

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**HEBREW MEDICAL**  
Language Survival Guide  
August 2006

- 1: Introduction
- 2: Guidance
- 3: Registration
- 4: Assessment
- 5: Surgical Consent
- 6: Trauma
- 7: Procedures
- 8: Foley
- 9: Surgery Instructions
- 10: Pain Interview
- 11: Medicine Interview
- 12: Orthopedic
- 13: Obstetrics/Gynecology
- 14: Pediatrics
- 15: Cardiology
- 16: Ophthalmology
- 17: Neurology
- 18: Exam Commands
- 19: Caregiver
- 20: Post-op/Prognosis
- 21: Medical Conditions
- 22: Diseases



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**HEBREW MEDICAL**  
Language Survival Guide  
August 2006

- 1: Introduction
- 2: Guidance
- 3: Registration
- 4: Assessment
- 5: Surgical Consent
- 6: Trauma
- 7: Procedures
- 8: Foley
- 9: Surgery Instructions
- 10: Pain Interview
- 11: Medicine Interview
- 12: Orthopedic
- 13: Obstetrics/Gynecology
- 14: Pediatrics
- 15: Cardiology
- 16: Ophthalmology
- 17: Neurology
- 18: Exam Commands
- 19: Caregiver
- 20: Post-op/Prognosis
- 21: Medical Conditions
- 22: Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**HEBREW MEDICAL**  
Language Survival Guide  
August 2006



- 1: Introduction
- 2: Guidance
- 3: Registration
- 4: Assessment
- 5: Surgical Consent
- 6: Trauma
- 7: Procedures
- 8: Foley
- 9: Surgery Instructions
- 10: Pain Interview
- 11: Medicine Interview
- 12: Orthopedic
- 13: Obstetrics/Gynecology
- 14: Pediatrics
- 15: Cardiology
- 16: Ophthalmology
- 17: Neurology
- 18: Exam Commands
- 19: Caregiver
- 20: Post-op/Prognosis
- 21: Medical Conditions
- 22: Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**HEBREW MEDICAL**  
Language Survival Guide  
August 2006



- 1: Introduction
- 2: Guidance
- 3: Registration
- 4: Assessment
- 5: Surgical Consent
- 6: Trauma
- 7: Procedures
- 8: Foley
- 9: Surgery Instructions
- 10: Pain Interview
- 11: Medicine Interview
- 12: Orthopedic
- 13: Obstetrics/Gynecology
- 14: Pediatrics
- 15: Cardiology
- 16: Ophthalmology
- 17: Neurology
- 18: Exam Commands
- 19: Caregiver
- 20: Post-op/Prognosis
- 21: Medical Conditions
- 22: Diseases

## LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

[FamProject@monterey.army.mil](mailto:FamProject@monterey.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC

Continuing Education

[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

## LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

[FamProject@monterey.army.mil](mailto:FamProject@monterey.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC

Continuing Education

[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

## LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

[FamProject@monterey.army.mil](mailto:FamProject@monterey.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC

Continuing Education

[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

## LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

[FamProject@monterey.army.mil](mailto:FamProject@monterey.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC

Continuing Education

[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

**PRONUNCIATION GUIDE FOR HEBREW SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH**

<b>Kh</b>	as in	<u>K</u> holey	or	anaa <u>K</u> noo
<b>r</b>	as in	<u>r</u> eykaa	or	her <u>a</u> agaa'
<b>ts</b>	as in	<u>t</u> saamey	or	<u>t</u> saareeKh
'	as in	'eem	or	paa'am
-	as in	ko-ev	or	me-od

**PRONUNCIATION GUIDE FOR HEBREW SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH**

<b>Kh</b>	as in	<u>K</u> holey	or	anaa <u>K</u> noo
<b>r</b>	as in	<u>r</u> eykaa	or	her <u>a</u> agaa'
<b>ts</b>	as in	<u>t</u> saamey	or	<u>t</u> saareeKh
'	as in	'eem	or	paa'am
-	as in	ko-ev	or	me-od

**PRONUNCIATION GUIDE FOR HEBREW SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH**

<b>Kh</b>	as in	<u>K</u> holey	or	anaa <u>K</u> noo
<b>r</b>	as in	<u>r</u> eykaa	or	her <u>a</u> agaa'
<b>ts</b>	as in	<u>t</u> saamey	or	<u>t</u> saareeKh
'	as in	'eem	or	paa'am
-	as in	ko-ev	or	me-od

**PRONUNCIATION GUIDE FOR HEBREW SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH**

<b>Kh</b>	as in	<u>K</u> holey	or	anaa <u>K</u> noo
<b>r</b>	as in	<u>r</u> eykaa	or	her <u>a</u> agaa'
<b>ts</b>	as in	<u>t</u> saamey	or	<u>t</u> saareeKh
'	as in	'eem	or	paa'am
-	as in	ko-ev	or	me-od

### PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Hebrew
1-1	Do you understand this language?	ha-eem aataa meveen saafaa zo?	האם אתה מבין שפה זו?
1-2	We are here to help you.	anaaKhnoo po la'aazor leKhaa	אנחנו פה לעזרך
1-3	I do not understand your language.	aanee lo meveen et ha-saafaa shelKhaa	אני לא מבין את השפה שלך
1-4	There is no one available who speaks this language.	eyn kaan aaf eKhaad she-meveen saafaa zo	אין כאן אף אחד שמבין שפה זו
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no".	tenaasey la'aanot 'aal ha-she-eylot shelee be "ken" ve "lo"	תנסה לענות על השאלות שלי ב"כן" ו"לא"

### PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Hebrew
1-1	Do you understand this language?	ha-eem aataa meveen saafaa zo?	האם אתה מבין שפה זו?
1-2	We are here to help you.	anaaKhnoo po la'aazor leKhaa	אנחנו פה לעזרך
1-3	I do not understand your language.	aanee lo meveen et ha-saafaa shelKhaa	אני לא מבין את השפה שלך
1-4	There is no one available who speaks this language.	eyn kaan aaf eKhaad she-meveen saafaa zo	אין כאן אף אחד שמבין שפה זו
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no".	tenaasey la'aanot 'aal ha-she-eylot shelee be "ken" ve "lo"	תנסה לענות על השאלות שלי ב"כן" ו"לא"

### PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Hebrew
1-1	Do you understand this language?	ha-eem aataa meveen saafaa zo?	האם אתה מבין שפה זו?
1-2	We are here to help you.	anaaKhnoo po la'aazor leKhaa	אנחנו פה לעזרך
1-3	I do not understand your language.	aanee lo meveen et ha-saafaa shelKhaa	אני לא מבין את השפה שלך
1-4	There is no one available who speaks this language.	eyn kaan aaf eKhaad she-meveen saafaa zo	אין כאן אף אחד שמבין שפה זו
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no".	tenaasey la'aanot 'aal ha-she-eylot shelee be "ken" ve "lo"	תנסה לענות על השאלות שלי ב"כן" ו"לא"

### PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Hebrew
1-1	Do you understand this language?	ha-eem aataa meveen saafaa zo?	האם אתה מבין שפה זו?
1-2	We are here to help you.	anaaKhnoo po la'aazor leKhaa	אנחנו פה לעזרך
1-3	I do not understand your language.	aanee lo meveen et ha-saafaa shelKhaa	אני לא מבין את השפה שלך
1-4	There is no one available who speaks this language.	eyn kaan aaf eKhaad she-meveen saafaa zo	אין כאן אף אחד שמבין שפה זו
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no".	tenaasey la'aanot 'aal ha-she-eylot shelee be "ken" ve "lo"	תנסה לענות על השאלות שלי ב"כן" ו"לא"

1-6	Move your head like this for "yes".	tazeez et ha-rosh kaaKhaa bishveel "ken"	תזיז את הראש ככה בשビル "כן"
1-7	Move your head like this for "no".	tazeez et ha-rosh kaaKhaa bishveel "lo"	תזיז את הראש ככה בשビル "לא"
1-8	Do you know where you are?	ha-eem aataa yodey'a eyfo aataa?	האם אתה יודע איפה אתה?
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	anaaKhnoo lo yeKholeem laatet leKhaa davaar le-eKhol o lishtot	אנחנו לא יכולים לחתך דבר לאכול או לשותות
1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	eem aataa tsaareeKh neetoo-aaKh, ha-beten shel-Khaa Khaayevet lihiyot reykaa	אם אתה צריך ניתוח, הבطن שלך חייבת להיות ריקה

1-6	Move your head like this for "yes".	tazeez et ha-rosh kaaKhaa bishveel "ken"	תזיז את הראש ככה בשビル "כן"
1-7	Move your head like this for "no".	tazeez et ha-rosh kaaKhaa bishveel "lo"	תזיז את הראש ככה בשビル "לא"
1-8	Do you know where you are?	ha-eem aataa yodey'a eyfo aataa?	האם אתה יודע איפה אתה?
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	anaaKhnoo lo yeKholeem laatet leKhaa davaar le-eKhol o lishtot	אנחנו לא יכולים לחתך דבר לאכול או לשותות
1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	eem aataa tsaareeKh neetoo-aaKh, ha-beten shel-Khaa Khaayevet lihiyot reykaa	אם אתה צריך ניתוח, הבطن שלך חייבת להיות ריקה

1

1

1-6	Move your head like this for "yes".	tazeez et ha-rosh kaaKhaa bishveel "ken"	תזיז את הראש ככה בשビル "כן"
1-7	Move your head like this for "no".	tazeez et ha-rosh kaaKhaa bishveel "lo"	תזיז את הראש ככה בשビル "לא"
1-8	Do you know where you are?	ha-eem aataa yodey'a eyfo aataa?	האם אתה יודע איפה אתה?
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	anaaKhnoo lo yeKholeem laatet leKhaa davaar le-eKhol o lishtot	אנחנו לא יכולים לחתך דבר לאכול או לשותות
1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	eem aataa tsaareeKh neetoo-aaKh, ha-beten shel-Khaa Khaayevet lihiyot reykaa	אם אתה צריך ניתוח, הבطن שלך חייבת להיות ריקה

1-6	Move your head like this for "yes".	tazeez et ha-rosh kaaKhaa bishveel "ken"	תזיז את הראש ככה בשビル "כן"
1-7	Move your head like this for "no".	tazeez et ha-rosh kaaKhaa bishveel "lo"	תזיז את הראש ככה בשビル "לא"
1-8	Do you know where you are?	ha-eem aataa yodey'a eyfo aataa?	האם אתה יודע איפה אתה?
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	anaaKhnoo lo yeKholeem laatet leKhaa davaar le-eKhol o lishtot	אנחנו לא יכולים לחתך דבר לאכול או לשותות
1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	eem aataa tsaareeKh neetoo-aaKh, ha-beten shel-Khaa Khaayevet lihiyot reykaa	אם אתה צריך ניתוח, הבطن שלך חייבת להיות ריקה

1

1

1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	anaaKhnoo neeten leKhaa oKhel ve-shteyaa berege' she zeh yihiyeh baatoo-aaKh la'aasot zot	אנחנו נתן לך אוכל ושתיה ברגע שדה יהיה בטוח לעשות זאת
1-12	Are you thirsty?	ha-eem aataa tsaamey?	האם אתה צמא?
1-13	Are you hungry?	ha-eem aataa raa'ev?	האם אתה רעב?
1-14	Do you need to urinate?	ha-eem aataa tsaareeKh lehaashteen?	האם אתה צריך לשתין?
1-15	Do you need to defecate?	ha-eem aataa tsaareeKh lehaafreesh tso-aa?	האם אתה צריך צואה?
1-16	Do you want a cigarette?	ha-eem aataa rotsey seegaariya?	האם אתה רוצה סיגריה?
1-17	I understand.	aanee meyveen	אני מבין

1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	anaaKhnoo neeten leKhaa oKhel ve-shteyaa berege' she zeh yihiyeh baatoo-aaKh la'aasot zot	אנחנו נתן לך אוכל ושתיה ברגע שדה יהיה בטוח לעשות זאת
1-12	Are you thirsty?	ha-eem aataa tsaamey?	האם אתה צמא?
1-13	Are you hungry?	ha-eem aataa raa'ev?	האם אתה רעב?
1-14	Do you need to urinate?	ha-eem aataa tsaareeKh lehaashteen?	האם אתה צריך לשתין?
1-15	Do you need to defecate?	ha-eem aataa tsaareeKh lehaafreesh tso-aa?	האם אתה צריך צואה?
1-16	Do you want a cigarette?	ha-eem aataa rotsey seegaariya?	האם אתה רוצה סיגריה?
1-17	I understand.	aanee meyveen	אני מבין

1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	anaaKhnoo neeten leKhaa oKhel ve-shteyaa berege' she zeh yihiyeh baatoo-aaKh la'aasot zot	אנחנו נתן לך אוכל ושתיה ברגע שדה יהיה בטוח לעשות זאת
1-12	Are you thirsty?	ha-eem aataa tsaamey?	האם אתה צמא?
1-13	Are you hungry?	ha-eem aataa raa'ev?	האם אתה רעב?
1-14	Do you need to urinate?	ha-eem aataa tsaareeKh lehaashteen?	האם אתה צריך לשתין?
1-15	Do you need to defecate?	ha-eem aataa tsaareeKh lehaafreesh tso-aa?	האם אתה צריך צואה?
1-16	Do you want a cigarette?	ha-eem aataa rotsey seegaariya?	האם אתה רוצה סיגריה?
1-17	I understand.	aanee meyveen	אני מבין

1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	anaaKhnoo neeten leKhaa oKhel ve-shteyaa berege' she zeh yihiyeh baatoo-aaKh la'aasot zot	אנחנו נתן לך אוכל ושתיה ברגע שדה יהיה בטוח לעשות זאת
1-12	Are you thirsty?	ha-eem aataa tsaamey?	האם אתה צמא?
1-13	Are you hungry?	ha-eem aataa raa'ev?	האם אתה רעב?
1-14	Do you need to urinate?	ha-eem aataa tsaareeKh lehaashteen?	האם אתה צריך לשתין?
1-15	Do you need to defecate?	ha-eem aataa tsaareeKh lehaafreesh tso-aa?	האם אתה צריך צואה?
1-16	Do you want a cigarette?	ha-eem aataa rotsey seegaariya?	האם אתה רוצה סיגריה?
1-17	I understand.	aanee meyveen	אני מבין

1-18	I do not understand.	aanee lo meyveen	אני לא מבין
1-19	We will try to contact someone from your group.	anaaKhnoo nenaasey leetsor kesher 'eem meeshehoo mey-ha-kvootsaa shelKhaa	אנחנו ננסה ליזור קשר עם מישהו מהקבוצה שלך
1-20	Please.	bevaakashaa / aanaa	בקשה / אנא
1-21	Thank you.	todaa	תודה
1-22	You are welcome.	bevaakashaa	בקשה
1-23	Thank you for talking with me.	todaa 'aal zeh she-aataa medaabber eetee	תודה על זה שאתה מדבר איתי
1-24	I will talk with you again.	aanee edaabber eetKhaa shoov	אני אדבר איתך שוב
1-25	Good-bye.	shaalom	שלום

1-18	I do not understand.	aanee lo meyveen	אני לא מבין
1-19	We will try to contact someone from your group.	anaaKhnoo nenaasey leetsor kesher 'eem meeshehoo mey-ha-kvootsaa shelKhaa	אנחנו ננסה ליזור קשר עם מישהו מהקבוצה שלך
1-20	Please.	bevaakashaa / aanaa	בקשה / אנא
1-21	Thank you.	todaa	תודה
1-22	You are welcome.	bevaakashaa	בקשה
1-23	Thank you for talking with me.	todaa 'aal zeh she-aataa medaabber eetee	תודה על זה שאתה מדבר איתי
1-24	I will talk with you again.	aanee edaabber eetKhaa shoov	אני אדבר איתך שוב
1-25	Good-bye.	shaalom	שלום

1

1

1-18	I do not understand.	aanee lo meyveen	אני לא מבין
1-19	We will try to contact someone from your group.	anaaKhnoo nenaasey leetsor kesher 'eem meeshehoo mey-ha-kvootsaa shelKhaa	אנחנו ננסה ליזור קשר עם מישהו מהקבוצה שלך
1-20	Please.	bevaakashaa / aanaa	בקשה / אנא
1-21	Thank you.	todaa	תודה
1-22	You are welcome.	bevaakashaa	בקשה
1-23	Thank you for talking with me.	todaa 'aal zeh she-aataa medaabber eetee	תודה על זה שאתה מדבר איתי
1-24	I will talk with you again.	aanee edaabber eetKhaa shoov	אני אדבר איתך שוב
1-25	Good-bye.	shaalom	שלום

1-18	I do not understand.	aanee lo meyveen	אני לא מבין
1-19	We will try to contact someone from your group.	anaaKhnoo nenaasey leetsor kesher 'eem meeshehoo mey-ha-kvootsaa shelKhaa	אנחנו ננסה ליזור קשר עם מישהו מהקבוצה שלך
1-20	Please.	bevaakashaa / aanaa	בקשה / אנא
1-21	Thank you.	todaa	תודה
1-22	You are welcome.	bevaakashaa	בקשה
1-23	Thank you for talking with me.	todaa 'aal zeh she-aataa medaabber eetee	תודה על זה שאתה מדבר איתי
1-24	I will talk with you again.	aanee edaabber eetKhaa shoov	אני אדבר איתך שוב
1-25	Good-bye.	shaalom	שלום

1

1

**PART 2: GUIDANCE**

2-1	Be quiet.	heyeh shaaket	היה שקט
2-2	Come with me.	bo eetee	בוא איתי
2-3	Describe it with gestures.	teta a-er et zeh bitnoo'ot yadaayim	חתאר את זה בתחומיות ידיים
2-4	Do not get excited.	aal teetragesh	אל תתרגש
2-5	Do what I ask.	'asey et maa she-aanee mevakesh	עשה את מה שאני מבקש
2-6	Do you mean "no"?	ha-eem aataa mitkaven "lo"?	האם אתה מתקווון "לא"?
2-7	Do you mean "yes"?	ha-eem aataa mitkaven "ken"?	האם אתה מתקווון "כן"?
2-8	Hold up the number of fingers.	ta r-ey lee et ha-mispaar 'eem ha-etsbaa'ot	תראה לי את המספר עם האצבעות

**PART 2: GUIDANCE**

2-1	Be quiet.	heyeh shaaket	היה שקט
2-2	Come with me.	bo eetee	בוא איתי
2-3	Describe it with gestures.	teta a-er et zeh bitnoo'ot yadaayim	חתאר את זה בתחומיות ידיים
2-4	Do not get excited.	aal teetragesh	אל תתרגש
2-5	Do what I ask.	'asey et maa she-aanee mevakesh	עשה את מה שאני מבקש
2-6	Do you mean "no"?	ha-eem aataa mitkaven "lo"?	האם אתה מתקווון "לא"?
2-7	Do you mean "yes"?	ha-eem aataa mitkaven "ken"?	האם אתה מתקווון "כן"?
2-8	Hold up the number of fingers.	ta r-ey lee et ha-mispaar 'eem ha-etsbaa'ot	תראה לי את המספר עם האצבעות

**PART 2: GUIDANCE**

2-1	Be quiet.	heyeh shaaket	היה שקט
2-2	Come with me.	bo eetee	בוא איתי
2-3	Describe it with gestures.	teta a-er et zeh bitnoo'ot yadaayim	חתאר את זה בתחומיות ידיים
2-4	Do not get excited.	aal teetragesh	אל תתרגש
2-5	Do what I ask.	'asey et maa she-aanee mevakesh	עשה את מה שאני מבקש
2-6	Do you mean "no"?	ha-eem aataa mitkaven "lo"?	האם אתה מתקווון "לא"?
2-7	Do you mean "yes"?	ha-eem aataa mitkaven "ken"?	האם אתה מתקווון "כן"?
2-8	Hold up the number of fingers.	ta r-ey lee et ha-mispaar 'eem ha-etsbaa'ot	תראה לי את המספר עם האצבעות

**PART 2: GUIDANCE**

2-1	Be quiet.	heyeh shaaket	היה שקט
2-2	Come with me.	bo eetee	בוא איתי
2-3	Describe it with gestures.	teta a-er et zeh bitnoo'ot yadaayim	חתאר את זה בתחומיות ידיים
2-4	Do not get excited.	aal teetragesh	אל תתרגש
2-5	Do what I ask.	'asey et maa she-aanee mevakesh	עשה את מה שאני מבקש
2-6	Do you mean "no"?	ha-eem aataa mitkaven "lo"?	האם אתה מתקווון "לא"?
2-7	Do you mean "yes"?	ha-eem aataa mitkaven "ken"?	האם אתה מתקווון "כן"?
2-8	Hold up the number of fingers.	ta r-ey lee et ha-mispaar 'eem ha-etsbaa'ot	תראה לי את המספר עם האצבעות

2-9	I will get an interpreter.	aanee aseeg meturgemaan	אני אשיג מתרגםן
2-10	Is this it?	ha-eem ze-oo zeh?	האם זהו זהה?
2-11	No	lo	לא
2-12	Point to it.	taatsbee'a 'aal zeh	צביע על זהה
2-13	Relax.	heragaa'	הרגע
2-14	Show me.	har-ey lee	הראה לי
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	leKhaats et yadee paa'am aKhaat eem ha-tshoovaa "ken"	לחץ את ידי פעם אחת אם התשובה "כן"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	leKhaats et yedee paa'amaayim eem ha-tshoovaa "lo"	לחץ את ידי פעמיים אם התשובה "לא"

2-9	I will get an interpreter.	aanee aseeg meturgemaan	אני אשיג מתרגםן
2-10	Is this it?	ha-eem ze-oo zeh?	האם זהו זהה?
2-11	No	lo	לא
2-12	Point to it.	taatsbee'a 'aal zeh	צביע על זהה
2-13	Relax.	heragaa'	הרגע
2-14	Show me.	har-ey lee	הראה לי
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	leKhaats et yadee paa'am aKhaat eem ha-tshoovaa "ken"	לחץ את ידי פעם אחת אם התשובה "כן"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	leKhaats et yedee paa'amaayim eem ha-tshoovaa "lo"	לחץ את ידי פעמיים אם התשובה "לא"

2

2-9	I will get an interpreter.	aanee aseeg meturgemaan	אני אשיג מתרגםן
2-10	Is this it?	ha-eem ze-oo zeh?	האם זהו זהה?
2-11	No	lo	לא
2-12	Point to it.	taatsbee'a 'aal zeh	צביע על זהה
2-13	Relax.	heragaa'	הרגע
2-14	Show me.	har-ey lee	הראה לי
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	leKhaats et yadee paa'am aKhaat eem ha-tshoovaa "ken"	לחץ את ידי פעם אחת אם התשובה "כן"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	leKhaats et yedee paa'amaayim eem ha-tshoovaa "lo"	לחץ את ידי פעמיים אם התשובה "לא"

2

2-9	I will get an interpreter.	aanee aseeg meturgemaan	אני אשיג מתרגםן
2-10	Is this it?	ha-eem ze-oo zeh?	האם זהו זהה?
2-11	No	lo	לא
2-12	Point to it.	taatsbee'a 'aal zeh	צביע על זהה
2-13	Relax.	heragaa'	הרגע
2-14	Show me.	har-ey lee	הראה לי
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	leKhaats et yadee paa'am aKhaat eem ha-tshoovaa "ken"	לחץ את ידי פעם אחת אם התשובה "כן"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	leKhaats et yedee paa'amaayim eem ha-tshoovaa "lo"	לחץ את ידי פעמיים אם התשובה "לא"

2

2-17	Write your answer here.	reshom et tshoovatKhaa kaan	רשותם את תשובהתך כآل
2-18	Yes	ken	כל

2-17	Write your answer here.	reshom et tshoovatKhaa kaan	רשותם את תשובהתך כآل
2-18	Yes	ken	כל

2-17	Write your answer here.	reshom et tshoovatKhaa kaan	רשותם את תשובהתך כآل
2-18	Yes	ken	כל

2-17	Write your answer here.	reshom et tshoovatKhaa kaan	רשותם את תשובהתך כآل
2-18	Yes	ken	כל

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	maa shimKhaa ha-praatee?	מה שמן הפרטי?
3-2	What is your family name?	maa shem ha-meeshpaaKhaa shelKhaa?	מה שם המשפחה שלך?
3-3	What is your nationality?	eyzo ezraKhoot yesh leKhaa?	איזו אזרחות יש לך?
3-4	What country were you born in?	be-eyzo medeenaa nolaadeta?	באייזו מדינה נולدت?
3-5	How old are you?	ben kaamaa aataa?	בן כמה אתה?
3-6	Do you have an identity card?	ha-eem yesh leKhaa te'oodaat zehoot?	האם יש לך תעודה זהות?
3-7	Show me your identification.	har-ey lee et te'oodaat ha-zahoot shelKhaa	הראה לי את תעודת הזהות שלך

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	maa shimKhaa ha-praatee?	מה שמן הפרטי?
3-2	What is your family name?	maa shem ha-meeshpaaKhaa shelKhaa?	מה שם המשפחה שלך?
3-3	What is your nationality?	eyzo ezraKhoot yesh leKhaa?	איזו אזרחות יש לך?
3-4	What country were you born in?	be-eyzo medeenaa nolaadeta?	באייזו מדינה נולدت?
3-5	How old are you?	ben kaamaa aataa?	בן כמה אתה?
3-6	Do you have an identity card?	ha-eem yesh leKhaa te'oodaat zehoot?	האם יש לך תעודה זהות?
3-7	Show me your identification.	har-ey lee et te'oodaat ha-zahoot shelKhaa	הראה לי את תעודת הזהות שלך

3

3

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	maa shimKhaa ha-praatee?	מה שמן הפרטי?
3-2	What is your family name?	maa shem ha-meeshpaaKhaa shelKhaa?	מה שם המשפחה שלך?
3-3	What is your nationality?	eyzo ezraKhoot yesh leKhaa?	איזו אזרחות יש לך?
3-4	What country were you born in?	be-eyzo medeenaa nolaadeta?	באייזו מדינה נולدت?
3-5	How old are you?	ben kaamaa aataa?	בן כמה אתה?
3-6	Do you have an identity card?	ha-eem yesh leKhaa te'oodaat zehoot?	האם יש לך תעודה זהות?
3-7	Show me your identification.	har-ey lee et te'oodaat ha-zahoot shelKhaa	הראה לי את תעודת הזהות שלך

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	maa shimKhaa ha-praatee?	מה שמן הפרטי?
3-2	What is your family name?	maa shem ha-meeshpaaKhaa shelKhaa?	מה שם המשפחה שלך?
3-3	What is your nationality?	eyzo ezraKhoot yesh leKhaa?	איזו אזרחות יש לך?
3-4	What country were you born in?	be-eyzo medeenaa nolaadeta?	באייזו מדינה נולدت?
3-5	How old are you?	ben kaamaa aataa?	בן כמה אתה?
3-6	Do you have an identity card?	ha-eem yesh leKhaa te'oodaat zehoot?	האם יש לך תעודה זהות?
3-7	Show me your identification.	har-ey lee et te'oodaat ha-zahoot shelKhaa	הראה לי את תעודת הזהות שלך

3

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	ha-eem yesh leKhaa re-aktseeyot shleeleeyot litroofot?	האם יש לך ראקציות שליליות לתרופות?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	maa shem ha-troofaa she-goremet lere-aktseeyot shleeleeyot?	מה שם התרופה שגורמת לך ראקציות שליליות?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	ha-eem yesh leKhaa alergeeyot kolshehen litroofot?	האם יש לך אלרגיות כלשהן לתרופות?
3-11	What is your religion?	maa ha-daat shelKhaa?	מה הדת שלך?
3-12	Do you smoke tobacco?	ha-eem aataa me'aashen seegaareeyot?	האם אתה מעשן סיגריות?
3-13	How many packs per day do you smoke?	kaamaa Khaveelot be-yom aataa me'aashen?	כמה חבילות ביום אתה מעשן?

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	ha-eem yesh leKhaa re-aktseeyot shleeleeyot litroofot?	האם יש לך ראקציות שליליות לתרופות?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	maa shem ha-troofaa she-goremet lere-aktseeyot shleeleeyot?	מה שם התרופה שגורמת לך ראקציות שליליות?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	ha-eem yesh leKhaa alergeeyot kolshehen litroofot?	האם יש לך אלרגיות כלשהן לתרופות?
3-11	What is your religion?	maa ha-daat shelKhaa?	מה הדת שלך?
3-12	Do you smoke tobacco?	ha-eem aataa me'aashen seegaareeyot?	האם אתה מעשן סיגריות?
3-13	How many packs per day do you smoke?	kaamaa Khaveelot be-yom aataa me'aashen?	כמה חבילות ביום אתה מעשן?

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	ha-eem yesh leKhaa re-aktseeyot shleeleeyot litroofot?	האם יש לך ראקציות שליליות לתרופות?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	maa shem ha-troofaa she-goremet lere-aktseeyot shleeleeyot?	מה שם התרופה שגורמת לך ראקציות שליליות?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	ha-eem yesh leKhaa alergeeyot kolshehen litroofot?	האם יש לך אלרגיות כלשהן לתרופות?
3-11	What is your religion?	maa ha-daat shelKhaa?	מה הדת שלך?
3-12	Do you smoke tobacco?	ha-eem aataa me'aashen seegaareeyot?	האם אתה מעשן סיגריות?
3-13	How many packs per day do you smoke?	kaamaa Khaveelot be-yom aataa me'aashen?	כמה חבילות ביום אתה מעשן?

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	ha-eem yesh leKhaa re-aktseeyot shleeleeyot litroofot?	האם יש לך ראקציות שליליות לתרופות?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	maa shem ha-troofaa she-goremet lere-aktseeyot shleeleeyot?	מה שם התרופה שגורמת לך ראקציות שליליות?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	ha-eem yesh leKhaa alergeeyot kolshehen litroofot?	האם יש לך אלרגיות כלשהן לתרופות?
3-11	What is your religion?	maa ha-daat shelKhaa?	מה הדת שלך?
3-12	Do you smoke tobacco?	ha-eem aataa me'aashen seegaareeyot?	האם אתה מעשן סיגריות?
3-13	How many packs per day do you smoke?	kaamaa Khaveelot be-yom aataa me'aashen?	כמה חבילות ביום אתה מעשן?

3-14	Are you married?	ha-eem aataa naasoo-ee?	האם אתה נשוי?
3-15	Do you have any children?	ha-eem yesh leKhaa yelaadeem?	האם יש לך ילדים?

3-14	Are you married?	ha-eem aataa naasoo-ee?	האם אתה נשוי?
3-15	Do you have any children?	ha-eem yesh leKhaa yelaadeem?	האם יש לך ילדים?

3

3

3-14	Are you married?	ha-eem aataa naasoo-ee?	האם אתה נשוי?
3-15	Do you have any children?	ha-eem yesh leKhaa yelaadeem?	האם יש לך ילדים?

3-14	Are you married?	ha-eem aataa naasoo-ee?	האם אתה נשוי?
3-15	Do you have any children?	ha-eem yesh leKhaa yelaadeem?	האם יש לך ילדים?

3

3

**PART 4: ASSESSMENT**

4-1	You have been injured.	aataa niftsaa'ta	אתה נפצעת
4-2	You are ill.	aataa Kholey	אתה חולה
4-3	Lie still.	shkaav be-shekhet	שכב בשקט
4-4	We will take care of you.	anaaKhno netaapel beKhaa	אנחנו נתפל בך
4-5	Let us help you.	ten laanoo la'aazor leKhaa	תן לנו לעזרך
4-6	We must examine you carefully.	anaaKhno Khayaaveem livdok otKhaa beyesodeeyoot	אנחנו חייבים לבדוק אותך ביסודיות
4-7	We will try to not hurt you further.	anaaKhno nenaasey lo lehaaKh-eev leKhaa yoter	אנחנו ננסה לא להURTך יותר

**PART 4: ASSESSMENT**

4-1	You have been injured.	aataa niftsaa'ta	אתה נפצעת
4-2	You are ill.	aataa Kholey	אתה חולה
4-3	Lie still.	shkaav be-shekhet	שכב בשקט
4-4	We will take care of you.	anaaKhno netaapel beKhaa	אנחנו נתפל בך
4-5	Let us help you.	ten laanoo la'aazor leKhaa	תן לנו לעזרך
4-6	We must examine you carefully.	anaaKhno Khayaaveem livdok otKhaa beyesodeeyoot	אנחנו חייבים לבדוק אותך ביסודיות
4-7	We will try to not hurt you further.	anaaKhno nenaasey lo lehaaKh-eev leKhaa yoter	אנחנו ננסה לא להURTך יותר

**PART 4: ASSESSMENT**

4-1	You have been injured.	aataa niftsaa'ta	אתה נפצעת
4-2	You are ill.	aataa Kholey	אתה חולה
4-3	Lie still.	shkaav be-shekhet	שכב בשקט
4-4	We will take care of you.	anaaKhno netaapel beKhaa	אנחנו נתפל בך
4-5	Let us help you.	ten laanoo la'aazor leKhaa	תן לנו לעזרך
4-6	We must examine you carefully.	anaaKhno Khayaaveem livdok otKhaa beyesodeeyoot	אנחנו חייבים לבדוק אותך ביסודיות
4-7	We will try to not hurt you further.	anaaKhno nenaasey lo lehaaKh-eev leKhaa yoter	אנחנו ננסה לא להURTך יותר

**PART 4: ASSESSMENT**

4-1	You have been injured.	aataa niftsaa'ta	אתה נפצעת
4-2	You are ill.	aataa Kholey	אתה חולה
4-3	Lie still.	shkaav be-shekhet	שכב בשקט
4-4	We will take care of you.	anaaKhno netaapel beKhaa	אנחנו נתפל בך
4-5	Let us help you.	ten laanoo la'aazor leKhaa	תן לנו לעזרך
4-6	We must examine you carefully.	anaaKhno Khayaaveem livdok otKhaa beyesodeeyoot	אנחנו חייבים לבדוק אותך ביסודיות
4-7	We will try to not hurt you further.	anaaKhno nenaasey lo lehaaKh-eev leKhaa yoter	אנחנו ננסה לא להURTך יותר

4-8	Do exactly what we ask.	'aasey bidyook et maa she-anaaKhnoo mevaksheem	עשה בדיק את מה שאנו מבקשים
4-9	Keep your head very still.	aal taazeez et ha-rosh	אל תזיז את הראש
4-10	Keep very still.	aal taazooz biKhlaal	אל תזוז בכלל
4-11	This will help protect you.	zeh ya'aazor lehagen 'aleyKhaa	זה יעדור להגן עלייך
4-12	Can you breathe?	ha-eem aataa yaKhol linshom?	האם אתה יכול לנשום?
4-13	Say your name out loud.	emor et shimKhaa bekol raam	אמור את שמו בקול רם
4-14	Do you hurt anywhere?	ha-eem ko-ev leKhaa eyfo shehoo?	האם כאב לך איפה שהוא?
4-15	Show me where.	har-ey lee eyfo	הראה לי איפה

4

4-8	Do exactly what we ask.	'aasey bidyook et maa she-anaaKhnoo mevaksheem	עשה בדיק את מה שאנו מבקשים
4-9	Keep your head very still.	aal taazeez et ha-rosh	אל תזיז את הראש
4-10	Keep very still.	aal taazooz biKhlaal	אל תזוז בכלל
4-11	This will help protect you.	zeh ya'aazor lehagen 'aleyKhaa	זה יעדור להגן עלייך
4-12	Can you breathe?	ha-eem aataa yaKhol linshom?	האם אתה יכול לנשום?
4-13	Say your name out loud.	emor et shimKhaa bekol raam	אמור את שמו בקול רם
4-14	Do you hurt anywhere?	ha-eem ko-ev leKhaa eyfo shehoo?	האם כאב לך איפה שהוא?
4-15	Show me where.	har-ey lee eyfo	הראה לי איפה

4

4-8	Do exactly what we ask.	'aasey bidyook et maa she-anaaKhnoo mevaksheem	עשה בדיק את מה שאנו מבקשים
4-9	Keep your head very still.	aal taazeez et ha-rosh	אל תזיז את הראש
4-10	Keep very still.	aal taazooz biKhlaal	אל תזוז בכלל
4-11	This will help protect you.	zeh ya'aazor lehagen 'aleyKhaa	זה יעדור להגן עלייך
4-12	Can you breathe?	ha-eem aataa yaKhol linshom?	האם אתה יכול לנשום?
4-13	Say your name out loud.	emor et shimKhaa bekol raam	אמור את שמו בקול רם
4-14	Do you hurt anywhere?	ha-eem ko-ev leKhaa eyfo shehoo?	האם כאב לך איפה שהוא?
4-15	Show me where.	har-ey lee eyfo	הראה לי איפה

4

4-8	Do exactly what we ask.	'aasey bidyook et maa she-anaaKhnoo mevaksheem	עשה בדיק את מה שאנו מבקשים
4-9	Keep your head very still.	aal taazeez et ha-rosh	אל תזיז את הראש
4-10	Keep very still.	aal taazooz biKhlaal	אל תזוז בכלל
4-11	This will help protect you.	zeh ya'aazor lehagen 'aleyKhaa	זה יעדור להגן עלייך
4-12	Can you breathe?	ha-eem aataa yaKhol linshom?	האם אתה יכול לנשום?
4-13	Say your name out loud.	emor et shimKhaa bekol raam	אמור את שמו בקול רם
4-14	Do you hurt anywhere?	ha-eem ko-ev leKhaa eyfo shehoo?	האם כאב לך איפה שהוא?
4-15	Show me where.	har-ey lee eyfo	הראה לי איפה

4

4-16	Show me where it hurts worst.	ha r-ey lee eyfo haKhee ko-ev	הרא לי איפת הכי כואב
4-17	Does this hurt?	ha-eem zeh ko-ev?	האם זה כאב?
4-18	Move all of your fingers.	hazez et kol etsbaa'oteyKhaa	הוז את כל אצבעותיך
4-19	Move all of your toes.	hazez et kol etsbaa'ot ragleyKhaa	הוז את כל אצבעות רגלייך
4-20	Open your eyes.	ptaaKh et 'eyneyKhaa	פתח את עיניך
4-21	Push against me.	teetnaged lee kshe-aanee doKhef otKhaa	תחנגן לי כשאני דוחף אותך
4-22	You will feel better soon.	aataa targeesh yoter tov bekarov	אתה תרגיש יותר טוב בקרוב
4-23	You must stay here.	aataa tsaareeKh leheeshaa-er kaan	אתה צריך להישאר כאן

4-16	Show me where it hurts worst.	ha r-ey lee eyfo haKhee ko-ev	הרא לי איפת הכי כואב
4-17	Does this hurt?	ha-eem zeh ko-ev?	האם זה כאב?
4-18	Move all of your fingers.	hazez et kol etsbaa'oteyKhaa	הוז את כל אצבעותיך
4-19	Move all of your toes.	hazez et kol etsbaa'ot ragleyKhaa	הוז את כל אצבעות רגלייך
4-20	Open your eyes.	ptaaKh et 'eyneyKhaa	פתח את עיניך
4-21	Push against me.	teetnaged lee kshe-aanee doKhef otKhaa	תחנגן לי כשאני דוחף אותך
4-22	You will feel better soon.	aataa targeesh yoter tov bekarov	אתה תרגיש יותר טוב בקרוב
4-23	You must stay here.	aataa tsaareeKh leheeshaa-er kaan	אתה צריך להישאר כאן

4-16	Show me where it hurts worst.	ha r-ey lee eyfo haKhee ko-ev	הרא לי איפת הכי כואב
4-17	Does this hurt?	ha-eem zeh ko-ev?	האם זה כאב?
4-18	Move all of your fingers.	hazez et kol etsbaa'oteyKhaa	הוז את כל אצבעותיך
4-19	Move all of your toes.	hazez et kol etsbaa'ot ragleyKhaa	הוז את כל אצבעות רגלייך
4-20	Open your eyes.	ptaaKh et 'eyneyKhaa	פתח את עיניך
4-21	Push against me.	teetnaged lee kshe-aanee doKhef otKhaa	תחנגן לי כשאני דוחף אותך
4-22	You will feel better soon.	aataa targeesh yoter tov bekarov	אתה תרגיש יותר טוב בקרוב
4-23	You must stay here.	aataa tsaareeKh leheeshaa-er kaan	אתה צריך להישאר כאן

4-16	Show me where it hurts worst.	ha r-ey lee eyfo haKhee ko-ev	הרא לי איפת הכי כואב
4-17	Does this hurt?	ha-eem zeh ko-ev?	האם זה כאב?
4-18	Move all of your fingers.	hazez et kol etsbaa'oteyKhaa	הוז את כל אצבעותיך
4-19	Move all of your toes.	hazez et kol etsbaa'ot ragleyKhaa	הוז את כל אצבעות רגלייך
4-20	Open your eyes.	ptaaKh et 'eyneyKhaa	פתח את עיניך
4-21	Push against me.	teetnaged lee kshe-aanee doKhef otKhaa	תחנגן לי כשאני דוחף אותך
4-22	You will feel better soon.	aataa targeesh yoter tov bekarov	אתה תרגיש יותר טוב בקרוב
4-23	You must stay here.	aataa tsaareeKh leheeshaa-er kaan	אתה צריך להישאר כאן

**PART 5: SURGICAL CONSENT**

5-1	You are badly hurt.	aataa patsoo'a kashey	אתה פצוע קשה
5-2	You are very sick.	aataa me-od Kholey	אתה מאד חולה
5-3	We need to take you to surgery.	anaaKhnoo tsreeKheem lakaaKhat otKhaa leneetoo-aaKh	אנחנו צריכים ללקח אותך לניתוח
5-4	We need to remove this.	anaaKhnoo tsreeKheem lehaseer et zeh	אנחנו צריכים להסיר את זה
5-5	We need to repair this.	anaaKhnoo tsreeKheem letaa ken et zeh	אנחנו צריכים לתקן את זה
5-6	If we do not operate, you may die.	eem lo nenatey-aaKh, aataa 'aalool lamoot	אם לא ננתח, אתה עלול למות
5-7	If we do not operate, you may lose this.	eem lo nenatey-aaKh, aataa 'aalool le-aabed et zeh	אם לא ננתח, אתה עלול ל Abed את זה

5

**PART 5: SURGICAL CONSENT**

5-1	You are badly hurt.	aataa patsoo'a kashey	אתה פצוע קשה
5-2	You are very sick.	aataa me-od Kholey	אתה מאד חולה
5-3	We need to take you to surgery.	anaaKhnoo tsreeKheem lakaaKhat otKhaa leneetoo-aaKh	אנחנו צריכים ללקח אותך לניתוח
5-4	We need to remove this.	anaaKhnoo tsreeKheem lehaseer et zeh	אנחנו צריכים להסיר את זה
5-5	We need to repair this.	anaaKhnoo tsreeKheem letaa ken et zeh	אנחנו צריכים לתקן את זה
5-6	If we do not operate, you may die.	eem lo nenatey-aaKh, aataa 'aalool lamoot	אם לא ננתח, אתה עלול למות
5-7	If we do not operate, you may lose this.	eem lo nenatey-aaKh, aataa 'aalool le-aabed et zeh	אם לא ננתח, אתה עלול ל Abed את זה

5

**PART 5: SURGICAL CONSENT**

5-1	You are badly hurt.	aataa patsoo'a kashey	אתה פצוע קשה
5-2	You are very sick.	aataa me-od Kholey	אתה מאד חולה
5-3	We need to take you to surgery.	anaaKhnoo tsreeKheem lakaaKhat otKhaa leneetoo-aaKh	אנחנו צריכים ללקח אותך לניתוח
5-4	We need to remove this.	anaaKhnoo tsreeKheem lehaseer et zeh	אנחנו צריכים להסיר את זה
5-5	We need to repair this.	anaaKhnoo tsreeKheem letaa ken et zeh	אנחנו צריכים לתקן את זה
5-6	If we do not operate, you may die.	eem lo nenatey-aaKh, aataa 'aalool lamoot	אם לא ננתח, אתה עלול למות
5-7	If we do not operate, you may lose this.	eem lo nenatey-aaKh, aataa 'aalool le-aabed et zeh	אם לא ננתח, אתה עלול ל Abed את זה

5

**PART 5: SURGICAL CONSENT**

5-1	You are badly hurt.	aataa patsoo'a kashey	אתה פצוע קשה
5-2	You are very sick.	aataa me-od Kholey	אתה מאד חולה
5-3	We need to take you to surgery.	anaaKhnoo tsreeKheem lakaaKhat otKhaa leneetoo-aaKh	אנחנו צריכים ללקח אותך לניתוח
5-4	We need to remove this.	anaaKhnoo tsreeKheem lehaseer et zeh	אנחנו צריכים להסיר את זה
5-5	We need to repair this.	anaaKhnoo tsreeKheem letaa ken et zeh	אנחנו צריכים לתקן את זה
5-6	If we do not operate, you may die.	eem lo nenatey-aaKh, aataa 'aalool lamoot	אם לא ננתח, אתה עלול למות
5-7	If we do not operate, you may lose this.	eem lo nenatey-aaKh, aataa 'aalool le-aabed et zeh	אם לא ננתח, אתה עלול ל Abed את זה

5

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	ha-neetoo-aaKh mesookaan, avaal zo ha-dereKh ha-yeKheedaa la'aazor leKhaa	הניתוח מסוכן, אבל זו הדרך היחידה לעזרך
5-9	Do you understand that you need this surgery?	ha-eem aataa meyveen she-aataa Khayaav et ha-neetoo-aaKh hazeh?	אם אתה מבין שאחתה חייב את הניתוח זהה?
5-10	We will operate very carefully.	anaaKhnoo nenate-aaKh bizeheeroot	אנחנו ננתח בדזרירות
5-11	We want your permission before we operate on you.	anaaKhnoo rotseem et ha-eeshoor shelKhaa lifney she-nenate-aaKh otKhaa	אנחנו רוצים את אישור שלך לפני שנתח אותך
5-12	May we operate on you?	ha-eem efshaar lenate-aaKh otKhaa?	אם אפשר לנתח אותך?

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	ha-neetoo-aaKh mesookaan, avaal zo ha-dereKh ha-yeKheedaa la'aazor leKhaa	הניתוח מסוכן, אבל זו הדרך היחידה לעזרך
5-9	Do you understand that you need this surgery?	ha-eem aataa meyveen she-aataa Khayaav et ha-neetoo-aaKh hazeh?	אם אתה מבין שאחתה חייב את הניתוח זהה?
5-10	We will operate very carefully.	anaaKhnoo nenate-aaKh bizeheeroot	אנחנו ננתח בדזרירות
5-11	We want your permission before we operate on you.	anaaKhnoo rotseem et ha-eeshoor shelKhaa lifney she-nenate-aaKh otKhaa	אנחנו רוצים את אישור שלך לפני שנתח אותך
5-12	May we operate on you?	ha-eem efshaar lenate-aaKh otKhaa?	אם אפשר לנתח אותך?

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	ha-neetoo-aaKh mesookaan, avaal zo ha-dereKh ha-yeKheedaa la'aazor leKhaa	הניתוח מסוכן, אבל זו הדרך היחידה לעזרך
5-9	Do you understand that you need this surgery?	ha-eem aataa meyveen she-aataa Khayaav et ha-neetoo-aaKh hazeh?	אם אתה מבין שאחתה חייב את הניתוח זהה?
5-10	We will operate very carefully.	anaaKhnoo nenate-aaKh bizeheeroot	אנחנו ננתח בדזרירות
5-11	We want your permission before we operate on you.	anaaKhnoo rotseem et ha-eeshoor shelKhaa lifney she-nenate-aaKh otKhaa	אנחנו רוצים את אישור שלך לפני שנתח אותך
5-12	May we operate on you?	ha-eem efshaar lenate-aaKh otKhaa?	אם אפשר לנתח אותך?

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	ha-neetoo-aaKh mesookaan, avaal zo ha-dereKh ha-yeKheedaa la'aazor leKhaa	הניתוח מסוכן, אבל זו הדרך היחידה לעזרך
5-9	Do you understand that you need this surgery?	ha-eem aataa meyveen she-aataa Khayaav et ha-neetoo-aaKh hazeh?	אם אתה מבין שאחתה חייב את הניתוח זהה?
5-10	We will operate very carefully.	anaaKhnoo nenate-aaKh bizeheeroot	אנחנו ננתח בדזרירות
5-11	We want your permission before we operate on you.	anaaKhnoo rotseem et ha-eeshoor shelKhaa lifney she-nenate-aaKh otKhaa	אנחנו רוצים את אישור שלך לפני שנתח אותך
5-12	May we operate on you?	ha-eem efshaar lenate-aaKh otKhaa?	אם אפשר לנתח אותך?

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	anaaKhnoo naatKheel et ha-neetoo-aaKh barega' she-nooKhaal	אנחנו נתחיל את הניתוח ברגע שנוכל
5-14	This medicine will make you sleep.	troofaa zo tigrom leKhaa leeshon	תרופה זו תגרום לך לישון

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	anaaKhnoo naatKheel et ha-neetoo-aaKh barega' she-nooKhaal	אנחנו נתחיל את הניתוח ברגע שנוכל
5-14	This medicine will make you sleep.	troofaa zo tigrom leKhaa leeshon	תרופה זו תגרום לך לישון

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	anaaKhnoo naatKheel et ha-neetoo-aaKh barega' she-nooKhaal	אנחנו נתחיל את הניתוח ברגע שנוכל
5-14	This medicine will make you sleep.	troofaa zo tigrom leKhaa leeshon	תרופה זו תגרום לך לישון

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	anaaKhnoo naatKheel et ha-neetoo-aaKh barega' she-nooKhaal	אנחנו נתחיל את הניתוח ברגע שנוכל
5-14	This medicine will make you sleep.	troofaa zo tigrom leKhaa leeshon	תרופה זו תגרום לך לישון

5

**PART 6: TRAUMA**

6-1	You have been hurt.	aataa niftsaa'ta	אתה נפצעת
6-2	We are all working to help you.	koolaanoo po 'ovdeem bishveel la'aazor leKhaa	כולנו פה עובדים בשビル לעודר לֵך
6-3	Help us take care of you.	'azor laanoo letapel beKhaa	עדור לנו לטפל בר
6-4	We have to remove your clothes.	anaaKhnoo Khayaaveem lifshot et begadeyKhaa	אנחנו חייבים לפשוט את בגדיך
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	ha-eem yesh leKhaa re-aktseeyot shleleeyot le-eyzo she-hee troofaa?	האם יש לך ראڪציות שליליות לאיזו שהוא תרופה?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ha-eem aKhaalta beshesh ha-shaa'ot ha-aaKhronot?	האם אכלת בשש השעות האחרונות?

**PART 6: TRAUMA**

6-1	You have been hurt.	aataa niftsaa'ta	אתה נפצעת
6-2	We are all working to help you.	koolaanoo po 'ovdeem bishveel la'aazor leKhaa	כולנו פה עובדים בשビル לעודר לֵך
6-3	Help us take care of you.	'azor laanoo letapel beKhaa	עדור לנו לטפל בר
6-4	We have to remove your clothes.	anaaKhnoo Khayaaveem lifshot et begadeyKhaa	אנחנו חיבים לפשוט את בגדיך
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	ha-eem yesh leKhaa re-aktseeyot shleleeyot le-eyzo she-hee troofaa?	האם יש לך ראڪציות שליליות לאיזו שהוא תרופה?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ha-eem aKhaalta beshesh ha-shaa'ot ha-aaKhronot?	האם אכלת בשש השעות האחרונות?

**PART 6: TRAUMA**

6-1	You have been hurt.	aataa niftsaa'ta	אתה נפצעת
6-2	We are all working to help you.	koolaanoo po 'ovdeem bishveel la'aazor leKhaa	כולנו פה עובדים בשビル לעודר לֵך
6-3	Help us take care of you.	'azor laanoo letapel beKhaa	עדור לנו לטפל בר
6-4	We have to remove your clothes.	anaaKhnoo Khayaaveem lifshot et begadeyKhaa	אנחנו חיבים לפשוט את בגדיך
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	ha-eem yesh leKhaa re-aktseeyot shleleeyot le-eyzo she-hee troofaa?	האם יש לך ראڪציות שליליות לאיזו שהוא תרופה?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ha-eem aKhaalta beshesh ha-shaa'ot ha-aaKhronot?	האם אכלת בשש השעות האחרונות?

**PART 6: TRAUMA**

6-1	You have been hurt.	aataa niftsaa'ta	אתה נפצעת
6-2	We are all working to help you.	koolaanoo po 'ovdeem bishveel la'aazor leKhaa	כולנו פה עובדים בשビル לעודר לֵך
6-3	Help us take care of you.	'azor laanoo letapel beKhaa	עדור לנו לטפל בר
6-4	We have to remove your clothes.	anaaKhnoo Khayaaveem lifshot et begadeyKhaa	אנחנו חיבים לפשוט את בגדיך
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	ha-eem yesh leKhaa re-aktseeyot shleleeyot le-eyzo she-hee troofaa?	האם יש לך ראڪציות שליליות לאיזו שהוא תרופה?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ha-eem aKhaalta beshesh ha-shaa'ot ha-aaKhronot?	האם אכלת בשש השעות האחרונות?

6-7	Is this injury from a landmine?	ha-eem petsee'aa zo mee-mokesh?	האם פציעה זו ממקש?
6-8	Were you shot?	ha-eem ya roo beKhaa?	האם ירו בך?
6-9	Is this from a knife?	ha-eem zeh mee-sakeen?	האם זה מסכין?
6-10	Is this from a rock?	ha-eem zeh mee-even?	האם זה מאבן?
6-11	Is this from a vehicle crash?	ha-eem zeh mee-te-oonaat reKhev?	האם זה מהתאונת רכב?
6-12	Did a person do this to you?	ha-eem meeshehoo garaam leKhaa et zeh?	האם מישחו גרם לך זה?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ha-eem eebaadeta et ha-hakaraa aKharey she-zeh karaa?	האם איבדת את ההכרה אחרי שזה קרה?

6

6-7	Is this injury from a landmine?	ha-eem petsee'aa zo mee-mokesh?	האם פציעה זו ממקש?
6-8	Were you shot?	ha-eem ya roo beKhaa?	האם ירו בך?
6-9	Is this from a knife?	ha-eem zeh mee-sakeen?	האם זה מסכין?
6-10	Is this from a rock?	ha-eem zeh mee-even?	האם זה מאבן?
6-11	Is this from a vehicle crash?	ha-eem zeh mee-te-oonaat reKhev?	האם זה מהתאונת רכב?
6-12	Did a person do this to you?	ha-eem meeshehoo garaam leKhaa et zeh?	האם מישחו גרם לך זה?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ha-eem eebaadeta et ha-hakaraa aKharey she-zeh karaa?	האם איבדת את ההכרה אחרי שזה קרה?

6

6-7	Is this injury from a landmine?	ha-eem petsee'aa zo mee-mokesh?	האם פציעה זו ממקש?
6-8	Were you shot?	ha-eem ya roo beKhaa?	האם ירו בך?
6-9	Is this from a knife?	ha-eem zeh mee-sakeen?	האם זה מסכין?
6-10	Is this from a rock?	ha-eem zeh mee-even?	האם זה מאבן?
6-11	Is this from a vehicle crash?	ha-eem zeh mee-te-oonaat reKhev?	האם זה מהתאונת רכב?
6-12	Did a person do this to you?	ha-eem meeshehoo garaam leKhaa et zeh?	האם מישחו גרם לך זה?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ha-eem eebaadeta et ha-hakaraa aKharey she-zeh karaa?	האם איבדת את ההכרה אחרי שזה קרה?

6

6-7	Is this injury from a landmine?	ha-eem petsee'aa zo mee-mokesh?	האם פציעה זו ממקש?
6-8	Were you shot?	ha-eem ya roo beKhaa?	האם ירו בך?
6-9	Is this from a knife?	ha-eem zeh mee-sakeen?	האם זה מסכין?
6-10	Is this from a rock?	ha-eem zeh mee-even?	האם זה מאבן?
6-11	Is this from a vehicle crash?	ha-eem zeh mee-te-oonaat reKhev?	האם זה מהתאונת רכב?
6-12	Did a person do this to you?	ha-eem meeshehoo garaam leKhaa et zeh?	האם מישחו גרם לך זה?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ha-eem eebaadeta et ha-hakaraa aKharey she-zeh karaa?	האם איבדת את ההכרה אחרי שזה קרה?

6

6-14	Did you lose more than this much blood?	ha-eem eebaadeta yoter meekamoot daam zo?	האם איבדת יותר מכמות דם זו?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	tatsbee'a 'aal kol Khelkey goofKhaa ha-ko-aaveem	תצביע על כל חלקו גוף הכאבם
6-16	Does it hurt when I do this?	ha-eem zeh ko-ev kshe-aanee 'osey et zeh?	האם זה כאב כשאני עושה את זה?
6-17	Move this like this.	tazeez et zeh kaaKha	תציג את זה ככה
6-18	Turn over this way.	teet-hapeKh lakeevoon ha-zeh	תתהפך לכיוון הזה
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	ha-eem nashaamta 'aashen o aveer mey-od Khaam?	האם נשמה עשן או אויר מאוד חם?

6-14	Did you lose more than this much blood?	ha-eem eebaadeta yoter meekamoot daam zo?	האם איבדת יותר מכמות דם זו?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	tatsbee'a 'aal kol Khelkey goofKhaa ha-ko-aaveem	תצביע על כל חלקו גוף הכאבם
6-16	Does it hurt when I do this?	ha-eem zeh ko-ev kshe-aanee 'osey et zeh?	האם זה כאב כשאני עושה את זה?
6-17	Move this like this.	tazeez et zeh kaaKha	תציג את זה ככה
6-18	Turn over this way.	teet-hapeKh lakeevoon ha-zeh	תתהפך לכיוון הזה
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	ha-eem nashaamta 'aashen o aveer mey-od Khaam?	האם נשמה עשן או אויר מאוד חם?

6-14	Did you lose more than this much blood?	ha-eem eebaadeta yoter meekamoot daam zo?	האם איבדת יותר מכמות דם זו?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	tatsbee'a 'aal kol Khelkey goofKhaa ha-ko-aaveem	תצביע על כל חלקו גוף הכאבם
6-16	Does it hurt when I do this?	ha-eem zeh ko-ev kshe-aanee 'osey et zeh?	האם זה כאב כשאני עושה את זה?
6-17	Move this like this.	tazeez et zeh kaaKha	תציג את זה ככה
6-18	Turn over this way.	teet-hapeKh lakeevoon ha-zeh	תתהפך לכיוון הזה
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	ha-eem nashaamta 'aashen o aveer mey-od Khaam?	האם נשמה עשן או אויר מאוד חם?

6-14	Did you lose more than this much blood?	ha-eem eebaadeta yoter meekamoot daam zo?	האם איבדת יותר מכמות דם זו?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	tatsbee'a 'aal kol Khelkey goofKhaa ha-ko-aaveem	תצביע על כל חלקו גוף הכאבם
6-16	Does it hurt when I do this?	ha-eem zeh ko-ev kshe-aanee 'osey et zeh?	האם זה כאב כשאני עושה את זה?
6-17	Move this like this.	tazeez et zeh kaaKha	תציג את זה ככה
6-18	Turn over this way.	teet-hapeKh lakeevoon ha-zeh	תתהפך לכיוון הזה
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	ha-eem nashaamta 'aashen o aveer mey-od Khaam?	האם נשמה עשן או אויר מאוד חם?

6-20	Do your lungs hurt?	ha-eem ha-rey-ot shelKhaa ko-aavot?	האם הריאות שלך כאובות?
6-21	Are you having trouble breathing?	ha-eem aataa mitkashey linshom?	האם אתה מתקשה לנשומם?
6-22	This will help avoid infection.	zeh ya'aazor limno'a zeehoom	זה יעדור למנוע דיהום

6

6-20	Do your lungs hurt?	ha-eem ha-rey-ot shelKhaa ko-aavot?	האם הריאות שלך כאובות?
6-21	Are you having trouble breathing?	ha-eem aataa mitkashey linshom?	האם אתה מתקשה לנשומם?
6-22	This will help avoid infection.	zeh ya'aazor limno'a zeehoom	זה יעדור למנוע דיהום

6

6-20	Do your lungs hurt?	ha-eem ha-rey-ot shelKhaa ko-aavot?	האם הריאות שלך כאובות?
6-21	Are you having trouble breathing?	ha-eem aataa mitkashey linshom?	האם אתה מתקשה לנשומם?
6-22	This will help avoid infection.	zeh ya'aazor limno'a zeehoom	זה יעדור למנוע דיהום

6

6-20	Do your lungs hurt?	ha-eem ha-rey-ot shelKhaa ko-aavot?	האם הריאות שלך כאובות?
6-21	Are you having trouble breathing?	ha-eem aataa mitkashey linshom?	האם אתה מתקשה לנשומם?
6-22	This will help avoid infection.	zeh ya'aazor limno'a zeehoom	זה יעדור למנוע דיהום

6

**PART 7: PROCEDURES**

7-1	This will help you.	zeh ya'aazor leKhaa	זה יעדור לך
7-2	I have to put a small needle in you here.	aanee tsaareeKh lehaKhdeer maaKhat ketaanaa kaan	אני צריך להחדיר מחת קטנה כאן
7-3	We need to give you fluid.	anaaKhnoo tsreeKheem latet leKhaa nozleem	אנחנו צריכים לחתך לך נוזלים
7-4	We need to give you blood.	anaaKhnoo tsreeKheem latet leKhaa daam	אנחנו צריכים לחתך לך דם
7-5	I need to put a tube into your throat.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet laagaron shelKhaa	אני צריך להכניס צינורית לגרון שלך
7-6	This tube will help you breathe better.	ha-tseenoreet ta'aazor leKhaa leenshom yoter tov	הצינורית תעזר לך לנשום יותר טוב

7

**PART 7: PROCEDURES**

7-1	This will help you.	zeh ya'aazor leKhaa	זה יעדור לך
7-2	I have to put a small needle in you here.	aanee tsaareeKh lehaKhdeer maaKhat ketaanaa kaan	אני צריך להחדיר מחת קטנה כאן
7-3	We need to give you fluid.	anaaKhnoo tsreeKheem latet leKhaa nozleem	אנחנו צריכים לחתך לך נוזלים
7-4	We need to give you blood.	anaaKhnoo tsreeKheem latet leKhaa daam	אנחנו צריכים לחתך לך דם
7-5	I need to put a tube into your throat.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet laagaron shelKhaa	אני צריך להכניס צינורית לגרון שלך
7-6	This tube will help you breathe better.	ha-tseenoreet ta'aazor leKhaa leenshom yoter tov	הצינורית תעזר לך לנשום יותר טוב

7

**PART 7: PROCEDURES**

7-1	This will help you.	zeh ya'aazor leKhaa	זה יעדור לך
7-2	I have to put a small needle in you here.	aanee tsaareeKh lehaKhdeer maaKhat ketaanaa kaan	אני צריך להחדיר מחת קטנה כאן
7-3	We need to give you fluid.	anaaKhnoo tsreeKheem latet leKhaa nozleem	אנחנו צריכים לחתך לך נוזלים
7-4	We need to give you blood.	anaaKhnoo tsreeKheem latet leKhaa daam	אנחנו צריכים לחתך לך דם
7-5	I need to put a tube into your throat.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet laagaron shelKhaa	אני צריך להכניס צינורית לגרון שלך
7-6	This tube will help you breathe better.	ha-tseenoreet ta'aazor leKhaa leenshom yoter tov	הצינורית תעזר לך לנשום יותר טוב

7

**PART 7: PROCEDURES**

7-1	This will help you.	zeh ya'aazor leKhaa	זה יעדור לך
7-2	I have to put a small needle in you here.	aanee tsaareeKh lehaKhdeer maaKhat ketaanaa kaan	אני צריך להחדיר מחת קטנה כאן
7-3	We need to give you fluid.	anaaKhnoo tsreeKheem latet leKhaa nozleem	אנחנו צריכים לחתך לך נוזלים
7-4	We need to give you blood.	anaaKhnoo tsreeKheem latet leKhaa daam	אנחנו צריכים לחתך לך דם
7-5	I need to put a tube into your throat.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet laagaron shelKhaa	אני צריך להכניס צינורית לגרון שלך
7-6	This tube will help you breathe better.	ha-tseenoreet ta'aazor leKhaa leenshom yoter tov	הצינורית תעזר לך לנשום יותר טוב

7

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ha-tseenoreet 'aloolaa ligrom le-ee noKhoot	הצינורית עלולה לגרום לאין נוחות
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet dereKh ha-aaf shelKhaa el toKh ha-keyvaa shelKhaa	אני צריך להכניס צינורית דרך האף שלך אל חור הקיבה
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	aataa tsaareeKh leevlo'a bezmaan she-aanee maaKhnees et ha-tseenoreet el toKh ha-aaf shelKhaa	אתה צריך לבלוע בזמן שאתה מכניס את הצינורית אל חור האף שלך
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	tishtey et zeh bezmaan she-aanee maaKhnees et ha-tseenoreet be-'aadeenoot la-aaf shelKhaa	תשתה את זה בזמן שאתה מכניס את הצינורית בעדינותך לאף שלך

7

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ha-tseenoreet 'aloolaa ligrom le-ee noKhoot	הצינורית עלולה לגרום לאין נוחות
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet dereKh ha-aaf shelKhaa el toKh ha-keyvaa shelKhaa	אני צריך להכניס צינורית דרך האף שלך אל חור הקיבה
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	aataa tsaareeKh leevlo'a bezmaan she-aanee maaKhnees et ha-tseenoreet el toKh ha-aaf shelKhaa	אתה צריך לבלוע בזמן שאתה מכניס את הצינורית אל חור האף שלך
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	tishtey et zeh bezmaan she-aanee maaKhnees et ha-tseenoreet be-'aadeenoot la-aaf shelKhaa	תשתה את זה בזמן שאתה מכניס את הצינורית בעדינותך לאף שלך

7

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ha-tseenoreet 'aloolaa ligrom le-ee noKhoot	הצינורית עלולה לגרום לאין נוחות
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet dereKh ha-aaf shelKhaa el toKh ha-keyvaa shelKhaa	אני צריך להכניס צינורית דרך האף שלך אל חור הקיבה
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	aataa tsaareeKh leevlo'a bezmaan she-aanee maaKhnees et ha-tseenoreet el toKh ha-aaf shelKhaa	אתה צריך לבלוע בזמן שאתה מכניס את הצינורית אל חור האף שלך
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	tishtey et zeh bezmaan she-aanee maaKhnees et ha-tseenoreet be-'aadeenoot la-aaf shelKhaa	תשתה את זה בזמן שאתה מכניס את הצינורית בעדינותך לאף שלך

7

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ha-tseenoreet 'aloolaa ligrom le-ee noKhoot	הצינורית עלולה לגרום לאין נוחות
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet dereKh ha-aaf shelKhaa el toKh ha-keyvaa shelKhaa	אני צריך להכניס צינורית דרך האף שלך אל חור הקיבה
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	aataa tsaareeKh leevlo'a bezmaan she-aanee maaKhnees et ha-tseenoreet el toKh ha-aaf shelKhaa	אתה צריך לבלוע בזמן שאתה מכניס את הצינורית אל חור האף שלך
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	tishtey et zeh bezmaan she-aanee maaKhnees et ha-tseenoreet be-'aadeenoot la-aaf shelKhaa	תשתה את זה בזמן שאתה מכניס את הצינורית בעדינותך לאף שלך

7

7-11	This tube will drain your stomach.	ha-tseenoreet ha-zot teroken et ha-keyvaa shelKhaa	הצינורית הדאת תרוקן את הקיבה שלך
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet ketaanaa el toKh ha-tsavaar shelKhaa bishveel laatet leKhaa nozleem	אני צריך להכニם צינורית קטנה אל תור הצוואר שלך בשביב לחת לוך נוזלים
7-13	I need to put a tube in your chest.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet el toKh ha-Khzey shelKhaa	אני צריך להכニם צינורית אל תור החזה שלך
7-14	This needle will release the air from your chest.	ha-maaKhat ha-zot teshaKhrer et ha-aveer mey-ha-Khzey shelKhaa	המחט הדאת תשחרר את האוויר מהחזה שלך

7-11	This tube will drain your stomach.	ha-tseenoreet ha-zot teroken et ha-keyvaa shelKhaa	הצינורית הדאת תרוקן את הקיבה שלך
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet ketaanaa el toKh ha-tsavaar shelKhaa bishveel laatet leKhaa nozleem	אני צריך להכニם צינורית קטנה אל תור הצוואר שלך בשביב לחת לוך נוזלים
7-13	I need to put a tube in your chest.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet el toKh ha-Khzey shelKhaa	אני צריך להכニם צינורית אל תור החזה שלך
7-14	This needle will release the air from your chest.	ha-maaKhat ha-zot teshaKhrer et ha-aveer mey-ha-Khzey shelKhaa	המחט הדאת תשחרר את האוויר מהחזה שלך

7-11	This tube will drain your stomach.	ha-tseenoreet ha-zot teroken et ha-keyvaa shelKhaa	הצינורית הדאת תרוקן את הקיבה שלך
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet ketaanaa el toKh ha-tsavaar shelKhaa bishveel laatet leKhaa nozleem	אני צריך להכニם צינורית קטנה אל תור הצוואר שלך בשביב לחת לוך נוזלים
7-13	I need to put a tube in your chest.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet el toKh ha-Khzey shelKhaa	אני צריך להכニם צינורית אל תור החזה שלך
7-14	This needle will release the air from your chest.	ha-maaKhat ha-zot teshaKhrer et ha-aveer mey-ha-Khzey shelKhaa	המחט הדאת תשחרר את האוויר מהחזה שלך

7-11	This tube will drain your stomach.	ha-tseenoreet ha-zot teroken et ha-keyvaa shelKhaa	הצינורית הדאת תרוקן את הקיבה שלך
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet ketaanaa el toKh ha-tsavaar shelKhaa bishveel laatet leKhaa nozleem	אני צריך להכニם צינורית קטנה אל תור הצוואר שלך בשביב לחת לוך נוזלים
7-13	I need to put a tube in your chest.	aanee tsaareeKh lehaaKhnees tseenoreet el toKh ha-Khzey shelKhaa	אני צריך להכニם צינורית אל תור החזה שלך
7-14	This needle will release the air from your chest.	ha-maaKhat ha-zot teshaKhrer et ha-aveer mey-ha-Khzey shelKhaa	המחט הדאת תשחרר את האוויר מהחזה שלך

7-15	This will help your burns.	zeh ya'aazor la-kveeyot shelKhaa	זה יעדור לכוויות שלך
7-16	I need to cut your skin.	aanee tsaareeKh laaKhtoKh et ha-'or shelKhaa	אני צריך לחתוך את העור שלך
7-17	We have to restrain you for your safety.	anaaKhno tsreeKheem leraasen otKhaa lemaa'an beetKhonKhaa	אנחנו צריכים לרטן אותך למען ביטחונך
7-18	You have been burned by a chemical.	aataa niKhveta 'aal yedey Kheemeekaal	אתה נכוות על ידי כימיך
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	anaaKhno tsreeKheem lishtof et ha-Kheemeekaalim mey-ha-'or shelKhaa	אנחנו צריכים לשטוף את הケימיקלים מהעור שלך
7-20	You will need to be completely washed.	tsaareeKh lishtof otKhaa be-ofen yesodee	צריך לשטוף אותך באופן יסודי

7

7-15	This will help your burns.	zeh ya'aazor la-kveeyot shelKhaa	זה יעדור לכוויות שלך
7-16	I need to cut your skin.	aanee tsaareeKh laaKhtoKh et ha-'or shelKhaa	אני צריך לחתוך את העור שלך
7-17	We have to restrain you for your safety.	anaaKhno tsreeKheem leraasen otKhaa lemaa'an beetKhonKhaa	אנחנו צריכים לרטן אותך למען ביטחונך
7-18	You have been burned by a chemical.	aataa niKhveta 'aal yedey Kheemeekaal	אתה נכוות על ידי כימיך
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	anaaKhno tsreeKheem lishtof et ha-Kheemeekaalim mey-ha-'or shelKhaa	אנחנו צריכים לשטוף את הケימיקלים מהעור שלך
7-20	You will need to be completely washed.	tsaareeKh lishtof otKhaa be-ofen yesodee	צריך לשטוף אותך באופן יסודי

7

7-15	This will help your burns.	zeh ya'aazor la-kveeyot shelKhaa	זה יעדור לכוויות שלך
7-16	I need to cut your skin.	aanee tsaareeKh laaKhtoKh et ha-'or shelKhaa	אני צריך לחתוך את העור שלך
7-17	We have to restrain you for your safety.	anaaKhno tsreeKheem leraasen otKhaa lemaa'an beetKhonKhaa	אנחנו צריכים לרטן אותך למען ביטחונך
7-18	You have been burned by a chemical.	aataa niKhveta 'aal yedey Kheemeekaal	אתה נכוות על ידי כימיך
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	anaaKhno tsreeKheem lishtof et ha-Kheemeekaalim mey-ha-'or shelKhaa	אנחנו צריכים לשטוף את הケימיקלים מהעור שלך
7-20	You will need to be completely washed.	tsaareeKh lishtof otKhaa be-ofen yesodee	צריך לשטוף אותך באופן יסודי

7

7-15	This will help your burns.	zeh ya'aazor la-kveeyot shelKhaa	זה יעדור לכוויות שלך
7-16	I need to cut your skin.	aanee tsaareeKh laaKhtoKh et ha-'or shelKhaa	אני צריך לחתוך את העור שלך
7-17	We have to restrain you for your safety.	anaaKhno tsreeKheem leraasen otKhaa lemaa'an beetKhonKhaa	אנחנו צריכים לרטן אותך למען ביטחונך
7-18	You have been burned by a chemical.	aataa niKhveta 'aal yedey Kheemeekaal	אתה נכוות על ידי כימיך
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	anaaKhno tsreeKheem lishtof et ha-Kheemeekaalim mey-ha-'or shelKhaa	אנחנו צריכים לשטוף את הケימיקלים מהעור שלך
7-20	You will need to be completely washed.	tsaareeKh lishtof otKhaa be-ofen yesodee	צריך לשטוף אותך באופן יסודי

7

**PART 8: FOLEY**

8-1	Have you urinated today?	ha-eem heeshtaanta ha-yom?	האם השנתה היום?
8-2	Does your bladder feel full?	ha-eem shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa margeeshaa mley-aa?	האם שלפוחית השתן מלאה? שלך מרגישה מלאה?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ha-eem aataa mitkaashey lehaatKheel lehaashteen?	האם אתה מתקשה להתחיל להשתין?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	ha-eem aataa Khaash tsoreKh lehaashteen avaal lo mesoogaal lehaafreesh sheten?	האם אתה חש צורך להשתין אבל לא מסוגל להפריש שתן?
8-5	Do you have any pain with urination?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev toKh kedey haashtanaa?	האם יש לך כאב תורן כדי השנתה?

**PART 8: FOLEY**

8-1	Have you urinated today?	ha-eem heeshtaanta ha-yom?	האם השנתה היום?
8-2	Does your bladder feel full?	ha-eem shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa margeeshaa mley-aa?	האם שלפוחית השתן מלאה? שלך מרגישה מלאה?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ha-eem aataa mitkaashey lehaatKheel lehaashteen?	האם אתה מתקשה להתחיל להשתין?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	ha-eem aataa Khaash tsoreKh lehaashteen avaal lo mesoogaal lehaafreesh sheten?	האם אתה חש צורך להשתין אבל לא מסוגל להפריש שתן?
8-5	Do you have any pain with urination?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev toKh kedey haashtanaa?	האם יש לך כאב תורן כדי השנתה?

**PART 8: FOLEY**

8-1	Have you urinated today?	ha-eem heeshtaanta ha-yom?	האם השנתה היום?
8-2	Does your bladder feel full?	ha-eem shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa margeeshaa mley-aa?	האם שלפוחית השתן מלאה? שלך מרגישה מלאה?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ha-eem aataa mitkaashey lehaatKheel lehaashteen?	האם אתה מתקשה להתחיל להשתין?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	ha-eem aataa Khaash tsoreKh lehaashteen avaal lo mesoogaal lehaafreesh sheten?	האם אתה חש צורך להשתין אבל לא מסוגל להפריש שתן?
8-5	Do you have any pain with urination?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev toKh kedey haashtanaa?	האם יש לך כאב תורן כדי השנתה?

**PART 8: FOLEY**

8-1	Have you urinated today?	ha-eem heeshtaanta ha-yom?	האם השנתה היום?
8-2	Does your bladder feel full?	ha-eem shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa margeeshaa mley-aa?	האם שלפוחית השתן מלאה? שלך מרגישה מלאה?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ha-eem aataa mitkaashey lehaatKheel lehaashteen?	האם אתה מתקשה להתחיל להשתין?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	ha-eem aataa Khaash tsoreKh lehaashteen avaal lo mesoogaal lehaafreesh sheten?	האם אתה חש צורך להשתין אבל לא מסוגל להפריש שתן?
8-5	Do you have any pain with urination?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev toKh kedey haashtanaa?	האם יש לך כאב תורן כדי השנתה?

8-6	Urinate into this container.	taashteen el toKh ha-meyKhaal ha-zeh	תשtinyן אל תוך המיכל זהה
8-7	You need a tube in your bladder.	aataa tsaareeKh tseenoreet be-shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa	אתה צריך צינורית בשלפוחית השתן שלך
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	aanee holeKh lehaaKhnees tseenoreet el toKh shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa bishveel leroken sheten	אני הולך להכניס צינורית אל תוך שלפוחית השתן שלך בשביל לרוקן שתן
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ha-tseenoreet ha-zot teroken et ha-sheten mee-shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa	הצינורית הדאת תרוקן את השתן משלפוחית השתן שלך

8

8-6	Urinate into this container.	taashteen el toKh ha-meyKhaal ha-zeh	תשtinyן אל תוך המיכל זהה
8-7	You need a tube in your bladder.	aataa tsaareeKh tseenoreet be-shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa	אתה צריך צינורית בשלפוחית השתן שלך
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	aanee holeKh lehaaKhnees tseenoreet el toKh shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa bishveel leroken sheten	אני הולך להכניס צינורית אל תוך שלפוחית השתן שלך בשביל לרוקן שתן
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ha-tseenoreet ha-zot teroken et ha-sheten mee-shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa	הצינורית הדאת תרוקן את השתן משלפוחית השתן שלך

8

8-6	Urinate into this container.	taashteen el toKh ha-meyKhaal ha-zeh	תשtinyן אל תוך המיכל זהה
8-7	You need a tube in your bladder.	aataa tsaareeKh tseenoreet be-shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa	אתה צריך צינורית בשלפוחית השתן שלך
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	aanee holeKh lehaaKhnees tseenoreet el toKh shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa bishveel leroken sheten	אני הולך להכניס צינורית אל תוך שלפוחית השתן שלך בשביל לרוקן שתן
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ha-tseenoreet ha-zot teroken et ha-sheten mee-shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa	הצינורית הדאת תרוקן את השתן משלפוחית השתן שלך

8

8-6	Urinate into this container.	taashteen el toKh ha-meyKhaal ha-zeh	תשtinyן אל תוך המיכל זהה
8-7	You need a tube in your bladder.	aataa tsaareeKh tseenoreet be-shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa	אתה צריך צינורית בשלפוחית השתן שלך
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	aanee holeKh lehaaKhnees tseenoreet el toKh shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa bishveel leroken sheten	אני הולך להכניס צינורית אל תוך שלפוחית השתן שלך בשביל לרוקן שתן
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ha-tseenoreet ha-zot teroken et ha-sheten mee-shaalpooKheet ha-sheten shelKhaa	הצינורית הדאת תרוקן את השתן משלפוחית השתן שלך

8

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	kshe-ha-tseenoreet bifneem, aataa targeesh lo no-aaKh	כשהצינורית בפנים, אתה תרגיש לא נוח
8-11	Do not touch this tube.	aal teegaa' ba-tseenoreet ha-zot	אל תיגע בצינורית הדעת

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	kshe-ha-tseenoreet bifneem, aataa targeesh lo no-aaKh	כשהצינורית בפנים, אתה תרגיש לא נוח
8-11	Do not touch this tube.	aal teegaa' ba-tseenoreet ha-zot	אל תיגע בצינורית הדעת

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	kshe-ha-tseenoreet bifneem, aataa targeesh lo no-aaKh	כשהצינורית בפנים, אתה תרגיש לא נוח
8-11	Do not touch this tube.	aal teegaa' ba-tseenoreet ha-zot	אל תיגע בצינורית הדעת

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	kshe-ha-tseenoreet bifneem, aataa targeesh lo no-aaKh	כשהצינורית בפנים, אתה תרגיש לא נוח
8-11	Do not touch this tube.	aal teegaa' ba-tseenoreet ha-zot	אל תיגע בצינורית הדעת

**PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS**

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	aal toKhaal ve-aal tishtey 'aad ha-neetoo-aaKh	אל תאכל ואל תשתה עד הניתוח
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	aal toKhaal ve-aal tishtey davaar aKhaarey Khaatsot ha-laayla	אל תאכל ואל תשתה דבר אחריו חצות הלילה
9-3	Take this medicine.	kaaKh et ha-troofaa ha-zot	קח את התרופת הדאת
9-4	You must remain in bed.	aataa Khayaav leheeshaa-er b ameetaa	אתה חייב להשאר במיטה
9-5	Do not move at all.	aal taazooz biKhlaal	אל תזוז בכלל
9-6	You must stay in this room.	aataa Khayaav leheeshaa-er baKheder ha-zeh	אתה חייב להשאר בחדר זהה

9

**PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS**

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	aal toKhaal ve-aal tishtey 'aad ha-neetoo-aaKh	אל תאכל ואל תשתה עד הניתוח
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	aal toKhaal ve-aal tishtey davaar aKhaarey Khaatsot ha-laayla	אל תאכל ואל תשתה דבר אחריו חצות הלילה
9-3	Take this medicine.	kaaKh et ha-troofaa ha-zot	קח את התרופת הדאת
9-4	You must remain in bed.	aataa Khayaav leheeshaa-er b ameetaa	אתה חייב להשאר במיטה
9-5	Do not move at all.	aal taazooz biKhlaal	אל תזוז בכלל
9-6	You must stay in this room.	aataa Khayaav leheeshaa-er baKheder ha-zeh	אתה חייב להשאר בחדר זהה

9

**PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS**

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	aal toKhaal ve-aal tishtey 'aad ha-neetoo-aaKh	אל תאכל ואל תשתה עד הניתוח
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	aal toKhaal ve-aal tishtey davaar aKhaarey Khaatsot ha-laayla	אל תאכל ואל תשתה דבר אחריו חצות הלילה
9-3	Take this medicine.	kaaKh et ha-troofaa ha-zot	קח את התרופת הדאת
9-4	You must remain in bed.	aataa Khayaav leheeshaa-er b ameetaa	אתה חייב להשאר במיטה
9-5	Do not move at all.	aal taazooz biKhlaal	אל תזוז בכלל
9-6	You must stay in this room.	aataa Khayaav leheeshaa-er baKheder ha-zeh	אתה חייב להשאר בחדר זהה

9

**PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS**

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	aal toKhaal ve-aal tishtey 'aad ha-neetoo-aaKh	אל תאכל ואל תשתה עד הניתוח
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	aal toKhaal ve-aal tishtey davaar aKhaarey Khaatsot ha-laayla	אל תאכל ואל תשתה דבר אחריו חצות הלילה
9-3	Take this medicine.	kaaKh et ha-troofaa ha-zot	קח את התרופת הדאת
9-4	You must remain in bed.	aataa Khayaav leheeshaa-er b ameetaa	אתה חייב להשאר במיטה
9-5	Do not move at all.	aal taazooz biKhlaal	אל תזוז בכלל
9-6	You must stay in this room.	aataa Khayaav leheeshaa-er baKheder ha-zeh	אתה חייב להשאר בחדר זהה

9

9-7	You must not smoke.	asoor leKhaa le'aashen	אסור לך לטעון
9-8	We have to cut your hair off here.	anaaKhnoo Khayaaveem leegzor et ha-sey'aar shelKhaa kaan	אנחנו חייבים לגזר את השיער שלך כאן
9-9	You may get up to go to the toilet.	aataa rashaay laakoom bishveel laaleKhet lasheyrooteem	אתה רשאי לקום בשביל ללכת לשירותים

9-7	You must not smoke.	asoor leKhaa le'aashen	אסור לך לטעון
9-8	We have to cut your hair off here.	anaaKhnoo Khayaaveem leegzor et ha-sey'aar shelKhaa kaan	אנחנו חייבים לגזר את השיער שלך כאן
9-9	You may get up to go to the toilet.	aataa rashaay laakoom bishveel laaleKhet lasheyrooteem	אתה רשאי לקום בשביל ללכת לשירותים

9-7	You must not smoke.	asoor leKhaa le'aashen	אסור לך לטעון
9-8	We have to cut your hair off here.	anaaKhnoo Khayaaveem leegzor et ha-sey'aar shelKhaa kaan	אנחנו חייבים לגזר את השיער שלך כאן
9-9	You may get up to go to the toilet.	aataa rashaay laakoom bishveel laaleKhet lasheyrooteem	אתה רשאי לקום בשביל ללכת לשירותים

9-7	You must not smoke.	asoor leKhaa le'aashen	אסור לך לטעון
9-8	We have to cut your hair off here.	anaaKhnoo Khayaaveem leegzor et ha-sey'aar shelKhaa kaan	אנחנו חייבים לגזר את השיער שלך כאן
9-9	You may get up to go to the toilet.	aataa rashaay laakoom bishveel laaleKhet lasheyrooteem	אתה רשאי לקום בשביל ללכת לשירותים

**PART 10: PAIN INTERVIEW**

10-1	Are you in pain?	ha-eem ko-ev leKhaa?	האם כאב לך?
10-2	Where is your pain?	heyKhaan ha-ke-ev shelKhaa?	היכן הכאב שלך?
10-3	Is the pain here?	ha-eem ha-ke-ev kaan?	האם הכאב כאן?
10-4	Does anything make the pain better?	ha-eem maashehoo maakel 'aal ha-ke-ev?	האם משהו מקל על הכאב?
10-5	Does anything make the pain worse?	ha-eem maashehoo maagbeer et ha-ke-ev?	האם משהו מגביר את הכאב?
10-6	Did the pain start today?	ha-eem ha-ke-ev hitKheel ha-yom?	האם הכאב התחליל היום?
10-7	How many days have you had the pain?	kaama yameem yesh leKhaa et ha-ke-ev?	כמה ימים יש לך את הכאב?

10

**PART 10: PAIN INTERVIEW**

10-1	Are you in pain?	ha-eem ko-ev leKhaa?	האם כאב לך?
10-2	Where is your pain?	heyKhaan ha-ke-ev shelKhaa?	היכן הכאב שלך?
10-3	Is the pain here?	ha-eem ha-ke-ev kaan?	האם כאב כאן?
10-4	Does anything make the pain better?	ha-eem maashehoo maakel 'aal ha-ke-ev?	האם משהו מקל על הכאב?
10-5	Does anything make the pain worse?	ha-eem maashehoo maagbeer et ha-ke-ev?	האם משהו מגביר את הכאב?
10-6	Did the pain start today?	ha-eem ha-ke-ev hitKheel ha-yom?	האם הכאב התחליל היום?
10-7	How many days have you had the pain?	kaama yameem yesh leKhaa et ha-ke-ev?	כמה ימים יש לך את הכאב?

10

**PART 10: PAIN INTERVIEW**

10-1	Are you in pain?	ha-eem ko-ev leKhaa?	האם כאב לך?
10-2	Where is your pain?	heyKhaan ha-ke-ev shelKhaa?	היכן הכאב שלך?
10-3	Is the pain here?	ha-eem ha-ke-ev kaan?	האם כאב כאן?
10-4	Does anything make the pain better?	ha-eem maashehoo maakel 'aal ha-ke-ev?	האם משהו מקל על הכאב?
10-5	Does anything make the pain worse?	ha-eem maashehoo maagbeer et ha-ke-ev?	האם משהו מגביר את הכאב?
10-6	Did the pain start today?	ha-eem ha-ke-ev hitKheel ha-yom?	האם הכאב התחליל היום?
10-7	How many days have you had the pain?	kaama yameem yesh leKhaa et ha-ke-ev?	כמה ימים יש לך את הכאב?

10

**PART 10: PAIN INTERVIEW**

10-1	Are you in pain?	ha-eem ko-ev leKhaa?	האם כאב לך?
10-2	Where is your pain?	heyKhaan ha-ke-ev shelKhaa?	היכן הכאב שלך?
10-3	Is the pain here?	ha-eem ha-ke-ev kaan?	האם כאב כאן?
10-4	Does anything make the pain better?	ha-eem maashehoo maakel 'aal ha-ke-ev?	האם משהו מקל על הכאב?
10-5	Does anything make the pain worse?	ha-eem maashehoo maagbeer et ha-ke-ev?	האם משהו מגביר את הכאב?
10-6	Did the pain start today?	ha-eem ha-ke-ev hitKheel ha-yom?	האם הכאב התחליל היום?
10-7	How many days have you had the pain?	kaama yameem yesh leKhaa et ha-ke-ev?	כמה ימים יש לך את הכאב?

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	ta-er et ha-ke-ev besoolaam mey-aaKhaat 'aad 'eser	תאר את הכאב בסולם מאתה עד עשר
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	'eser zeh ha-ke-ev ha-Khaamoor beyoter, ve-aaKhaat zeh Khoser ke-ev	עشر זה הכאב החמור ביוור, ואחת זה חוכר כאב
10-10	Hold up the number of fingers.	har-ey lee et ha-mispaar 'eem ha-etsbaa'ot	הראה לי את המספר עם האצבעות

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	ta-er et ha-ke-ev besoolaam mey-aaKhaat 'aad 'eser	תאר את הכאב בסולם מאתה עד עשר
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	'eser zeh ha-ke-ev ha-Khaamoor beyoter, ve-aaKhaat zeh Khoser ke-ev	עشر זה הכאב החמור ביוור, ואחת זה חוכר כאב
10-10	Hold up the number of fingers.	har-ey lee et ha-mispaar 'eem ha-etsbaa'ot	הראה לי את המספר עם האצבעות

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	ta-er et ha-ke-ev besoolaam mey-aaKhaat 'aad 'eser	תאר את הכאב בסולם מאתה עד עשר
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	'eser zeh ha-ke-ev ha-Khaamoor beyoter, ve-aaKhaat zeh Khoser ke-ev	עشر זה הכאב החמור ביוור, ואחת זה חוכר כאב
10-10	Hold up the number of fingers.	har-ey lee et ha-mispaar 'eem ha-etsbaa'ot	הראה לי את המספר עם האצבעות

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	ta-er et ha-ke-ev besoolaam mey-aaKhaat 'aad 'eser	תאר את הכאב בסולם מאתה עד עשר
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	'eser zeh ha-ke-ev ha-Khaamoor beyoter, ve-aaKhaat zeh Khoser ke-ev	עشر זה הכאב החמור ביוור, ואחת זה חוכר כאב
10-10	Hold up the number of fingers.	har-ey lee et ha-mispaar 'eem ha-etsbaa'ot	הראה לי את המספר עם האצבעות

**PART 11: MEDICINE INTERVIEW**

11-1	Do you feel sick?	ha-eem aataa margeesh Kholey?	האם אתה מרגיש חולה?
11-2	Did you begin to feel sick today?	ha-eem hitKhaalta lehargeesh Kholey ha-yom?	האם תחלה להריגש חולה היום?
11-3	How many days have you felt sick?	kaama yaameem hirgaashta Kholey?	כמה ימים הרגשת חולה?
11-4	Is the sickness here?	ha-eem ha-maaKhala kaan?	האם המחלת כאן?
11-5	Do you feel nauseated?	ha-eem aataa margeesh beKheelaa?	האם אתה מרגיש בחילה?
11-6	Did the nausea start today?	ha-eem ha-beKheelaa hitKheelaa ha-yom?	האם הבחילה היום?

11

**PART 11: MEDICINE INTERVIEW**

11-1	Do you feel sick?	ha-eem aataa margeesh Kholey?	האם אתה מרגיש חולה?
11-2	Did you begin to feel sick today?	ha-eem hitKhaalta lehargeesh Kholey ha-yom?	האם תחלה להריגש חולה היום?
11-3	How many days have you felt sick?	kaama yaameem hirgaashta Kholey?	כמה ימים הרגשת חולה?
11-4	Is the sickness here?	ha-eem ha-maaKhala kaan?	האם המחלת כאן?
11-5	Do you feel nauseated?	ha-eem aataa margeesh beKheelaa?	האם אתה מרגיש בחילה?
11-6	Did the nausea start today?	ha-eem ha-beKheelaa hitKheelaa ha-yom?	האם הבחילה היום?

11

**PART 11: MEDICINE INTERVIEW**

11-1	Do you feel sick?	ha-eem aataa margeesh Kholey?	האם אתה מרגיש חולה?
11-2	Did you begin to feel sick today?	ha-eem hitKhaalta lehargeesh Kholey ha-yom?	האם תחלה להריגש חולה היום?
11-3	How many days have you felt sick?	kaama yaameem hirgaashta Kholey?	כמה ימים הרגשת חולה?
11-4	Is the sickness here?	ha-eem ha-maaKhala kaan?	האם המחלת כאן?
11-5	Do you feel nauseated?	ha-eem aataa margeesh beKheelaa?	האם אתה מרגיש בחילה?
11-6	Did the nausea start today?	ha-eem ha-beKheelaa hitKheelaa ha-yom?	האם הבחילה היום?

11

**PART 11: MEDICINE INTERVIEW**

11-1	Do you feel sick?	ha-eem aataa margeesh Kholey?	האם אתה מרגיש חולה?
11-2	Did you begin to feel sick today?	ha-eem hitKhaalta lehargeesh Kholey ha-yom?	האם תחלה להריגש חולה היום?
11-3	How many days have you felt sick?	kaama yaameem hirgaashta Kholey?	כמה ימים הרגשת חולה?
11-4	Is the sickness here?	ha-eem ha-maaKhala kaan?	האם המחלת כאן?
11-5	Do you feel nauseated?	ha-eem aataa margeesh beKheelaa?	האם אתה מרגיש בחילה?
11-6	Did the nausea start today?	ha-eem ha-beKheelaa hitKheelaa ha-yom?	האם הבחילה היום?

11

11-7	How many days have you had the nausea?	kaama yaameem yesh leKhaa beKheelaa?	כמה ימים יש לך בחרילה?
11-8	Have you been vomiting?	ha-eem heeketa?	האם הקאת?
11-9	Is there any blood in your vomit?	ha-eem yesh daam baa-kee shelKhaa?	האם יש דם בקיא שלבך?
11-10	Is there any black color in your vomit?	ha-eem yesh tseva' shakhor baa-kee shelKhaa?	האם יש צבע שחור בקיא שלך?
11-11	Have you had any diarrhea?	ha-eem hayaa leKhaa sheelshool?	האם היה לך שלשול?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	kaama pe'aameem hayaa leKhaa sheelshool ha-yom?	כמה פעמים היה לך שלשול היום?

11-7	How many days have you had the nausea?	kaama yaameem yesh leKhaa beKheelaa?	כמה ימים יש לך בחרילה?
11-8	Have you been vomiting?	ha-eem heeketa?	האם הקאת?
11-9	Is there any blood in your vomit?	ha-eem yesh daam baa-kee shelKhaa?	האם יש דם בקיא שלך?
11-10	Is there any black color in your vomit?	ha-eem yesh tseva' shakhor baa-kee shelKhaa?	האם יש צבע שחור בקיא שלך?
11-11	Have you had any diarrhea?	ha-eem hayaa leKhaa sheelshool?	האם היה לך שלשול?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	kaama pe'aameem hayaa leKhaa sheelshool ha-yom?	כמה פעמים היה לך שלשול היום?

11-7	How many days have you had the nausea?	kaama yaameem yesh leKhaa beKheelaa?	כמה ימים יש לך בחרילה?
11-8	Have you been vomiting?	ha-eem heeketa?	האם הקאת?
11-9	Is there any blood in your vomit?	ha-eem yesh daam baa-kee shelKhaa?	האם יש דם בקיא שלך?
11-10	Is there any black color in your vomit?	ha-eem yesh tseva' shakhor baa-kee shelKhaa?	האם יש צבע שחור בקיא שלך?
11-11	Have you had any diarrhea?	ha-eem hayaa leKhaa sheelshool?	האם היה לך שלשול?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	kaama pe'aameem hayaa leKhaa sheelshool ha-yom?	כמה פעמים היה לך שלשול היום?

11-7	How many days have you had the nausea?	kaama yaameem yesh leKhaa beKheelaa?	כמה ימים יש לך בחרילה?
11-8	Have you been vomiting?	ha-eem heeketa?	האם הקאת?
11-9	Is there any blood in your vomit?	ha-eem yesh daam baa-kee shelKhaa?	האם יש דם בקיא שלך?
11-10	Is there any black color in your vomit?	ha-eem yesh tseva' shakhor baa-kee shelKhaa?	האם יש צבע שחור בקיא שלך?
11-11	Have you had any diarrhea?	ha-eem hayaa leKhaa sheelshool?	האם היה לך שלשול?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	kaama pe'aameem hayaa leKhaa sheelshool ha-yom?	כמה פעמים היה לך שלשול היום?

11-13	Would your diarrhea today fill this?	ha-eem ha-sheelshool shelKhaa mey-ha-yom hayaa memaley et zeh?	האם השלשלול שלך מהיום היה מלא את זה?
11-14	Has there been any blood in your stool?	ha-eem hayaa daam ba-tso-aa shelKhaa?	האם היה דם בצואת שלך?
11-15	Are you bleeding from your rectum?	ha-eem aataa medamem mee-pee ha-tabaa'at?	האם אתה מדם מפי הטבעת?
11-16	Have your stools been black?	ha-eem ha-tso-aa shelKhaa haaytaa shKhora?	האם הצואה שלך הייתה שחורה?
11-17	Do you have worms?	ha-eem yesh leKhaa tolaa'eem?	האם יש לך תולעים?
11-18	Do you have malaria?	ha-eem yesh leKhaa kadaaKhat? / ha-eem yesh leKhaa malaareeya?	האם יש לך קדחת? / הירلم רל שי מסאה?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	ha-eem ha-sheelshool shelKhaa mey-ha-yom hayaa memaley et zeh?	האם השלשלול שלך מהיום היה מלא את זה?
11-14	Has there been any blood in your stool?	ha-eem hayaa daam ba-tso-aa shelKhaa?	האם היה דם בצואת שלך?
11-15	Are you bleeding from your rectum?	ha-eem aataa medamem mee-pee ha-tabaa'at?	האם אתה מדם מפי הטבעת?
11-16	Have your stools been black?	ha-eem ha-tso-aa shelKhaa haaytaa shKhora?	האם הצואה שלך הייתה שחורה?
11-17	Do you have worms?	ha-eem yesh leKhaa tolaa'eem?	האם יש לך תולעים?
11-18	Do you have malaria?	ha-eem yesh leKhaa kadaaKhat? / ha-eem yesh leKhaa malaareeya?	האם יש לך קדחת? / הירلم רל שי מסאה?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	ha-eem ha-sheelshool shelKhaa mey-ha-yom hayaa memaley et zeh?	האם השלשלול שלך מהיום היה מלא את זה?
11-14	Has there been any blood in your stool?	ha-eem hayaa daam ba-tso-aa shelKhaa?	האם היה דם בצואת שלך?
11-15	Are you bleeding from your rectum?	ha-eem aataa medamem mee-pee ha-tabaa'at?	האם אתה מדם מפי הטבעת?
11-16	Have your stools been black?	ha-eem ha-tso-aa shelKhaa haaytaa shKhora?	האם הצואה שלך הייתה שחורה?
11-17	Do you have worms?	ha-eem yesh leKhaa tolaa'eem?	האם יש לך תולעים?
11-18	Do you have malaria?	ha-eem yesh leKhaa kadaaKhat? / ha-eem yesh leKhaa malaareeya?	האם יש לך קדחת? / הירلم רל שי מסאה?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	ha-eem ha-sheelshool shelKhaa mey-ha-yom hayaa memaley et zeh?	האם השלשלול שלך מהיום היה מלא את זה?
11-14	Has there been any blood in your stool?	ha-eem hayaa daam ba-tso-aa shelKhaa?	האם היה דם בצואת שלך?
11-15	Are you bleeding from your rectum?	ha-eem aataa medamem mee-pee ha-tabaa'at?	האם אתה מדם מפי הטבעת?
11-16	Have your stools been black?	ha-eem ha-tso-aa shelKhaa haaytaa shKhora?	האם הצואה שלך הייתה שחורה?
11-17	Do you have worms?	ha-eem yesh leKhaa tolaa'eem?	האם יש לך תולעים?
11-18	Do you have malaria?	ha-eem yesh leKhaa kadaaKhat? / ha-eem yesh leKhaa malaareeya?	האם יש לך קדחת? / הירلم רל שי מסאה?

11

11-19	Do you have tuberculosis?	ha-eem yesh leKhaa shaKhefet?	האם יש לך שחפת?
11-20	Do you know what I mean by the term HIV?	ha-eem aataa yodey'a maa aanee mitkaven bemoosaag eych aay vee?	האם אתה יודעת מה אני מתכוון במושג HIV?
11-21	Do you know what I mean by the term AIDS?	ha-eem aataa yodey'a maa aanee mitkaven bemoosaag eydz-seendrom keshel Kheesoonee nirkaash?	האם אתה יודעת מה אני מתכוון במושג AIDS- סינדרום כשל חיסוני נרכש?
11-22	Are you infected with the HIV virus?	ha-eem aataa nagoo'aa beveeros ha eych aay vee?	האם אתה נגע בווירוס HIV- ה?

11-19	Do you have tuberculosis?	ha-eem yesh leKhaa shaKhefet?	האם יש לך שחפת?
11-20	Do you know what I mean by the term HIV?	ha-eem aataa yodey'a maa aanee mitkaven bemoosaag eych aay vee?	האם אתה יודעת מה אני מתכוון במושג HIV?
11-21	Do you know what I mean by the term AIDS?	ha-eem aataa yodey'a maa aanee mitkaven bemoosaag eydz-seendrom keshel Kheesoonee nirkaash?	האם אתה יודעת מה אני מתכוון במושג AIDS- סינדרום כשל חיסוני נרכש?
11-22	Are you infected with the HIV virus?	ha-eem aataa nagoo'aa beveeros ha eych aay vee?	האם אתה נגע בווירוס HIV- ה?

11-19	Do you have tuberculosis?	ha-eem yesh leKhaa shaKhefet?	האם יש לך שחפת?
11-20	Do you know what I mean by the term HIV?	ha-eem aataa yodey'a maa aanee mitkaven bemoosaag eych aay vee?	האם אתה יודעת מה אני מתכוון במושג HIV?
11-21	Do you know what I mean by the term AIDS?	ha-eem aataa yodey'a maa aanee mitkaven bemoosaag eydz-seendrom keshel Kheesoonee nirkaash?	האם אתה יודעת מה אני מתכוון במושג AIDS- סינדרום כשל חיסוני נרכש?
11-22	Are you infected with the HIV virus?	ha-eem aataa nagoo'aa beveeros ha eych aay vee?	האם אתה נגע בווירוס HIV- ה?

11-19	Do you have tuberculosis?	ha-eem yesh leKhaa shaKhefet?	האם יש לך שחפת?
11-20	Do you know what I mean by the term HIV?	ha-eem aataa yodey'a maa aanee mitkaven bemoosaag eych aay vee?	האם אתה יודעת מה אני מתכוון במושג HIV?
11-21	Do you know what I mean by the term AIDS?	ha-eem aataa yodey'a maa aanee mitkaven bemoosaag eydz-seendrom keshel Kheesoonee nirkaash?	האם אתה יודעת מה אני מתכוון במושג AIDS- סינדרום כשל חיסוני נרכש?
11-22	Are you infected with the HIV virus?	ha-eem aataa nagoo'aa beveeros ha eych aay vee?	האם אתה נגע בווירוס HIV- ה?

11-23	Do you have AIDS?	ha-eem yesh leKhaa eydz?	האם יש לך אידס?
11-24	You need a blood test for the HIV virus.	aataa tsaareeKh bedeekaat daam le-geeloo-ee ha-veeros eych aay vee	אתה צריך בדיקת דם לגילוי הווירוס HIV

11-23	Do you have AIDS?	ha-eem yesh leKhaa eydz?	האם יש לך אידס?
11-24	You need a blood test for the HIV virus.	aataa tsaareeKh bedeekaat daam le-geeloo-ee ha-veeros eych aay vee	אתה צריך בדיקת דם לגילוי הווירוס HIV

11

11

11-23	Do you have AIDS?	ha-eem yesh leKhaa eydz?	האם יש לך אידס?
11-24	You need a blood test for the HIV virus.	aataa tsaareeKh bedeekaat daam le-geeloo-ee ha-veeros eych aay vee	אתה צריך בדיקת דם לגילוי הווירוס HIV

11-23	Do you have AIDS?	ha-eem yesh leKhaa eydz?	האם יש לך אידס?
11-24	You need a blood test for the HIV virus.	aataa tsaareeKh bedeekaat daam le-geeloo-ee ha-veeros eych aay vee	אתה צריך בדיקת דם לגילוי הווירוס HIV

11

11

**PART 12: ORTHOPEDIC**

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	ha-eem ko-ev leKhaa bameefraak she-aanee nogey'a?	האם כאב לך בפרק שאני נוגע?
12-2	Do you have pain in any other joint?	ha-eem ko-ev leKhaa eyza she-hoo meefraak aKher?	האם כאב לך איזה שהוא מפרק אחר?
12-3	Which joint hurts the most?	eyza meefraak haKhee ko-ev?	איזה מפרק הכי כאוב?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	ha-eem ko-ev leKhaa bashreer she-aanee nogey'a?	האם כאב לך בשדריך שאני נוגע?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev be-eyza she-hoo shreer aKher?	האם יש לך כאב באיזה שהוא שריר אחר?

**PART 12: ORTHOPEDIC**

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	ha-eem ko-ev leKhaa bameefraak she-aanee nogey'a?	האם כאב לך בפרק שאני נוגע?
12-2	Do you have pain in any other joint?	ha-eem ko-ev leKhaa eyza she-hoo meefraak aKher?	האם כאב לך איזה שהוא מפרק אחר?
12-3	Which joint hurts the most?	eyza meefraak haKhee ko-ev?	איזה מפרק הכי כאוב?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	ha-eem ko-ev leKhaa bashreer she-aanee nogey'a?	האם כאב לך בשדריך שאני נוגע?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev be-eyza she-hoo shreer aKher?	האם יש לך כאב באיזה שהוא שריר אחר?

**PART 12: ORTHOPEDIC**

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	ha-eem ko-ev leKhaa bameefraak she-aanee nogey'a?	האם כאב לך בפרק שאני נוגע?
12-2	Do you have pain in any other joint?	ha-eem ko-ev leKhaa eyza she-hoo meefraak aKher?	האם כאב לך איזה שהוא מפרק אחר?
12-3	Which joint hurts the most?	eyza meefraak haKhee ko-ev?	איזה מפרק הכי כאוב?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	ha-eem ko-ev leKhaa bashreer she-aanee nogey'a?	האם כאב לך בשדריך שאני נוגע?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev be-eyza she-hoo shreer aKher?	האם יש לך כאב באיזה שהוא שריר אחר?

**PART 12: ORTHOPEDIC**

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	ha-eem ko-ev leKhaa bameefraak she-aanee nogey'a?	האם כאב לך בפרק שאני נוגע?
12-2	Do you have pain in any other joint?	ha-eem ko-ev leKhaa eyza she-hoo meefraak aKher?	האם כאב לך איזה שהוא מפרק אחר?
12-3	Which joint hurts the most?	eyza meefraak haKhee ko-ev?	איזה מפרק הכי כאוב?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	ha-eem ko-ev leKhaa bashreer she-aanee nogey'a?	האם כאב לך בשדריך שאני נוגע?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev be-eyza she-hoo shreer aKher?	האם יש לך כאב באיזה שהוא שריר אחר?

12-6	Where is the muscle pain?	heyKhaan ke-ev ha-shreereem?	היכן כאב השרירים?
12-7	Is this muscle cramping?	ha-eem ha-shreer sovel mey'aaveetot?	האם שריר סובל מעוותות?
12-8	Have you ever had any broken bones?	ha-eem hayoo leKhaa ey-paa'am 'aatsamot shvoorot?	האם היו לך אי פעם עצמות שבורות?
12-9	What bones have you broken?	eyza 'aatsamot shavaarta?	איזה עצמות שברת?
12-10	Does it hurt when I do this?	ha-eem zeh ko-ev ka-asher aanee 'osey zot?	האם זה כאב כאשר אני עושה זאת?
12-11	Do this.	'asey et zeh	עשה את זה
12-12	You need an X-ray of your bone.	aataa tsaareeKh tseeloom rentgen shel ha-'etsem shelKhaa	אתה צריך צילום רנטגן של העצם שלך

12

12-6	Where is the muscle pain?	heyKhaan ke-ev ha-shreereem?	היכן כאב השרירים?
12-7	Is this muscle cramping?	ha-eem ha-shreer sovel mey'aaveetot?	האם שריר סובל מעוותות?
12-8	Have you ever had any broken bones?	ha-eem hayoo leKhaa ey-paa'am 'aatsamot shvoorot?	האם היו לך אי פעם עצמות שבורות?
12-9	What bones have you broken?	eyza 'aatsamot shavaarta?	איזה עצמות שברת?
12-10	Does it hurt when I do this?	ha-eem zeh ko-ev ka-asher aanee 'osey zot?	האם זה כאב כאשר אני עושה זאת?
12-11	Do this.	'asey et zeh	עשה את זה
12-12	You need an X-ray of your bone.	aataa tsaareeKh tseeloom rentgen shel ha-'etsem shelKhaa	אתה צריך צילום רנטגן של העצם שלך

12

12-6	Where is the muscle pain?	heyKhaan ke-ev ha-shreereem?	היכן כאב השרירים?
12-7	Is this muscle cramping?	ha-eem ha-shreer sovel mey'aaveetot?	האם שריר סובל מעוותות?
12-8	Have you ever had any broken bones?	ha-eem hayoo leKhaa ey-paa'am 'aatsamot shvoorot?	האם היו לך אי פעם עצמות שבורות?
12-9	What bones have you broken?	eyza 'aatsamot shavaarta?	איזה עצמות שברת?
12-10	Does it hurt when I do this?	ha-eem zeh ko-ev ka-asher aanee 'osey zot?	האם זה כאב כאשר אני עושה זאת?
12-11	Do this.	'asey et zeh	עשה את זה
12-12	You need an X-ray of your bone.	aataa tsaareeKh tseeloom rentgen shel ha-'etsem shelKhaa	אתה צריך צילום רנטגן של העצם שלך

12

12-6	Where is the muscle pain?	heyKhaan ke-ev ha-shreereem?	היכן כאב השרירים?
12-7	Is this muscle cramping?	ha-eem ha-shreer sovel mey'aaveetot?	האם שריר סובל מעוותות?
12-8	Have you ever had any broken bones?	ha-eem hayoo leKhaa ey-paa'am 'aatsamot shvoorot?	האם היו לך אי פעם עצמות שבורות?
12-9	What bones have you broken?	eyza 'aatsamot shavaarta?	איזה עצמות שברת?
12-10	Does it hurt when I do this?	ha-eem zeh ko-ev ka-asher aanee 'osey zot?	האם זה כאב כאשר אני עושה זאת?
12-11	Do this.	'asey et zeh	עשה את זה
12-12	You need an X-ray of your bone.	aataa tsaareeKh tseeloom rentgen shel ha-'etsem shelKhaa	אתה צריך צילום רנטגן של העצם שלך

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	aanee evdok et tseeloom ha-rentgen ve-omaar leKhaa maa aanee ro-ey	אני אבחן את ציולום הרנטגן ואומר לך מה אני רואה
12-14	The bone here is broken.	ha'-etsem kaan shvooraa	העצם כאן שבורה
12-15	The bone here is not broken.	ha'etsem kaan lo shvooraa	העצם כאן לא שבורה
12-16	You need a cast to help the bone heal.	aataa tsaareeKh geves kdey le-aafsher la-'etsem lehaaKhleem	אתה צריך גבס כדי לאפשר לעצם להחלים
12-17	Do not remove the cast.	aal toreed et ha-geves	אל תוריד את הגבס
12-18	Do not get the cast wet.	aal tarteev et ha-geves	אל תרטיב את הגבס

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	aanee evdok et tseeloom ha-rentgen ve-omaar leKhaa maa aanee ro-ey	אני אבחן את ציולום הרנטגן ואומר לך מה אני רואה
12-14	The bone here is broken.	ha'-etsem kaan shvooraa	העצם כאן שבורה
12-15	The bone here is not broken.	ha'etsem kaan lo shvooraa	העצם כאן לא שבורה
12-16	You need a cast to help the bone heal.	aataa tsaareeKh geves kdey le-aafsher la-'etsem lehaaKhleem	אתה צריך גבס כדי לאפשר לעצם להחלים
12-17	Do not remove the cast.	aal toreed et ha-geves	אל תוריד את הגבס
12-18	Do not get the cast wet.	aal tarteev et ha-geves	אל תרטיב את הגבס

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	aanee evdok et tseeloom ha-rentgen ve-omaar leKhaa maa aanee ro-ey	אני אבחן את ציולום הרנטגן ואומר לך מה אני רואה
12-14	The bone here is broken.	ha'-etsem kaan shvooraa	העצם כאן שבורה
12-15	The bone here is not broken.	ha'etsem kaan lo shvooraa	העצם כאן לא שבורה
12-16	You need a cast to help the bone heal.	aataa tsaareeKh geves kdey le-aafsher la-'etsem lehaaKhleem	אתה צריך גבס כדי לאפשר לעצם להחלים
12-17	Do not remove the cast.	aal toreed et ha-geves	אל תוריד את הגבס
12-18	Do not get the cast wet.	aal tarteev et ha-geves	אל תרטיב את הגבס

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	aanee evdok et tseeloom ha-rentgen ve-omaar leKhaa maa aanee ro-ey	אני אבחן את ציולום הרנטגן ואומר לך מה אני רואה
12-14	The bone here is broken.	ha'-etsem kaan shvooraa	העצם כאן שבורה
12-15	The bone here is not broken.	ha'etsem kaan lo shvooraa	העצם כאן לא שבורה
12-16	You need a cast to help the bone heal.	aataa tsaareeKh geves kdey le-aafsher la-'etsem lehaaKhleem	אתה צריך גבס כדי לאפשר לעצם להחלים
12-17	Do not remove the cast.	aal toreed et ha-geves	אל תוריד את הגבס
12-18	Do not get the cast wet.	aal tarteev et ha-geves	אל תרטיב את הגבס

12-19	You need a splint to help the injury heal.	aataa tsaareeKh saad bishveel le-aafsher laptseeyaa lehaaKhleem	אתה צריך סד בשבייל לאפשר לפציעה להחלים
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	aataa rashaay lehoreed et ha-saad bishveel lehitnakot	אתה רשאי להוריד את הסד בשבייל להתנקות
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	ha-saad tsaareeKh laKhzor lemekomo aKharey she-neekeeta et 'atsmeKhaa	הסד צריך לחזור למקומו אחרי שניקית את עצמן
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	aataa tsaareeKh plaateenot ve-braageem bishveel la'aazor bahaaKhlamaa shel ha-'etsem shelKhaa	אתה צריך פלטינות וברגים בשבייל לעזר בהחלמה של העצם שלך

12

12-19	You need a splint to help the injury heal.	aataa tsaareeKh saad bishveel le-aafsher laptseeyaa lehaaKhleem	אתה צריך סד בשבייל לאפשר לפציעה להחלים
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	aataa rashaay lehoreed et ha-saad bishveel lehitnakot	אתה רשאי להוריד את הסד בשבייל להתנקות
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	ha-saad tsaareeKh laKhzor lemekomo aKharey she-neekeeta et 'atsmeKhaa	הסד צריך לחזור למקומו אחרי שניקית את עצמן
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	aataa tsaareeKh plaateenot ve-braageem bishveel la'aazor bahaaKhlamaa shel ha-'etsem shelKhaa	אתה צריך פלטינות וברגים בשבייל לעזר בהחלמה של העצם שלך

12

12-19	You need a splint to help the injury heal.	aataa tsaareeKh saad bishveel le-aafsher laptseeyaa lehaaKhleem	אתה צריך סד בשבייל לאפשר לפציעה להחלים
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	aataa rashaay lehoreed et ha-saad bishveel lehitnakot	אתה רשאי להוריד את הסד בשבייל להתנקות
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	ha-saad tsaareeKh laKhzor lemekomo aKharey she-neekeeta et 'atsmeKhaa	הסד צריך לחזור למקומו אחרי שניקית את עצמן
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	aataa tsaareeKh plaateenot ve-braageem bishveel la'aazor bahaaKhlamaa shel ha-'etsem shelKhaa	אתה צריך פלטינות וברגים בשבייל לעזר בהחלמה של העצם שלך

12

12-19	You need a splint to help the injury heal.	aataa tsaareeKh saad bishveel le-aafsher laptseeyaa lehaaKhleem	אתה צריך סד בשבייל לאפשר לפציעה להחלים
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	aataa rashaay lehoreed et ha-saad bishveel lehitnakot	אתה רשאי להוריד את הסד בשבייל להתנקות
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	ha-saad tsaareeKh laKhzor lemekomo aKharey she-neekeeta et 'atsmeKhaa	הסד צריך לחזור למקומו אחרי שניקית את עצמן
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	aataa tsaareeKh plaateenot ve-braageem bishveel la'aazor bahaaKhlamaa shel ha-'etsem shelKhaa	אתה צריך פלטינות וברגים בשבייל לעזר בהחלמה של העצם שלך

12

12-23	We need to take you to the Operating Room to operate on you.	anaaKhnoo tsreeKheem lakaakhat otKhaa le-Khadaar ha-neetooKheem bishveel leKhaber otKhaa mey-Khadaash	אנחנו צריכים לחת אוטר לחדר ניתוחים בשビル לחבר אותו מחדש
-------	--	---	--

12-23	We need to take you to the Operating Room to operate on you.	anaaKhnoo tsreeKheem lakaakhat otKhaa le-Khadaar ha-neetooKheem bishveel leKhaber otKhaa mey-Khadaash	אנחנו צריכים לחת אוטר לחדר ניתוחים בשビル לחבר אותו מחדש
-------	--	---	--

12-23	We need to take you to the Operating Room to operate on you.	anaaKhnoo tsreeKheem lakaakhat otKhaa le-Khadaar ha-neetooKheem bishveel leKhaber otKhaa mey-Khadaash	אנחנו צריכים לחת אוטר לחדר ניתוחים בשビル לחבר אותו מחדש
-------	--	---	--

12-23	We need to take you to the Operating Room to operate on you.	anaaKhnoo tsreeKheem lakaakhat otKhaa le-Khadaar ha-neetooKheem bishveel leKhaber otKhaa mey-Khadaash	אנחנו צריכים לחת אוטר לחדר ניתוחים בשビル לחבר אותו מחדש
-------	--	---	--

**PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY**

13-1	Do you have an Intra-Uterine Device (birth control device)?	ha-eem yesh laaKh hetken toKh riKhmee?	האם יש לך תקון? תוך רחמי?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	ha-eem hayoo laaKh le-aaKhronaa Khodasheem le-lo maKhzor?	האם היו לך לאחרונה? חודשים ללא מחזור?
13-3	Do you use pills for birth control?	ha-eem aat mishtameshet bigloolot limenee'aat heraayon?	האם את משתמש בגלאות למניעת הריון?
13-4	Are you pregnant?	ha-eem aat beheraayon?	האם את בהריון?
13-5	How many months have you been pregnant?	kaama Khodasheem aat beheraayon?	כמה חודשים אתה בהריון?

13

**PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY**

13-1	Do you have an Intra-Uterine Device (birth control device)?	ha-eem yesh laaKh hetken toKh riKhmee?	האם יש לך תקון? תוך רחמי?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	ha-eem hayoo laaKh le-aaKhronaa Khodasheem le-lo maKhzor?	האם היו לך לאחרונה? חודשים ללא מחזור?
13-3	Do you use pills for birth control?	ha-eem aat mishtameshet bigloolot limenee'aat heraayon?	האם את משתמש בגלאות למניעת הריון?
13-4	Are you pregnant?	ha-eem aat beheraayon?	האם את בהריון?
13-5	How many months have you been pregnant?	kaama Khodasheem aat beheraayon?	כמה חודשים אתה בהריון?

13

**PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY**

13-1	Do you have an Intra-Uterine Device (birth control device)?	ha-eem yesh laaKh hetken toKh riKhmee?	האם יש לך תקון? תוך רחמי?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	ha-eem hayoo laaKh le-aaKhronaa Khodasheem le-lo maKhzor?	האם היו לך לאחרונה? חודשים ללא מחזור?
13-3	Do you use pills for birth control?	ha-eem aat mishtameshet bigloolot limenee'aat heraayon?	האם את משתמש בגלאות למניעת הריון?
13-4	Are you pregnant?	ha-eem aat beheraayon?	האם את בהריון?
13-5	How many months have you been pregnant?	kaama Khodasheem aat beheraayon?	כמה חודשים אתה בהריון?

13

**PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY**

13-1	Do you have an Intra-Uterine Device (birth control device)?	ha-eem yesh laaKh hetken toKh riKhmee?	האם יש לך תקון? תוך רחמי?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	ha-eem hayoo laaKh le-aaKhronaa Khodasheem le-lo maKhzor?	האם היו לך לאחרונה? חודשים ללא מחזור?
13-3	Do you use pills for birth control?	ha-eem aat mishtameshet bigloolot limenee'aat heraayon?	האם אתستخدم בגלאות למניעת הריון?
13-4	Are you pregnant?	ha-eem aat beheraayon?	האם את בהריון?
13-5	How many months have you been pregnant?	kaama Khodasheem aat beheraayon?	כמה חודשים אתה בהריון?

13

13-6	How many babies do you have?	kaama teenokot yesh laaKh?	כמה תינוקות יש לך?
13-7	Have you been raped?	ha-eem ne-enaast?	האם נאנסת?
13-8	We need to examine you carefully.	anaaKhnoo tsreeKheem leevdok otaaKh beyesodeeyoot	אנו חנוך צריכים לבדוק אותך ביסודיות
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	anaaKhnoo nishmor 'aal ha-praateeyoot shelaaKh keKhol she-neetaan	אנו נשמר על הפרטיות שלך כל שניתן
13-10	Does this hurt?	ha-eem zeh ko-ev?	האם זה כאב?
13-11	Do not push yet.	aal tidKhafee 'adaayin	אל דחפי עדיין
13-12	Push now.	tidKhafee 'aKhshaav	דחפי עכשיו

13-6	How many babies do you have?	kaama teenokot yesh laaKh?	כמה תינוקות יש לך?
13-7	Have you been raped?	ha-eem ne-enaast?	האם נאנסת?
13-8	We need to examine you carefully.	anaaKhnoo tsreeKheem leevdok otaaKh beyesodeeyoot	אנו חנוך צריכים לבדוק אותך ביסודיות
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	anaaKhnoo nishmor 'aal ha-praateeyoot shelaaKh keKhol she-neetaan	אנו נשמר על הפרטיות שלך כל שניתן
13-10	Does this hurt?	ha-eem zeh ko-ev?	האם זה כאב?
13-11	Do not push yet.	aal tidKhafee 'adaayin	אל דחפי עדיין
13-12	Push now.	tidKhafee 'aKhshaav	דחפי עכשיו

13-6	How many babies do you have?	kaama teenokot yesh laaKh?	כמה תינוקות יש לך?
13-7	Have you been raped?	ha-eem ne-enaast?	האם נאנסת?
13-8	We need to examine you carefully.	anaaKhnoo tsreeKheem leevdok otaaKh beyesodeeyoot	אנו חנוך צריכים לבדוק אותך ביסודיות
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	anaaKhnoo nishmor 'aal ha-praateeyoot shelaaKh keKhol she-neetaan	אנו נשמר על הפרטיות שלך כל שניתן
13-10	Does this hurt?	ha-eem zeh ko-ev?	האם זה כאב?
13-11	Do not push yet.	aal tidKhafee 'adaayin	אל דחפי עדיין
13-12	Push now.	tidKhafee 'aKhshaav	דחפי עכשיו

13-6	How many babies do you have?	kaama teenokot yesh laaKh?	כמה תינוקות יש לך?
13-7	Have you been raped?	ha-eem ne-enaast?	האם נאנסת?
13-8	We need to examine you carefully.	anaaKhnoo tsreeKheem leevdok otaaKh beyesodeeyoot	אנו חנוך צריכים לבדוק אותך ביסודיות
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	anaaKhnoo nishmor 'aal ha-praateeyoot shelaaKh keKhol she-neetaan	אנו נשמר על הפרטיות שלך כל שניתן
13-10	Does this hurt?	ha-eem zeh ko-ev?	האם זה כאב?
13-11	Do not push yet.	aal tidKhafee 'adaayin	אל דחפי עדיין
13-12	Push now.	tidKhafee 'aKhshaav	דחפי עכשיו

13-13	Push now as hard as you can.	tidKhafee 'aKhshaav haKhee Khazaak she-aat yeKholaa	תדחפי עכשו הﬁי חזק שאתה יכול
13-14	The baby is here.	ha-teenok kaan	התינוק כאן
13-15	It is a boy.	zeh ben	זה בָן
13-16	It is a girl.	zo baat	זו בָת
13-17	The baby looks healthy.	ha-teenok nir-aa baree	התינוק נראה בריא
13-18	We will take good care of the baby.	anaaKhnoo netaapel ba-teenok heytev	אנחנו נטפל בתינוק היטב

13

13-13	Push now as hard as you can.	tidKhafee 'aKhshaav haKhee Khazaak she-aat yeKholaa	תדחפי עכשו הﬁי חזק שאתה יכול
13-14	The baby is here.	ha-teenok kaan	התינוק כאן
13-15	It is a boy.	zeh ben	זה בָן
13-16	It is a girl.	zo baat	זו בָת
13-17	The baby looks healthy.	ha-teenok nir-aa baree	התינוק נראה בריא
13-18	We will take good care of the baby.	anaaKhnoo netaapel ba-teenok heytev	אנחנו נטפל בתינוק היטב

13

13-13	Push now as hard as you can.	tidKhafee 'aKhshaav haKhee Khazaak she-aat yeKholaa	תדחפי עכשו הﬁי חזק שאתה יכול
13-14	The baby is here.	ha-teenok kaan	התינוק כאן
13-15	It is a boy.	zeh ben	זה בָן
13-16	It is a girl.	zo baat	זו בָת
13-17	The baby looks healthy.	ha-teenok nir-aa baree	התינוק נראה בריא
13-18	We will take good care of the baby.	anaaKhnoo netaapel ba-teenok heytev	אנחנו נטפל בתינוק היטב

13

13-13	Push now as hard as you can.	tidKhafee 'aKhshaav haKhee Khazaak she-aat yeKholaa	תדחפי עכשו הﬁי חזק שאתה יכול
13-14	The baby is here.	ha-teenok kaan	התינוק כאן
13-15	It is a boy.	zeh ben	זה בָן
13-16	It is a girl.	zo baat	זו בָת
13-17	The baby looks healthy.	ha-teenok nir-aa baree	התינוק נראה בריא
13-18	We will take good care of the baby.	anaaKhnoo netaapel ba-teenok heytev	אנחנו נטפל בתינוק היטב

13

**PART 14: PEDIATRICS**

14-1	Your child is sick.	ha-yeled shelaaKh Kholey	הילד שLER חולה
14-2	Your child is hurt.	ha-yeled shelaaKh paatsoo'a	הילד שLER פצען
14-3	We need to care for your child.	anaaKhnoo tsreeKheem letaaapel ba-yeled shelaaKh	אנחנו צריכים לטפל בילד שLER
14-4	You need to let us keep your child here.	aat tsreeKhaa laatet laanoo leeshmor 'aal ha-yeled shelaaKh kaan	את צריכה לחת לנו לשמר על הילד שLER כאן
14-5	You may stay with your child.	aat rasha-a-eet leheeshaa-er 'eem ha-yeled shelaaKh	את רשאית להשתאר עם הילד שLER

**PART 14: PEDIATRICS**

14-1	Your child is sick.	ha-yeled shelaaKh Kholey	הילד שLER חולה
14-2	Your child is hurt.	ha-yeled shelaaKh paatsoo'a	הילד שLER פצען
14-3	We need to care for your child.	anaaKhnoo tsreeKheem letaaapel ba-yeled shelaaKh	אנחנו צריכים לטפל בילד שLER
14-4	You need to let us keep your child here.	aat tsreeKhaa laatet laanoo leeshmor 'aal ha-yeled shelaaKh kaan	את צריכה לחת לנו לשמר על הילד שLER כאן
14-5	You may stay with your child.	aat rasha-a-eet leheeshaa-er 'eem ha-yeled shelaaKh	את רשאית להשתאר עם הילד שLER

**PART 14: PEDIATRICS**

14-1	Your child is sick.	ha-yeled shelaaKh Kholey	הילד שLER חולה
14-2	Your child is hurt.	ha-yeled shelaaKh paatsoo'a	הילד שLER פצען
14-3	We need to care for your child.	anaaKhnoo tsreeKheem letaaapel ba-yeled shelaaKh	אנחנו צריכים לטפל בילד שLER
14-4	You need to let us keep your child here.	aat tsreeKhaa laatet laanoo leeshmor 'aal ha-yeled shelaaKh kaan	את צריכה לחת לנו לשמר על הילד שLER כאן
14-5	You may stay with your child.	aat rasha-a-eet leheeshaa-er 'eem ha-yeled shelaaKh	את רשאית להשתאר עם הילד שLER

**PART 14: PEDIATRICS**

14-1	Your child is sick.	ha-yeled shelaaKh Kholey	הילד שLER חולה
14-2	Your child is hurt.	ha-yeled shelaaKh paatsoo'a	הילד שLER פצען
14-3	We need to care for your child.	anaaKhnoo tsreeKheem letaaapel ba-yeled shelaaKh	אנחנו צריכים לטפל בילד שLER
14-4	You need to let us keep your child here.	aat tsreeKhaa laatet laanoo leeshmor 'aal ha-yeled shelaaKh kaan	את צריכה לחת לנו לשמר על הילד שLER כאן
14-5	You may stay with your child.	aat rasha-a-eet leheeshaa-er 'eem ha-yeled shelaaKh	את רשאית להשתאר עם הילד שLER

14-6	Let us examine your child in private.	tnee laanoo leevdok et ha-yeled shelaaKh be-praateeyoot	תני לנו לבדוק את הילד שLK ישחפר בקרוב
14-7	Your child will get better soon.	ha-yeled shelaaKh yishtaper bekarov	הילד שLK ישחפר בקרוב
14-8	This medicine will help your child.	ha-troofaa ha-zot ta'aazor laa-yeled shelaaKh	התרופה הדצת תעוזר לילד שLK
14-9	Did your child eat today?	ha-eem ha-yeled shelaaKh aKhaal ha-yom?	האם הילד שLK אכל היום?
14-10	Did your child eat yesterday?	ha-eem ha-yeled shelaaKh aKhaal etmol?	האם הילד שLK אכל אתמול?
14-11	Has your child passed urine today?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hishteen ha-yom?	האם הילד שLK השТИין היום?

14

14-6	Let us examine your child in private.	tnee laanoo leevdok et ha-yeled shelaaKh be-praateeyoot	תני לנו לבדוק את הילד שLK ישחפר בקרוב
14-7	Your child will get better soon.	ha-yeled shelaaKh yishtaper bekarov	הילד שLK ישחפר בקרוב
14-8	This medicine will help your child.	ha-troofaa ha-zot ta'aazor laa-yeled shelaaKh	התרופה הדצת תעוזר לילד שLK
14-9	Did your child eat today?	ha-eem ha-yeled shelaaKh aKhaal ha-yom?	האם הילד שLK אכל היום?
14-10	Did your child eat yesterday?	ha-eem ha-yeled shelaaKh aKhaal etmol?	האם הילד שLK אכל אתמול?
14-11	Has your child passed urine today?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hishteen ha-yom?	האם הילד שLK השТИין היום?

14

14-6	Let us examine your child in private.	tnee laanoo leevdok et ha-yeled shelaaKh be-praateeyoot	תני לנו לבדוק את הילד שLK ישחפר בקרוב
14-7	Your child will get better soon.	ha-yeled shelaaKh yishtaper bekarov	הילד שLK ישחפר בקרוב
14-8	This medicine will help your child.	ha-troofaa ha-zot ta'aazor laa-yeled shelaaKh	התרופה הדצת תעוזר לילד שLK
14-9	Did your child eat today?	ha-eem ha-yeled shelaaKh aKhaal ha-yom?	האם הילד שLK אכל היום?
14-10	Did your child eat yesterday?	ha-eem ha-yeled shelaaKh aKhaal etmol?	האם הילד שLK אכל אתמול?
14-11	Has your child passed urine today?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hishteen ha-yom?	האם הילד שLK השТИין היום?

14

14-6	Let us examine your child in private.	tnee laanoo leevdok et ha-yeled shelaaKh be-praateeyoot	תני לנו לבדוק את הילד שLK ישחפר בקרוב
14-7	Your child will get better soon.	ha-yeled shelaaKh yishtaper bekarov	הילד שLK ישחפר בקרוב
14-8	This medicine will help your child.	ha-troofaa ha-zot ta'aazor laa-yeled shelaaKh	התרופה הדצת תעוזר לילד שLK
14-9	Did your child eat today?	ha-eem ha-yeled shelaaKh aKhaal ha-yom?	האם הילד שLK אכל היום?
14-10	Did your child eat yesterday?	ha-eem ha-yeled shelaaKh aKhaal etmol?	האם הילד שLK אכל אתמול?
14-11	Has your child passed urine today?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hishteen ha-yom?	האם הילד שLK השТИין היום?

14

14-12	Has your child passed any stool today?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hifreesh tso-aa ha-yom?	האם הילד שָׁלֵךְ הפריש צואה היום?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hifreesh tso-aa etmol?	האם הילד שָׁלֵךְ הפריש צואה א重温?
14-14	Has your child had any diarrhea?	ha-eem hayaa la-yeled shelaaKh sheelshool?	האם היה ליד שָׁלֵךְ שיילשול?
14-15	Has your child been vomiting?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hekee?	האם הילד שָׁלֵךְ הקיא?
14-16	Your child looks healthy.	ha-yeled shelaaKh nir-aa baree	הילד שָׁלֵךְ נראה בריא
14-17	Your child will be fine.	ha-yeled shelaaKh yihiyey beseder	הילד שָׁלֵךְ יהיה בסדר

14-12	Has your child passed any stool today?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hifreesh tso-aa ha-yom?	האם הילד שָׁלֵךְ הפריש צואה היום?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hifreesh tso-aa etmol?	האם הילד שָׁלֵךְ הפריש צואה א重温?
14-14	Has your child had any diarrhea?	ha-eem hayaa la-yeled shelaaKh sheelshool?	האם היה ליד שָׁלֵךְ שיילשול?
14-15	Has your child been vomiting?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hekee?	האם הילד שָׁלֵךְ הקיא?
14-16	Your child looks healthy.	ha-yeled shelaaKh nir-aa baree	הילד שָׁלֵךְ נראה בריא
14-17	Your child will be fine.	ha-yeled shelaaKh yihiyey beseder	הילד שָׁלֵךְ יהיה בסדר

14-12	Has your child passed any stool today?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hifreesh tso-aa ha-yom?	האם הילד שָׁלֵךְ הפריש צואה היום?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hifreesh tso-aa etmol?	האם הילד שָׁלֵךְ הפריש צואה א重温?
14-14	Has your child had any diarrhea?	ha-eem hayaa la-yeled shelaaKh sheelshool?	האם היה ליד שָׁלֵךְ שיילשול?
14-15	Has your child been vomiting?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hekee?	האם הילד שָׁלֵךְ הקיא?
14-16	Your child looks healthy.	ha-yeled shelaaKh nir-aa baree	הילד שָׁלֵךְ נראה בריא
14-17	Your child will be fine.	ha-yeled shelaaKh yihiyey beseder	הילד שָׁלֵךְ יהיה בסדר

14-12	Has your child passed any stool today?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hifreesh tso-aa ha-yom?	האם הילד שָׁלֵךְ הפריש צואה היום?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hifreesh tso-aa etmol?	האם הילד שָׁלֵךְ הפריש צואה א重温?
14-14	Has your child had any diarrhea?	ha-eem hayaa la-yeled shelaaKh sheelshool?	האם היה ליד שָׁלֵךְ שיילשול?
14-15	Has your child been vomiting?	ha-eem ha-yeled shelaaKh hekee?	האם הילד שָׁלֵךְ הקיא?
14-16	Your child looks healthy.	ha-yeled shelaaKh nir-aa baree	הילד שָׁלֵךְ נראה בריא
14-17	Your child will be fine.	ha-yeled shelaaKh yihiyey beseder	הילד שָׁלֵךְ יהיה בסדר

14-18	Your child will be ill for a long time.	ha-yeled shelaaKh yihiyey Kholey lizmaan raav	הילד שלך יהיה חולה לזמן רב
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ha-maaKhalaa ha-zot ta'aavor be-eeteeyoot, avaal ha-yeled shelaaKh yaavree leKhaalooteen	המחלה הדצת חניבור באיטיות, אבל הילד שלך יבריא לחלוותן
14-20	Feed the child small portions every few hours.	ha-aKheelee et ha-yeled manot ketaanot kol kaama shaa'ot	האכili את הילד מנות קטנות כל כמה שעות
14-21	Help your child drink this every few hours.	'izree la-yeled shelaaKh lishtot zot kol kaama shaa'ot	עדרי לילד שלך לשחות דעת כל כמה שעות

14

14-18	Your child will be ill for a long time.	ha-yeled shelaaKh yihiyey Kholey lizmaan raav	הילד שלך יהיה חולה לזמן רב
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ha-maaKhalaa ha-zot ta'aavor be-eeteeyoot, avaal ha-yeled shelaaKh yaavree leKhaalooteen	המחלה הדצת חניבור באיטיות, אבל הילד שלך יבריא לחלוותן
14-20	Feed the child small portions every few hours.	ha-aKheelee et ha-yeled manot ketaanot kol kaama shaa'ot	האכili את הילד מנות קטנות כל כמה שעות
14-21	Help your child drink this every few hours.	'izree la-yeled shelaaKh lishtot zot kol kaama shaa'ot	עדרי לילד שלך לשחות דעת כל כמה שעות

14

14-18	Your child will be ill for a long time.	ha-yeled shelaaKh yihiyey Kholey lizmaan raav	הילד שלך יהיה חולה לזמן רב
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ha-maaKhalaa ha-zot ta'aavor be-eeteeyoot, avaal ha-yeled shelaaKh yaavree leKhaalooteen	המחלה הדצת חניבור באיטיות, אבל הילד שלך יבריא לחלוותן
14-20	Feed the child small portions every few hours.	ha-aKheelee et ha-yeled manot ketaanot kol kaama shaa'ot	האכili את הילד מנות קטנות כל כמה שעות
14-21	Help your child drink this every few hours.	'izree la-yeled shelaaKh lishtot zot kol kaama shaa'ot	עדרי לילד שלך לשחות דעת כל כמה שעות

14

14-18	Your child will be ill for a long time.	ha-yeled shelaaKh yihiyey Kholey lizmaan raav	הילד שלך יהיה חולה לזמן רב
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ha-maaKhalaa ha-zot ta'aavor be-eeteeyoot, avaal ha-yeled shelaaKh yaavree leKhaalooteen	המחלה הדצת חניבור באיטיות, אבל הילד שלך יבריא לחלוותן
14-20	Feed the child small portions every few hours.	ha-aKheelee et ha-yeled manot ketaanot kol kaama shaa'ot	האכili את הילד מנות קטנות כל כמה שעות
14-21	Help your child drink this every few hours.	'izree la-yeled shelaaKh lishtot zot kol kaama shaa'ot	עדרי לילד שלך לשחות דעת כל כמה שעות

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	tnee et ha-troofaa ha-zot la-yeled shelaaKh kol arba' shaa'ot	תני את התרופה הזאת ליד שלך כל ארבע שעות
14-23	Allow your child to sleep.	tnee la-yeled shelaaKh leeshon	תני ליד שלך לישון
14-24	You need to sleep as much as the child does.	aat zkookaa lekaamoot sheynaa kmo ha-yeled	את זקוקה לכמהות שינה כמו הילד
14-25	Bring your child back here tomorrow.	haKhzeeree et ha-yeled shelaaKh le-kaan maKhaar	החזיר את הילד שלך לכאן אחר
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	haKhzeeree et ha-yeled shelaaKh le-kaan eem maatsavo lo yishtaper 'aad maKhaar	החזר את הילד שלך לכאן אם מצבו לא ישתפר עדמחר

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	tnee et ha-troofaa ha-zot la-yeled shelaaKh kol arba' shaa'ot	תני את התרופה הזאת ליד שלך כל ארבע שעות
14-23	Allow your child to sleep.	tnee la-yeled shelaaKh leeshon	תני ליד שלך לישון
14-24	You need to sleep as much as the child does.	aat zkookaa lekaamoot sheynaa kmo ha-yeled	את זקוקה לכמהות שינה כמו הילד
14-25	Bring your child back here tomorrow.	haKhzeeree et ha-yeled shelaaKh le-kaan maKhaar	החזיר את הילד שלך לכאן אחר
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	haKhzeeree et ha-yeled shelaaKh le-kaan eem maatsavo lo yishtaper 'aad maKhaar	החזר את הילד שלך לכאן אם מצבו לא ישתפר עדמחר

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	tnee et ha-troofaa ha-zot la-yeled shelaaKh kol arba' shaa'ot	תני את התרופה הזאת ליד שלך כל ארבע שעות
14-23	Allow your child to sleep.	tnee la-yeled shelaaKh leeshon	תני ליד שלך לישון
14-24	You need to sleep as much as the child does.	aat zkookaa lekaamoot sheynaa kmo ha-yeled	את זקוקה לכמהות שינה כמו הילד
14-25	Bring your child back here tomorrow.	haKhzeeree et ha-yeled shelaaKh le-kaan maKhaar	החזיר את הילד שלך לכאן אחר
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	haKhzeeree et ha-yeled shelaaKh le-kaan eem maatsavo lo yishtaper 'aad maKhaar	החזר את הילד שלך לכאן אם מצבו לא ישתפר עדמחר

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	tnee et ha-troofaa ha-zot la-yeled shelaaKh kol arba' shaa'ot	תני את התרופה הזאת ליד שלך כל ארבע שעות
14-23	Allow your child to sleep.	tnee la-yeled shelaaKh leeshon	תני ליד שלך לישון
14-24	You need to sleep as much as the child does.	aat zkookaa lekaamoot sheynaa kmo ha-yeled	את זקוקה לכמהות שינה כמו הילד
14-25	Bring your child back here tomorrow.	haKhzeeree et ha-yeled shelaaKh le-kaan maKhaar	החזיר את הילד שלך לכאן אחר
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	haKhzeeree et ha-yeled shelaaKh le-kaan eem maatsavo lo yishtaper 'aad maKhaar	החזר את הילד שלך לכאן אם מצבו לא ישתפר עדמחר

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	anaaKhnoo noseef la'aakov eetaaKh aKhaar matsuav ha-bree-oot shel ha-yeled shelaaKh	אנחנו נוסיף לעקוב אחר אחר מצב הבריאות של הילד שלך
-------	---	---	--

14

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	anaaKhnoo noseef la'aakov eetaaKh aKhaar matsuav ha-bree-oot shel ha-yeled shelaaKh	אנחנו נוסיף לעקב אחר מצב הבריאות של הילד שלך
-------	---	---	---

14

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	anaaKhnoo noseef la'aakov eetaaKh aKhaar matsuav ha-bree-oot shel ha-yeled shelaaKh	אנחנו נוסיף לעקב אחר אחר מצב הבריאות של הילד שלך
-------	---	---	---

14

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	anaaKhnoo noseef la'aakov eetaaKh aKhaar matsuav ha-bree-oot shel ha-yeled shelaaKh	אנחנו נוסיף לעקב אחר אחר מצב הבריאות של הילד שלך
-------	---	---	---

14

**PART 15: CARDIOLOGY**

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev o laaKhats ba-Khaazey?	האם יש לך כאב או לחץ בחזה?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	ha-eem aataa mitkashey leenshom?	האם אתה מתקשה לנשום?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	ha-eem yesh leKhaa ke-eveem be-kol eyzor ha-Khaazey?	האם יש לך כאבים בכל אזור החזה?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev ba-Khaazey she-maakreen el toKh ha-zero'a shelKhaa?	האם יש לך כאב בחזה שמקרין אל תוך הזרוע שלך?

**PART 15: CARDIOLOGY**

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev o laaKhats ba-Khaazey?	האם יש לך כאב או לחץ בחזה?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	ha-eem aataa mitkashey leenshom?	האם אתה מתקשה לנשום?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	ha-eem yesh leKhaa ke-eveem be-kol eyzor ha-Khaazey?	האם יש לך כאבים בכל אזור החזה?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev ba-Khaazey she-maakreen el toKh ha-zero'a shelKhaa?	האם יש לך כאב בחזה שמקרין אל תוך הזרוע שלך?

**PART 15: CARDIOLOGY**

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev o laaKhats ba-Khaazey?	האם יש לך כאב או לחץ בחזה?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	ha-eem aataa mitkashey leenshom?	האם אתה מתקשה לנשום?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	ha-eem yesh leKhaa ke-eveem be-kol eyzor ha-Khaazey?	האם יש לך כאבים בכל אזור החזה?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev ba-Khaazey she-maakreen el toKh ha-zero'a shelKhaa?	האם יש לך כאב בחזה שמקרין אל תוך הזרוע שלך?

**PART 15: CARDIOLOGY**

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev o laaKhats ba-Khaazey?	האם יש לך כאב או לחץ בחזה?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	ha-eem aataa mitkashey leenshom?	האם אתה מתקשה לנשום?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	ha-eem yesh leKhaa ke-eveem be-kol eyzor ha-Khaazey?	האם יש לך כאבים בכל אזור החזה?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ha-eem yesh leKhaa ke-ev ba-Khaazey she-maakreen el toKh ha-zero'a shelKhaa?	האם יש לך כאב בחזה שמקרין אל תוך הזרוע שלך?

15-5	Have you had this type of chest pain before?	ha-eem hayaa leKhaa ke-ev ba-Khaazey meesoog kazez ba-'avaar?	האם היה לך כאב בחזה מסווג כזה בעבר?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	ha-eem aataa margeesh sKharKhoret 'eem ha-ke-ev ba-Khaazey?	האם אתה מרגיש סחרחות עם הכאב בחזה?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	ha-eem aataa mezee'a 'eem ha-ke-ev ba-Khaazey?	האם אתה מזין עם הכאב בחזה?
15-8	This heart pill may give you a headache.	kadoor ha-lev ha-zeh 'alool ligrom leKhaa lik-ev rosh	כדור הלב זהה עלול לגרום לך לכאוב ראש
15-9	This will go under your tongue.	zeh holeKh mitaaKhat la-lashon shelKhaa	זה הולך מתחת לשפון שלוּק

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	ha-eem hayaa leKhaa ke-ev ba-Khaazey meesoog kazez ba-'avaar?	האם היה לך כאב בחזה מסווג כזה בעבר?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	ha-eem aataa margeesh sKharKhoret 'eem ha-ke-ev ba-Khaazey?	האם אתה מרגיש סחרחות עם הכאב בחזה?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	ha-eem aataa mezee'a 'eem ha-ke-ev ba-Khaazey?	האם אתה מזין עם הכאב בחזה?
15-8	This heart pill may give you a headache.	kadoor ha-lev ha-zeh 'alool ligrom leKhaa lik-ev rosh	כדור הלב זהה עלול לגרום לך לכאוב ראש
15-9	This will go under your tongue.	zeh holeKh mitaaKhat la-lashon shelKhaa	זה הולך מתחת לשפון שלוּק

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	ha-eem hayaa leKhaa ke-ev ba-Khaazey meesoog kazez ba-'avaar?	האם היה לך כאב בחזה מסווג כזה בעבר?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	ha-eem aataa margeesh sKharKhoret 'eem ha-ke-ev ba-Khaazey?	האם אתה מרגיש סחרחות עם הכאב בחזה?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	ha-eem aataa mezee'a 'eem ha-ke-ev ba-Khaazey?	האם אתה מזין עם הכאב בחזה?
15-8	This heart pill may give you a headache.	kadoor ha-lev ha-zeh 'alool ligrom leKhaa lik-ev rosh	כדור הלב זהה עלול לגרום לך לכאוב ראש
15-9	This will go under your tongue.	zeh holeKh mitaaKhat la-lashon shelKhaa	זה הולך מתחת לשפון שלוּק

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	ha-eem hayaa leKhaa ke-ev ba-Khaazey meesoog kazez ba-'avaar?	האם היה לך כאב בחזה מסווג כזה בעבר?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	ha-eem aataa margeesh sKharKhoret 'eem ha-ke-ev ba-Khaazey?	האם אתה מרגיש סחרחות עם הכאב בחזה?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	ha-eem aataa mezee'a 'eem ha-ke-ev ba-Khaazey?	האם אתה מזין עם הכאב בחזה?
15-8	This heart pill may give you a headache.	kadoor ha-lev ha-zeh 'alool ligrom leKhaa lik-ev rosh	כדור הלב זהה עלול לגרום לך לכאוב ראש
15-9	This will go under your tongue.	zeh holeKh mitaaKhat la-lashon shelKhaa	זה הולך מתחת לשפון שלוּק

15

15-10	Cheat this and swallow it.	til'aas et zeh ve-tivlaa'	תלענס את זה ותבלע
15-11	Let us take care of you.	ten laanu letaapel beKhaa	תן לנו לטפל בך

15-10	Cheat this and swallow it.	til'aas et zeh ve-tivlaa'	תלענס את זה ותבלע
15-11	Let us take care of you.	ten laanu letaapel beKhaa	תן לנו לטפל בך

15-10	Cheat this and swallow it.	til'aas et zeh ve-tivlaa'	תלענס את זה ותבלע
15-11	Let us take care of you.	ten laanu letaapel beKhaa	תן לנו לטפל בך

15-10	Cheat this and swallow it.	til'aas et zeh ve-tivlaa'	תלענס את זה ותבלע
15-11	Let us take care of you.	ten laanu letaapel beKhaa	תן לנו לטפל בך

**PART 16: OPHTHALMOLOGY**

16-1	Open your eyes.	ptaaKh et ha-'eynaayim shelKhaa	פתח את העיניים שלך
16-2	Close your eyes.	sgor et ha-'eynaayim shelKhaa	סגור את העיניים שלך
16-3	Do you have any pain in your eyes?	ha-eem ko-ev leKhaa ba-'eynaayim?	האם כאב לך בעיניים?
16-4	Do you wear corrective glasses?	ha-eem aataa markeev mishkafaayim?	האם אתה מרכיב משקפיים?
16-5	Do you wear contact lenses?	ha-eem aataa markeev 'aadashot magaa'?	האם אתה מרכיב עדשות מגע?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	ha-eem ha-re-eeyaa shelKhaa tekeenaa bishtey ha-'eynaayim?	האם ראייה שלך תקינה בשתי העיניים?

16

**PART 16: OPHTHALMOLOGY**

16-1	Open your eyes.	ptaaKh et ha-'eynaayim shelKhaa	פתח את העיניים שלך
16-2	Close your eyes.	sgor et ha-'eynaayim shelKhaa	סגור את העיניים שלך
16-3	Do you have any pain in your eyes?	ha-eem ko-ev leKhaa ba-'eynaayim?	האם כאב לך בעיניים?
16-4	Do you wear corrective glasses?	ha-eem aataa markeev mishkafaayim?	האם אתה מרכיב משקפיים?
16-5	Do you wear contact lenses?	ha-eem aataa markeev 'aadashot magaa'?	האם אתה מרכיב עדשות מגע?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	ha-eem ha-re-eeyaa shelKhaa tekeenaa bishtey ha-'eynaayim?	האם ראייה שלך תקינה בשתי העיניים?

16

**PART 16: OPHTHALMOLOGY**

16-1	Open your eyes.	ptaaKh et ha-'eynaayim shelKhaa	פתח את העיניים שלך
16-2	Close your eyes.	sgor et ha-'eynaayim shelKhaa	סגור את העיניים שלך
16-3	Do you have any pain in your eyes?	ha-eem ko-ev leKhaa ba-'eynaayim?	האם כאב לך בעיניים?
16-4	Do you wear corrective glasses?	ha-eem aataa markeev mishkafaayim?	האם אתה מרכיב משקפיים?
16-5	Do you wear contact lenses?	ha-eem aataa markeev 'aadashot magaa'?	האם אתה מרכיב עדשות מגע?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	ha-eem ha-re-eeyaa shelKhaa tekeenaa bishtey ha-'eynaayim?	האם ראייה שלך תקינה בשתי העיניים?

16

**PART 16: OPHTHALMOLOGY**

16-1	Open your eyes.	ptaaKh et ha-'eynaayim shelKhaa	פתח את העיניים שלך
16-2	Close your eyes.	sgor et ha-'eynaayim shelKhaa	סגור את העיניים שלך
16-3	Do you have any pain in your eyes?	ha-eem ko-ev leKhaa ba-'eynaayim?	האם כאב לך בעיניים?
16-4	Do you wear corrective glasses?	ha-eem aataa markeev mishkafaayim?	האם אתה מרכיב משקפיים?
16-5	Do you wear contact lenses?	ha-eem aataa markeev 'aadashot magaa'?	האם אתה מרכיב עדשות מגע?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	ha-eem ha-re-eeyaa shelKhaa tekeenaa bishtey ha-'eynaayim?	האם ראייה שלך תקינה בשתי העיניים?

16

16-7	Which eye has a new problem?	be-eyzo 'aayin yesh ba'aayaa Khaadashaa?	באיזו עין יש בעיה חדשה?
16-8	Do you see my fingers?	ha-eem aataa ro-ey et ha-etsbaa'ot shelee?	האם אתה רואה את האצבעות שלי?
16-9	Are they clear?	ha-eem hen broorot?	האם הן ברורות?
16-10	How many fingers do you see right now?	kaama etsbaa'ot aataa ro-ey 'aKhshaav?	כמה אצבעות אתה רואה עכשיו?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	aanee holeKh lehistakel 'eem zeh el toKh ha-'eynaayim shelKhaa	אני הולך להסתכל עם זה אל תוך העיניים שלך
16-12	Keep your head still.	aal taazeez et ha-rosh	אל תזיז את הראש
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	tistakel yashaar kadeema ve-teetmaked ba-Khefets	תסתכל ישר קדימה ותחמוך בחפץ

16-7	Which eye has a new problem?	be-eyzo 'aayin yesh ba'aayaa Khaadashaa?	באיזו עין יש בעיה חדשה?
16-8	Do you see my fingers?	ha-eem aataa ro-ey et ha-etsbaa'ot shelee?	האם אתה רואה את האצבעות שלי?
16-9	Are they clear?	ha-eem hen broorot?	האם הן ברורות?
16-10	How many fingers do you see right now?	kaama etsbaa'ot aataa ro-ey 'aKhshaav?	כמה אצבעות אתה רואה עכשיו?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	aanee holeKh lehistakel 'eem zeh el toKh ha-'eynaayim shelKhaa	אני הולך להסתכל עם זה אל תוך העיניים שלך
16-12	Keep your head still.	aal taazeez et ha-rosh	אל תזיז את הראש
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	tistakel yashaar kadeema ve-teetmaked ba-Khefets	תסתכל ישר קדימה ותחמוך בחפץ

16-7	Which eye has a new problem?	be-eyzo 'aayin yesh ba'aayaa Khaadashaa?	באיזו עין יש בעיה חדשה?
16-8	Do you see my fingers?	ha-eem aataa ro-ey et ha-etsbaa'ot shelee?	האם אתה רואה את האצבעות שלי?
16-9	Are they clear?	ha-eem hen broorot?	האם הן ברורות?
16-10	How many fingers do you see right now?	kaama etsbaa'ot aataa ro-ey 'aKhshaav?	כמה אצבעות אתה רואה עכשיו?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	aanee holeKh lehistakel 'eem zeh el toKh ha-'eynaayim shelKhaa	אני הולך להסתכל עם זה אל תוך העיניים שלך
16-12	Keep your head still.	aal taazeez et ha-rosh	אל תזיז את הראש
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	tistakel yashaar kadeema ve-teetmaked ba-Khefets	תסתכל ישר קדימה ותחמוך בחפץ

16-7	Which eye has a new problem?	be-eyzo 'aayin yesh ba'aayaa Khaadashaa?	באיזו עין יש בעיה חדשה?
16-8	Do you see my fingers?	ha-eem aataa ro-ey et ha-etsbaa'ot shelee?	האם אתה רואה את האצבעות שלי?
16-9	Are they clear?	ha-eem hen broorot?	האם הן ברורות?
16-10	How many fingers do you see right now?	kaama etsbaa'ot aataa ro-ey 'aKhshaav?	כמה אצבעות אתה רואה עכשיו?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	aanee holeKh lehistakel 'eem zeh el toKh ha-'eynaayim shelKhaa	אני הולך להסתכל עם זה אל תוך העיניים שלך
16-12	Keep your head still.	aal taazeez et ha-rosh	אל תזיז את הראש
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	tistakel yashaar kadeema ve-teetmaked ba-Khefets	תסתכל ישר קדימה ותחמוך בחפץ

16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	bizmaan she-aanee mistakel el toKh ha-'eynaayim shelKhaa, taamsheeKh lehitmaked ba-Khefets ha-zeh	בזמן שאני מסתכל אל תוך העיניים שלך, תמשיך להתמקד בחוץ הדה
16-15	I am going to put some drops into your eye.	aanee holeKh laaseem kaama teepot betoKh ha-'eynaayim shelKhaa	אני הולך לשים כמה טיפות בתוך העיניים שלך
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	aanee holeKh linshov ketsaat aveer el toKh ha-'aayin shelKhaa	אני הולך לנשוב קצת אויר אל תוך העין שלך
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	aal taazooz bizmaan she-aanee motsee et ha-goof ha-zaar mey-ha-'aayin shelKhaa	אל תזוז בזמן שאני מוציא את הגוף הזר מהעין שלך

16

16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	bizmaan she-aanee mistakel el toKh ha-'eynaayim shelKhaa, taamsheeKh lehitmaked ba-Khefets ha-zeh	בזמן שאני מסתכל אל תוך העיניים שלך, תמשיך להתמקד בחוץ הדה
16-15	I am going to put some drops into your eye.	aanee holeKh laaseem kaama teepot betoKh ha-'eynaayim shelKhaa	אני הולך לשים כמה טיפות בתוך העיניים שלך
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	aanee holeKh linshov ketsaat aveer el toKh ha-'aayin shelKhaa	אני הולך לנשוב קצת אויר אל תוך העין שלך
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	aal taazooz bizmaan she-aanee motsee et ha-goof ha-zaar mey-ha-'aayin shelKhaa	אל תזוז בזמן שאני מוציא את הגוף הזר מהעין שלך

16

16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	bizmaan she-aanee mistakel el toKh ha-'eynaayim shelKhaa, taamsheeKh lehitmaked ba-Khefets ha-zeh	בזמן שאני מסתכל אל תוך העיניים שלך, תמשיך להת%;">�ך בחוץ הדה
16-15	I am going to put some drops into your eye.	aanee holeKh laaseem kaama teepot betoKh ha-'eynaayim shelKhaa	אני הולך לשים כמה טיפות בתוך העיניים שלך
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	aanee holeKh linshov ketsaat aveer el toKh ha-'aayin shelKhaa	אני הולך לנשוב קצת אויר אל תוך העין שלך
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	aal taazooz bizmaan she-aanee motsee et ha-goof ha-zaar mey-ha-'aayin shelKhaa	אל תזוז בזמן שאני מוציא את הגוף הזר מהעין שלך

16

16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	bizmaan she-aanee mistakel el toKh ha-'eynaayim shelKhaa, taamsheeKh lehitmaked ba-Khefets ha-zeh	בזמן שאני מסתכל אל תוך העיניים שלך, תמשיך להת%;">�ך בחוץ הדה
16-15	I am going to put some drops into your eye.	aanee holeKh laaseem kaama teepot betoKh ha-'eynaayim shelKhaa	אני הולך לשים כמה טיפות בתוך העיניים שלך
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	aanee holeKh linshov ketsaat aveer el toKh ha-'aayin shelKhaa	אני הולך לנשוב קצת אויר אל תוך העין שלך
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	aal taazooz bizmaan she-aanee motsee et ha-goof ha-zaar mey-ha-'aayin shelKhaa	אל תזוז בזמן שאני מוציא את הגוף הזר מהעין שלך

16

**PART 17: NEUROLOGY**

17-1	Does this feel normal?	ha-eem zeh margeesh normaalee?	האם זה מרגיש נורמלי?
17-2	Do this.	ta'aasey et zeh	תעשה את זה
17-3	Move your toes.	taazeez et etsbaa'ot ha-reglaayim	תציג את אצבעות הרגלים
17-4	Do you have numbness or tingling?	ha-eem yesh leKhaa Khoser teKhooshaa o deegdoog?	האם יש לך חוסר תחושה או דגדוג?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	eyfo aataa margeesh Khoser teKhooshaa o deegdoog?	איפוא אתה מרגיש חוסר תחושה או דגדוג?

**PART 17: NEUROLOGY**

17-1	Does this feel normal?	ha-eem zeh margeesh normaalee?	האם זה מרגיש נורמלי?
17-2	Do this.	ta'aasey et zeh	תעשה את זה
17-3	Move your toes.	taazeez et etsbaa'ot ha-reglaayim	תציג את אצבעות הרגלים
17-4	Do you have numbness or tingling?	ha-eem yesh leKhaa Khoser teKhooshaa o deegdoog?	האם יש לך חוסר תחושה או דגדוג?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	eyfo aataa margeesh Khoser teKhooshaa o deegdoog?	איפוא אתה מרגיש חוסר תחושה או דגדוג?

**PART 17: NEUROLOGY**

17-1	Does this feel normal?	ha-eem zeh margeesh normaalee?	האם זה מרגיש נורמלי?
17-2	Do this.	ta'aasey et zeh	תעשה את זה
17-3	Move your toes.	taazeez et etsbaa'ot ha-reglaayim	תציג את אצבעות הרגלים
17-4	Do you have numbness or tingling?	ha-eem yesh leKhaa Khoser teKhooshaa o deegdoog?	האם יש לך חוסר תחושה או דגדוג?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	eyfo aataa margeesh Khoser teKhooshaa o deegdoog?	איפוא אתה מרגיש חוסר תחושה או דגדוג?

**PART 17: NEUROLOGY**

17-1	Does this feel normal?	ha-eem zeh margeesh normaalee?	האם זה מרגיש נורמלי?
17-2	Do this.	ta'aasey et zeh	תעשה את זה
17-3	Move your toes.	taazeez et etsbaa'ot ha-reglaayim	תציג את אצבעות הרגלים
17-4	Do you have numbness or tingling?	ha-eem yesh leKhaa Khoser teKhooshaa o deegdoog?	האם יש לך חוסר תחושה או דגדוג?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	eyfo aataa margeesh Khoser teKhooshaa o deegdoog?	איפוא אתה מרגיש חוסר תחושה או דגדוג?

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ha-eem Khoser ha-tKhooshaa o ha-deegdoog hitKheeloo ha-yom?	האם חוסר התחושה או הדגדוג התחילו היום?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kaama yaameem yesh leKhaa et Khoser ha-tKhooshaa ve-ha-deegdoog?	כמה ימים יש לך את חוסר התחושה והדגדוג?
17-8	Do you feel weak?	ha-eem aataa margeesh Khalaash?	האם אתה מרגיש חלש?
17-9	Did the weakness start today?	ha-eem ha-Khoolshaa hitKheela ha-yom?	האם החולשה החילה היום?
17-10	How many days have you had the weakness?	le-oreKh kaama yaameem yesh leKhaa et ha-Khoolshaa?	לאורך כמה ימים יש לך את החולשה?

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ha-eem Khoser ha-tKhooshaa o ha-deegdoog hitKheeloo ha-yom?	האם חוסר התחושה או הדגדוג התחילו היום?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kaama yaameem yesh leKhaa et Khoser ha-tKhooshaa ve-ha-deegdoog?	כמה ימים יש לך את חוסר התחושה והדגדוג?
17-8	Do you feel weak?	ha-eem aataa margeesh Khalaash?	האם אתה מרגיש חלש?
17-9	Did the weakness start today?	ha-eem ha-Khoolshaa hitKheela ha-yom?	האם החולשה החילה היום?
17-10	How many days have you had the weakness?	le-oreKh kaama yaameem yesh leKhaa et ha-Khoolshaa?	לאורך כמה ימים יש לך את החולשה?

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ha-eem Khoser ha-tKhooshaa o ha-deegdoog hitKheeloo ha-yom?	האם חוסר התחושה או הדגדוג התחילו היום?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kaama yaameem yesh leKhaa et Khoser ha-tKhooshaa ve-ha-deegdoog?	כמה ימים יש לך את חוסר התחושה והדגדוג?
17-8	Do you feel weak?	ha-eem aataa margeesh Khalaash?	האם אתה מרגיש חלש?
17-9	Did the weakness start today?	ha-eem ha-Khoolshaa hitKheela ha-yom?	האם החולשה החילה היום?
17-10	How many days have you had the weakness?	le-oreKh kaama yaameem yesh leKhaa et ha-Khoolshaa?	לאורך כמה ימים יש לך את החולשה?

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ha-eem Khoser ha-tKhooshaa o ha-deegdoog hitKheeloo ha-yom?	האם חוסר התחושה או הדגדוג התחילו היום?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	kaama yaameem yesh leKhaa et Khoser ha-tKhooshaa ve-ha-deegdoog?	כמה ימים יש לך את חוסר התחושה והדגדוג?
17-8	Do you feel weak?	ha-eem aataa margeesh Khalaash?	האם אתה מרגיש חלש?
17-9	Did the weakness start today?	ha-eem ha-Khoolshaa hitKheela ha-yom?	האם החולשה החילה היום?
17-10	How many days have you had the weakness?	le-oreKh kaama yaameem yesh leKhaa et ha-Khoolshaa?	לאורך כמה ימים יש לך את החולשה?

17

**PART 18: EXAM COMMANDS**

18-1	Bend your arm.	tekofef et ha-zero'a	תכווף את הזרוע
18-2	Bend your leg.	tekofef et ha-regel	תכווף את הרגל
18-3	Breathe normally.	teenshom raageel	חנשומ רגיל
18-4	Close your eyes.	sgor et ha-'eynaayim shelKhaa	סגור את העיניים שלך
18-5	Close your hand.	sgor et ha-yaad	סגור את היד
18-6	Close your mouth.	sgor et ha-pey	סגור את הפה
18-7	Cough	heeshta'el	השתעל
18-8	Cough some phlegm into this cup.	heeshta'el ketsaat leyKhaa el toKh sefel zeh	השתעל קצת ליהה אל תוך ספל זה

**PART 18: EXAM COMMANDS**

18-1	Bend your arm.	tekofef et ha-zero'a	תכווף את הזרוע
18-2	Bend your leg.	tekofef et ha-regel	תכווף את הרגל
18-3	Breathe normally.	teenshom raageel	חנשומ רגיל
18-4	Close your eyes.	sgor et ha-'eynaayim shelKhaa	סגור את העיניים שלך
18-5	Close your hand.	sgor et ha-yaad	סגור את היד
18-6	Close your mouth.	sgor et ha-pey	סגור את הפה
18-7	Cough	heeshta'el	השתעל
18-8	Cough some phlegm into this cup.	heeshta'el ketsaat leyKhaa el toKh sefel zeh	השתעל קצת ליהה אל תוך ספל זה

**PART 18: EXAM COMMANDS**

18-1	Bend your arm.	tekofef et ha-zero'a	תכווף את הזרוע
18-2	Bend your leg.	tekofef et ha-regel	תכווף את הרגל
18-3	Breathe normally.	teenshom raageel	חנשומ רגיל
18-4	Close your eyes.	sgor et ha-'eynaayim shelKhaa	סגור את העיניים שלך
18-5	Close your hand.	sgor et ha-yaad	סגור את היד
18-6	Close your mouth.	sgor et ha-pey	סגור את הפה
18-7	Cough	heeshta'el	השתעל
18-8	Cough some phlegm into this cup.	heeshta'el ketsaat leyKhaa el toKh sefel zeh	השתעל קצת ליהה אל תוך ספל זה

**PART 18: EXAM COMMANDS**

18-1	Bend your arm.	tekofef et ha-zero'a	תכווף את הזרוע
18-2	Bend your leg.	tekofef et ha-regel	תכווף את הרגל
18-3	Breathe normally.	teenshom raageel	חנשומ רגיל
18-4	Close your eyes.	sgor et ha-'eynaayim shelKhaa	סגור את העיניים שלך
18-5	Close your hand.	sgor et ha-yaad	סגור את היד
18-6	Close your mouth.	sgor et ha-pey	סגור את הפה
18-7	Cough	heeshta'el	השתעל
18-8	Cough some phlegm into this cup.	heeshta'el ketsaat leyKhaa el toKh sefel zeh	השתעל קצת ליהה אל תוך ספל זה

18-9	Hold this under your tongue.	seem et zeh meetaaKhat la-laashon shelKhaa	שים את זה מתחת لלשון שלך
18-10	Hold your breath.	'atsor et ha-nesheemaa shelKhaa	עצור את הנשימה שלך
18-11	Lie down.	shkaav	שכב
18-12	Lie flat.	shkaav shatoo-aaKh	שכב שטוח
18-13	Lie on your abdomen.	shkaav 'aal ha-beten	שכב על הבطن
18-14	Lie on your back.	shkaav 'aal ha-gaav	שכב על הגב
18-15	Look at my finger as it moves.	tistakel 'aal ha-etsba' shelee bizmaan she-hee zaaza	תשתקל על האצבע של依 בזמן שהוא זהה
18-16	Look down.	tistakel le-maata	תשתקל למטה
18-17	Look straight.	tistakel yashaar	תשתקל ישר
18-18	Look up.	tistakel le-maa'la	תשתקל למעלה

18

18-9	Hold this under your tongue.	seem et zeh meetaaKhat la-laashon shelKhaa	שים את זה מתחת ללשון שלך
18-10	Hold your breath.	'atsor et ha-nesheemaa shelKhaa	עצור את הנשימה שלך
18-11	Lie down.	shkaav	שכב
18-12	Lie flat.	shkaav shatoo-aaKh	שכב שטוח
18-13	Lie on your abdomen.	shkaav 'aal ha-beten	שכב על הבطن
18-14	Lie on your back.	shkaav 'aal ha-gaav	שכב על הגב
18-15	Look at my finger as it moves.	tistakel 'aal ha-etsba' shelee bizmaan she-hee zaaza	תשתקל על האצבע של依 בזמן שהוא זהה
18-16	Look down.	tistakel le-maata	תשתקל למטה
18-17	Look straight.	tistakel yashaar	תשתקל ישר
18-18	Look up.	tistakel le-maa'la	תשתקל למעלה

18

18-9	Hold this under your tongue.	seem et zeh meetaaKhat la-laashon shelKhaa	שים את זה מתחת ללשון שלך
18-10	Hold your breath.	'atsor et ha-nesheemaa shelKhaa	עצור את הנשימה שלך
18-11	Lie down.	shkaav	שכב
18-12	Lie flat.	shkaav shatoo-aaKh	שכב שטוח
18-13	Lie on your abdomen.	shkaav 'aal ha-beten	שכב על הבطن
18-14	Lie on your back.	shkaav 'aal ha-gaav	שכב על הגב
18-15	Look at my finger as it moves.	tistakel 'aal ha-etsba' shelee bizmaan she-hee zaaza	תשתקל על האצבע של依 בזמן שהוא זהה
18-16	Look down.	tistakel le-maata	תשתקל למטה
18-17	Look straight.	tistakel yashaar	תשתקל ישר
18-18	Look up.	tistakel le-maa'la	תשתקל למעלה

18

18-9	Hold this under your tongue.	seem et zeh meetaaKhat la-laashon shelKhaa	שים את זה מתחת ללשון שלך
18-10	Hold your breath.	'atsor et ha-nesheemaa shelKhaa	עצור את הנשימה שלך
18-11	Lie down.	shkaav	שכב
18-12	Lie flat.	shkaav shatoo-aaKh	שכב שטוח
18-13	Lie on your abdomen.	shkaav 'aal ha-beten	שכב על הבطن
18-14	Lie on your back.	shkaav 'aal ha-gaav	שכב על הגב
18-15	Look at my finger as it moves.	tistakel 'aal ha-etsba' shelee bizmaan she-hee zaaza	תשתקל על האצבע של依 בזמן שהוא זהה
18-16	Look down.	tistakel le-maata	תשתקל למטה
18-17	Look straight.	tistakel yashaar	תשתקל ישר
18-18	Look up.	tistakel le-maa'la	תשתקל למעלה

18

18-19	Open	ptaaKh	פתח
18-20	Open your eyes.	ptaaKh et 'eyneyKhaa	פתח את עיניןך
18-21	Open your hand.	ptaaKh et yadKhaa	פתח את ידך
18-22	Open your mouth.	ptaaKh et peeKhaa	פתח את פיך
18-23	Push here.	deKhof kaan	דחוף כאן
18-24	Sit down.	shev	שׁב
18-25	Sit up.	teezdakef	תזדקף
18-26	Squeeze here.	leKhaats kaan	לחץ כאן
18-27	Stand on the scale.	'amod 'aal ha-mishkaal	עמדו על המשקל
18-28	Stand up.	ta'amod	תעמדו
18-29	Take a deep breath in and out.	kaaKh nesheemaa 'amookaa ve-nshof ha-Khootsa	קח נשימה עמוקה ונסוף החוצה

18-19	Open	ptaaKh	פתח
18-20	Open your eyes.	ptaaKh et 'eyneyKhaa	פתח את עיניןך
18-21	Open your hand.	ptaaKh et yadKhaa	פתח את ידך
18-22	Open your mouth.	ptaaKh et peeKhaa	פתח את פיך
18-23	Push here.	deKhof kaan	דחוף כאן
18-24	Sit down.	shev	שׁב
18-25	Sit up.	teezdakef	תזדקף
18-26	Squeeze here.	leKhaats kaan	לחץ כאן
18-27	Stand on the scale.	'amod 'aal ha-mishkaal	עמדו על המשקל
18-28	Stand up.	ta'amod	תעמדו
18-29	Take a deep breath in and out.	kaaKh nesheemaa 'amookaa ve-nshof ha-Khootsa	קח נשימה עמוקה ונסוף החוצה

18-19	Open	ptaaKh	פתח
18-20	Open your eyes.	ptaaKh et 'eyneyKhaa	פתח את עיניןך
18-21	Open your hand.	ptaaKh et yadKhaa	פתח את ידך
18-22	Open your mouth.	ptaaKh et peeKhaa	פתח את פיך
18-23	Push here.	deKhof kaan	דחוף כאן
18-24	Sit down.	shev	שׁב
18-25	Sit up.	teezdakef	תזדקף
18-26	Squeeze here.	leKhaats kaan	לחץ כאן
18-27	Stand on the scale.	'amod 'aal ha-mishkaal	עמדו על המשקל
18-28	Stand up.	ta'amod	תעמדו
18-29	Take a deep breath in and out.	kaaKh nesheemaa 'amookaa ve-nshof ha-Khootsa	קח נשימה עמוקה ונסוף החוצה

18-19	Open	ptaaKh	פתח
18-20	Open your eyes.	ptaaKh et 'eyneyKhaa	פתח את עיניןך
18-21	Open your hand.	ptaaKh et yadKhaa	פתח את ידך
18-22	Open your mouth.	ptaaKh et peeKhaa	פתח את פיך
18-23	Push here.	deKhof kaan	דחוף כאן
18-24	Sit down.	shev	שׁב
18-25	Sit up.	teezdakef	תזדקף
18-26	Squeeze here.	leKhaats kaan	לחץ כאן
18-27	Stand on the scale.	'amod 'aal ha-mishkaal	עמדו על המשקל
18-28	Stand up.	ta'amod	תעמדו
18-29	Take a deep breath in and out.	kaaKh nesheemaa 'amookaa ve-nshof ha-Khootsa	קח נשימה עמוקה ונסוף החוצה

18-30	Touch my finger with this finger.	gaa' ba-etsba' shelee 'eem ha-etsba' hazot	גע באצבען שלוי עם האצבען הדאת
18-31	Touch your finger to your nose like this.	gaa' kaaKha 'eem ha-etsba' shelKhaa ba-aaf	גע ככה עם האצבען שלך באף
18-32	Turn around.	teestovev	תשחובב
18-33	Turn onto this side.	teet-hapeKh la-tsaad ha-zeh	תתhapeך לצד זהה
18-34	Walk like this.	leKh kaaKha	לך ככה
18-35	Walk towards me.	leKh leekraatee	לך לקרأتي
18-36	You need an X-ray of your chest.	aataa tsaareeKh tseeloom rentgen shel ha-Khzey shelKhaa	אתה צריך צילום רנטגן של החזה שלך

18

18-30	Touch my finger with this finger.	gaa' ba-etsba' shelee 'eem ha-etsba' hazot	גע באצבען שלוי עם האצבען הדאת
18-31	Touch your finger to your nose like this.	gaa' kaaKha 'eem ha-etsba' shelKhaa ba-aaf	גע ככה עם האצבען שלך באף
18-32	Turn around.	teestovev	תשחובב
18-33	Turn onto this side.	teet-hapeKh la-tsaad ha-zeh	תתhapeך לצד זהה
18-34	Walk like this.	leKh kaaKha	לך ככה
18-35	Walk towards me.	leKh leekraatee	לך לקרatoi
18-36	You need an X-ray of your chest.	aataa tsaareeKh tseeloom rentgen shel ha-Khzey shelKhaa	אתה צריך צילום רנטגן של החזה שלך

18

18-30	Touch my finger with this finger.	gaa' ba-etsba' shelee 'eem ha-etsba' hazot	גע באצבען שלוי עם האצבען הדאת
18-31	Touch your finger to your nose like this.	gaa' kaaKha 'eem ha-etsba' shelKhaa ba-aaf	גע ככה עם האצבען שלך באף
18-32	Turn around.	teestovev	תשחובב
18-33	Turn onto this side.	teet-hapeKh la-tsaad ha-zeh	תתhapeך לצד זהה
18-34	Walk like this.	leKh kaaKha	לך ככה
18-35	Walk towards me.	leKh leekraatee	לך לקרatoi
18-36	You need an X-ray of your chest.	aataa tsaareeKh tseeloom rentgen shel ha-Khzey shelKhaa	אתה צריך צילום רנטגן של החזה שלך

18

18-30	Touch my finger with this finger.	gaa' ba-etsba' shelee 'eem ha-etsba' hazot	גע באצבען שלוי עם האצבען הדאת
18-31	Touch your finger to your nose like this.	gaa' kaaKha 'eem ha-etsba' shelKhaa ba-aaf	גע ככה עם האצבען שלך באף
18-32	Turn around.	teestovev	תשחובב
18-33	Turn onto this side.	teet-hapeKh la-tsaad ha-zeh	תתhapeך לצד זהה
18-34	Walk like this.	leKh kaaKha	לך ככה
18-35	Walk towards me.	leKh leekraatee	לך לקרatoi
18-36	You need an X-ray of your chest.	aataa tsaareeKh tseeloom rentgen shel ha-Khzey shelKhaa	אתה צריך צילום רנטגן של החזה שלך

18

**PART 19: CAREGIVER**

19-1	Can I do anything to help you?	ha-eem aanee yaKhol la'aasot mashehoo la'aazor leKhaa?	האם אני יכול לעשות משהו לעזרך?
19-2	Come with me.	bo eetee	בא איתני
19-3	I will try not to hurt you.	aanee eshtaadel lo lehaKh-eev leKhaa	אני אשתדל לא להURTך
19-4	I am going to lift you.	aanee holeKh lehaareem otKhaa	אני הולך להרים אותך
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	aanee holeKh lehaaKhdeer maaKhat lazro'a shelKhaa bishveel laatet leKhaa troofaa	אני הולך להחדיר מחתן זרועך לשָׁלֵך בשביב לחתך תרופה

**PART 19: CAREGIVER**

19-1	Can I do anything to help you?	ha-eem aanee yaKhol la'aasot mashehoo la'aazor leKhaa?	האם אני יכול לעשות משהו לעזרך?
19-2	Come with me.	bo eetee	בא איתני
19-3	I will try not to hurt you.	aanee eshtaadel lo lehaKh-eev leKhaa	אני אשתדל לא להURTך
19-4	I am going to lift you.	aanee holeKh lehaareem otKhaa	אני הולך להרים אותך
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	aanee holeKh lehaaKhdeer maaKhat lazro'a shelKhaa bishveel laatet leKhaa troofaa	אני הולך להחדיר מחתן זרועך לשָׁלֵך בשביב לחתך תרופה

**PART 19: CAREGIVER**

19-1	Can I do anything to help you?	ha-eem aanee yaKhol la'aasot mashehoo la'aazor leKhaa?	האם אני יכול לעשות משהו לעזרך?
19-2	Come with me.	bo eetee	בא איתני
19-3	I will try not to hurt you.	aanee eshtaadel lo lehaKh-eev leKhaa	אני אשתדל לא להURTך
19-4	I am going to lift you.	aanee holeKh lehaareem otKhaa	אני הולך להרים אותך
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	aanee holeKh lehaaKhdeer maaKhat lazro'a shelKhaa bishveel laatet leKhaa troofaa	אני הולך להחדיר מחתן זרועך לשָׁלֵך בשביב לחתך תרופה

**PART 19: CAREGIVER**

19-1	Can I do anything to help you?	ha-eem aanee yaKhol la'aasot mashehoo la'aazor leKhaa?	האם אני יכול לעשות משהו לעזרך?
19-2	Come with me.	bo eetee	בא איתני
19-3	I will try not to hurt you.	aanee eshtaadel lo lehaKh-eev leKhaa	אני אשתדל לא להURTך
19-4	I am going to lift you.	aanee holeKh lehaareem otKhaa	אני הולך להרים אותך
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	aanee holeKh lehaaKhdeer maaKhat lazro'a shelKhaa bishveel laatet leKhaa troofaa	אני הולך להחדיר מחתן זרועך לשָׁלֵך בשביב לחתך תרופה

19-6	I am sorry I hurt you.	aanee mits-taa'er she-heKh-aavtee leKhaa	אני מצטער שהכאבתי לך
19-7	I must adjust the tube in your chest.	aanee tsaareeKh leKhaaven et ha-tseenoreet baKhaazey shelKhaa	אני צריך לכוון את הצינורית בחזה שלך
19-8	I must change your dressings.	aanee tsaareeKh lehaaKhleef et ha-taaKhboshot shelKhaa	אני צריך להחליף את התחבשות שלך
19-9	I must cut your hair.	aanee tsaareeKh ligzor et ha-sey'aar shelKhaa	אני צריך לגזר את השיער שלך
19-10	I must give you a shave.	aanee tsaareeKh legaale-aKh otKhaa	אני צריך לגחלח אותך
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	aanee tsaareeKh laatet leKhaa ner dereKh pee ha-tabaa'at	אני צריך לחתך לך נר דרך פין הטענת

19

19-6	I am sorry I hurt you.	aanee mits-taa'er she-heKh-aavtee leKhaa	אני מצטער שהכאבתי לך
19-7	I must adjust the tube in your chest.	aanee tsaareeKh leKhaaven et ha-tseenoreet baKhaazey shelKhaa	אני צריך לכוון את הצינורית בחזה שלך
19-8	I must change your dressings.	aanee tsaareeKh lehaaKhleef et ha-taaKhboshot shelKhaa	אני צריך להחליף את התחבשות שלך
19-9	I must cut your hair.	aanee tsaareeKh ligzor et ha-sey'aar shelKhaa	אני צריך לגזר את השיער שלך
19-10	I must give you a shave.	aanee tsaareeKh legaale-aKh otKhaa	אני צריך לגחלח אותך
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	aanee tsaareeKh laatet leKhaa ner dereKh pee ha-tabaa'at	אני צריך לחתך לך נר דרך פין הטענת

19

19-6	I am sorry I hurt you.	aanee mits-taa'er she-heKh-aavtee leKhaa	אני מצטער שהכאבתי לך
19-7	I must adjust the tube in your chest.	aanee tsaareeKh leKhaaven et ha-tseenoreet baKhaazey shelKhaa	אני צריך לכוון את הצינורית בחזה שלך
19-8	I must change your dressings.	aanee tsaareeKh lehaaKhleef et ha-taaKhboshot shelKhaa	אני צריך להחליף את התחבשות שלך
19-9	I must cut your hair.	aanee tsaareeKh ligzor et ha-sey'aar shelKhaa	אני צריך לגזר את השיער שלך
19-10	I must give you a shave.	aanee tsaareeKh legaale-aKh otKhaa	אני צריך לגחלח אותך
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	aanee tsaareeKh laatet leKhaa ner dereKh pee ha-tabaa'at	אני צריך לחתך לך נר דרך פין הטענת

19

19-6	I am sorry I hurt you.	aanee mits-taa'er she-heKh-aavtee leKhaa	אני מצטער שהכאבתי לך
19-7	I must adjust the tube in your chest.	aanee tsaareeKh leKhaaven et ha-tseenoreet baKhaazey shelKhaa	אני צריך לכוון את הצינורית בחזה שלך
19-8	I must change your dressings.	aanee tsaareeKh lehaaKhleef et ha-taaKhboshot shelKhaa	אני צריך להחליף את התחבשות שלך
19-9	I must cut your hair.	aanee tsaareeKh ligzor et ha-sey'aar shelKhaa	אני צריך לגזר את השיער שלך
19-10	I must give you a shave.	aanee tsaareeKh legaale-aKh otKhaa	אני צריך לגחלח אותך
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	aanee tsaareeKh laatet leKhaa ner dereKh pee ha-tabaa'at	אני צריך לחתך לך נר דרך פין הטענת

19

19-12	I must give you an injection with a needle.	aanee tsaareeKh laatet leKhaa zreekaa 'eem maaKhat	אני צריך לחת לֶך זריקה עם מחט
19-13	I must make your bed.	aanee tsaareeKh lesaader et ha-meetaa shelKhaa	אני צריך לסדר את המיטה שלך
19-14	I must wash your hair.	aanee tsaareeKh laaKhfot et ha-rosh shelKhaa	אני צריך לחפוף את הראש שלך
19-15	I will help you dress.	aanee a'azor leKhaa lehitlabesh	אני אעוזר לך להתלבש
19-16	I will help you undress.	aanee a'azor leKhaa lehitpashet	אני אעוזר לך להתפשט
19-17	Put the gown on.	levaash et ha-Khaalook	לבש את החלוק

19-12	I must give you an injection with a needle.	aanee tsaareeKh laatet leKhaa zreekaa 'eem maaKhat	אני צריך לחת לֶך זריקה עם מחט
19-13	I must make your bed.	aanee tsaareeKh lesaader et ha-meetaa shelKhaa	אני צריך לסדר את המיטה שלך
19-14	I must wash your hair.	aanee tsaareeKh laaKhfot et ha-rosh shelKhaa	אני צריך לחפוף את הראש שלך
19-15	I will help you dress.	aanee a'azor leKhaa lehitlabesh	אני אעוזר לך להתלבש
19-16	I will help you undress.	aanee a'azor leKhaa lehitpashet	אני אעוזר לך להתפשט
19-17	Put the gown on.	levaash et ha-Khaalook	לבש את החלוק

19-12	I must give you an injection with a needle.	aanee tsaareeKh laatet leKhaa zreekaa 'eem maaKhat	אני צריך לחת לֶך זריקה עם מחט
19-13	I must make your bed.	aanee tsaareeKh lesaader et ha-meetaa shelKhaa	אני צריך לסדר את המיטה שלך
19-14	I must wash your hair.	aanee tsaareeKh laaKhfot et ha-rosh shelKhaa	אני צריך לחפוף את הראש שלך
19-15	I will help you dress.	aanee a'azor leKhaa lehitlabesh	אני אעוזר לך להתלבש
19-16	I will help you undress.	aanee a'azor leKhaa lehitpashet	אני אעוזר לך להתפשט
19-17	Put the gown on.	levaash et ha-Khaalook	לבש את החלוק

19-12	I must give you an injection with a needle.	aanee tsaareeKh laatet leKhaa zreekaa 'eem maaKhat	אני צריך לחת לֶך זריקה עם מחט
19-13	I must make your bed.	aanee tsaareeKh lesaader et ha-meetaa shelKhaa	אני צריך לסדר את המיטה שלך
19-14	I must wash your hair.	aanee tsaareeKh laaKhfot et ha-rosh shelKhaa	אני צריך לחפוף את הראש שלך
19-15	I will help you dress.	aanee a'azor leKhaa lehitlabesh	אני אעוזר לך להתלבש
19-16	I will help you undress.	aanee a'azor leKhaa lehitpashet	אני אעוזר לך להתפשט
19-17	Put the gown on.	levaash et ha-Khaalook	לבש את החלוק

19-18	Put your arms around my shoulders.	seem et ha-zro'ot shelKhaa 'aal ha-ktafaayim shelee	שים את הזרועות שלך על הכתפיים שלוי
19-19	This medicine will take the pain away.	ha-troofaa ha-zot ta'aaveer et ha-ke-ev	התרופה הדזאת תунביר את הכאב
19-20	This will help you feel better.	zeh ya'aazor leKhaa lehargeesh yoter tov	זה ייעזר לך להרגיש יוותר טוב
19-21	Would you like more?	ha-eem aataa rotsey 'od?	האם אתה רוצה עוד?

19-18	Put your arms around my shoulders.	seem et ha-zro'ot shelKhaa 'aal ha-ktafaayim shelee	שים את הזרועות שלך על הכתפיים שלוי
19-19	This medicine will take the pain away.	ha-troofaa ha-zot ta'aaveer et ha-ke-ev	התרופה הדזאת תунביר את הכאב
19-20	This will help you feel better.	zeh ya'aazor leKhaa lehargeesh yoter tov	זה ייעזר לך להרגיש יוותר טוב
19-21	Would you like more?	ha-eem aataa rotsey 'od?	האם אתה רוצה עוד?

19

19

19-18	Put your arms around my shoulders.	seem et ha-zro'ot shelKhaa 'aal ha-ktafaayim shelee	שים את הזרועות שלך על הכתפיים שלוי
19-19	This medicine will take the pain away.	ha-troofaa ha-zot ta'aaveer et ha-ke-ev	התרופה הדזאת תунביר את הכאב
19-20	This will help you feel better.	zeh ya'aazor leKhaa lehargeesh yoter tov	זה ייעזר לך להרגיש יוותר טוב
19-21	Would you like more?	ha-eem aataa rotsey 'od?	האם אתה רוצה עוד?

19-18	Put your arms around my shoulders.	seem et ha-zro'ot shelKhaa 'aal ha-ktafaayim shelee	שים את הזרועות שלך על הכתפיים שלוי
19-19	This medicine will take the pain away.	ha-troofaa ha-zot ta'aaveer et ha-ke-ev	התרופה הדזאת תунביר את הכאב
19-20	This will help you feel better.	zeh ya'aazor leKhaa lehargeesh yoter tov	זה ייעזר לך להרגיש יוותר טוב
19-21	Would you like more?	ha-eem aataa rotsey 'od?	האם אתה רוצה עוד?

19

19

**PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS**

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	ha-kol ye'aasey bishveel she-tihiyey shoov baree	הכל יעשה בשבייל שתחיה שוב בריא
20-2	You are only slightly wounded.	aataa raak patsoo'a kaal	אתה רק פצוע קל
20-3	You will soon be up again.	bekaarov tooKhaal laakoom shoov	בקרוב תוכל לgom שוב
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	ha-matsaav shelKhaa retseenee avaal aataa teeshtaper	המצב שלך רציני אבל אתה תשחפר
20-5	You will get better if you let us take care of you.	aataa teeshtaper eem teeten laanoo letaapel beKhaa	אתה תשחפר אם תיתן לנו לטפל בך
20-6	You are seriously hurt.	aataa paatsoo'a kaashey	אתה פצוע קשה

**PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS**

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	ha-kol ye'aasey bishveel she-tihiyey shoov baree	הכל יעשה בשבייל שתחיה שוב בריא
20-2	You are only slightly wounded.	aataa raak patsoo'a kaal	אתה רק פצוע קל
20-3	You will soon be up again.	bekaarov tooKhaal laakoom shoov	בקרוב תוכל לgom שוב
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	ha-matsaav shelKhaa retseenee avaal aataa teeshtaper	המצב שלך רציני אבל אתה תשחפר
20-5	You will get better if you let us take care of you.	aataa teeshtaper eem teeten laanoo letaapel beKhaa	אתה תשחפר אם תיתן לנו לטפל בך
20-6	You are seriously hurt.	aataa paatsoo'a kaashey	אתה פצוע קשה

**PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS**

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	ha-kol ye'aasey bishveel she-tihiyey shoov baree	הכל יעשה בשבייל שתחיה שוב בריא
20-2	You are only slightly wounded.	aataa raak patsoo'a kaal	אתה רק פצוע קל
20-3	You will soon be up again.	bekaarov tooKhaal laakoom shoov	בקרוב תוכל לgom שוב
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	ha-matsaav shelKhaa retseenee avaal aataa teeshtaper	המצב שלך רציני אבל אתה תשחפר
20-5	You will get better if you let us take care of you.	aataa teeshtaper eem teeten laanoo letaapel beKhaa	אתה תשחפר אם תיתן לנו לטפל בך
20-6	You are seriously hurt.	aataa paatsoo'a kaashey	אתה פצוע קשה

**PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS**

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	ha-kol ye'aasey bishveel she-tihiyey shoov baree	הכל יעשה בשבייל שתחיה שוב בריא
20-2	You are only slightly wounded.	aataa raak patsoo'a kaal	אתה רק פצוע קל
20-3	You will soon be up again.	bekaarov tooKhaal laakoom shoov	בקרוב תוכל לgom שוב
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	ha-matsaav shelKhaa retseenee avaal aataa teeshtaper	המצב שלך רציני אבל אתה תשחפר
20-5	You will get better if you let us take care of you.	aataa teeshtaper eem teeten laanoo letaapel beKhaa	אתה תשחפר אם תיתן לנו לטפל בך
20-6	You are seriously hurt.	aataa paatsoo'a kaashey	אתה פצוע קשה

20-7	You are seriously ill.	aataa me-od Kholey	אתה מודחולה
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	zeh kanir-ey yeekaaKh harbey zmaan 'aad she-matsaavKhaa yeeshaper	זה נראה יקח הרבה זמן עד שמצבר ישתרף
20-9	The surgery was successful.	ha-neetoo-aaKh hayaa mootslaakha	הניתוח היה מוצלח
20-10	We were able to help you.	yaKholnoo letapel beKhaa	יכלנו לטפל בך
20-11	We had to remove this.	hayeenoo Khayaaveem lehotsee et zeh	הינו חיבים להוציא את זה
20-12	We tried, but we could not save this.	anaaKhnoo neesseenoo avaal lo yaKholnoo lehaatseel et zeh	אנחנו ניסינו אבל לא יכולנו להציל את זה
20-13	You were hurt very badly.	aataa neefgaa'ta me-od kaashey	אתה נפגעת מאוד קשה

20

20-7	You are seriously ill.	aataa me-od Kholey	אתה מודחולה
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	zeh kanir-ey yeekaaKh harbey zmaan 'aad she-matsaavKhaa yeeshaper	זה נראה יקח הרבה זמן עד שמצבר ישתרף
20-9	The surgery was successful.	ha-neetoo-aaKh hayaa mootslaakha	הניתוח היה מוצלח
20-10	We were able to help you.	yaKholnoo letapel beKhaa	יכלנו לטפל בך
20-11	We had to remove this.	hayeenoo Khayaaveem lehotsee et zeh	הינו חיבים להוציא את זה
20-12	We tried, but we could not save this.	anaaKhnoo neesseenoo avaal lo yaKholnoo lehaatseel et zeh	אנחנו ניסינו אבל לא יכולנו להציל את זה
20-13	You were hurt very badly.	aataa neefgaa'ta me-od kaashey	אתה נפגעת מאוד קשה

20

20-7	You are seriously ill.	aataa me-od Kholey	אתה מודחולה
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	zeh kanir-ey yeekaaKh harbey zmaan 'aad she-matsaavKhaa yeeshaper	זה נראה יקח הרבה זמן עד שמצבר ישתרף
20-9	The surgery was successful.	ha-neetoo-aaKh hayaa mootslaakha	הניתוח היה מוצלח
20-10	We were able to help you.	yaKholnoo letapel beKhaa	יכלנו לטפל בך
20-11	We had to remove this.	hayeenoo Khayaaveem lehotsee et zeh	הינו חיבים להוציא את זה
20-12	We tried, but we could not save this.	anaaKhnoo neesseenoo avaal lo yaKholnoo lehaatseel et zeh	אנחנו ניסינו אבל לא יכולנו להציל את זה
20-13	You were hurt very badly.	aataa neefgaa'ta me-od kaashey	אתה נפגעת מאוד קשה

20

20-7	You are seriously ill.	aataa me-od Kholey	אתה מודחולה
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	zeh kanir-ey yeekaaKh harbey zmaan 'aad she-matsaavKhaa yeeshaper	זה נראה יקח הרבה זמן עד שמצבר ישתרף
20-9	The surgery was successful.	ha-neetoo-aaKh hayaa mootslaakha	הניתוח היה מוצלח
20-10	We were able to help you.	yaKholnoo letapel beKhaa	יכלנו לטפל בך
20-11	We had to remove this.	hayeenoo Khayaaveem lehotsee et zeh	הינו חיבים להוציא את זה
20-12	We tried, but we could not save this.	anaaKhnoo neesseenoo avaal lo yaKholnoo lehaatseel et zeh	אנחנו ניסינו אבל לא יכולנו להציל את זה
20-13	You were hurt very badly.	aataa neefgaa'ta me-od kaashey	אתה נפגעת מאוד קשה

20

20-14	You will be fine.	aataa tihiyey be-seder	אתה תהייה בסדר
20-15	You will need time to heal.	aataa teets-taareKh zmaan bishveel lehaavree	אתה תצטרך זמן בשביל להבריא
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	anaaKhno ne-argen et ha-Khaazaraa shelKhaa le-artseKhaa	אנחנו נארגן את החזרה שלך לארץ
20-17	We will send you to another place.	anaaKhno nishlaaKh otKhaa lemaakom aaKher	אנחנו נשלח אותך למקום אחר
20-18	You need more care.	aataa tsaareeKh lehaamsheeKh bateepool	אתה צריך להמשיך בטיפול

20-14	You will be fine.	aataa tihiyey be-seder	אתה תהייה בסדר
20-15	You will need time to heal.	aataa teets-taareKh zmaan bishveel lehaavree	אתה תצטרך זמן בשビル להבריא
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	anaaKhno ne-argen et ha-Khaazaraa shelKhaa le-artseKhaa	אנחנו נארגן את החזרה שלך לארץ
20-17	We will send you to another place.	anaaKhno nishlaaKh otKhaa lemaakom aaKher	אנחנו נשלח אותך למקום אחר
20-18	You need more care.	aataa tsaareeKh lehaamsheeKh bateepool	אתה צריך להמשיך בטיפול

20-14	You will be fine.	aataa tihiyey be-seder	אתה תהייה בסדר
20-15	You will need time to heal.	aataa teets-taareKh zmaan bishveel lehaavree	אתה תצטרך זמן בשビル להבריא
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	anaaKhno ne-argen et ha-Khaazaraa shelKhaa le-artseKhaa	אנחנו נארגן את החזרה שלך לארץ
20-17	We will send you to another place.	anaaKhno nishlaaKh otKhaa lemaakom aaKher	אנחנו נשלח אותך למקום אחר
20-18	You need more care.	aataa tsaareeKh lehaamsheeKh bateepool	אתה צריך להמשיך בטיפול

20-14	You will be fine.	aataa tihiyey be-seder	אתה תהייה בסדר
20-15	You will need time to heal.	aataa teets-taareKh zmaan bishveel lehaavree	אתה תצטרך זמן בשビル להבריא
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	anaaKhno ne-argen et ha-Khaazaraa shelKhaa le-artseKhaa	אנחנו נארגן את החזרה שלך לארץ
20-17	We will send you to another place.	anaaKhno nishlaaKh otKhaa lemaakom aaKher	אנחנו נשלח אותך למקום אחר
20-18	You need more care.	aataa tsaareeKh lehaamsheeKh bateepool	אתה צריך להמשיך בטיפול

20-19	You will return to your unit when you are better.	aataa taakhzor la-yeKheedaa shelKhaa ka-asher maatsavKhaa yeeshtaaper	אתה תחזור ליחידה שלך כאשר מצבך ישתפר
20-20	I will be back soon.	aanee aaKhzor bekarov	אני א恢回 בקרוב
20-21	I will check back later to see how you are doing.	aanee aaKhzor yoter me-ooKhaar lir-ot maa maatsavKhaa	אני א恢回 יותר מאוחר לראות מה מצבך
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	Khazor maKhaar kedey she-nooKhaal lihiyot betooKheem she-aataa meeshtaaper	恢回 מחר כדי שנוכל להיות בטוחים שאתה משתפר
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	Khazor be'od shaavoo'a kedey she-nooKhaal lihiyot betooKheem she-aataa meeshtaaper	恢回 בעוד שבוע כדי שנוכל להיות בטוחים שאתה משתפר

20

20-19	You will return to your unit when you are better.	aataa taakhzor la-yeKheedaa shelKhaa ka-asher maatsavKhaa yeeshtaaper	אתה תחזור ליחידה שלך כאשר מצבך ישתפר
20-20	I will be back soon.	aanee aaKhzor bekarov	אני א恢回 בקרוב
20-21	I will check back later to see how you are doing.	aanee aaKhzor yoter me-ooKhaar lir-ot maa maatsavKhaa	אני א恢回 יותר מאוחר לראות מה מצבך
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	Khazor maKhaar kedey she-nooKhaal lihiyot betooKheem she-aataa meeshtaaper	恢回 מחר כדי שנוכל להיות בטוחים שאתה משתפר
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	Khazor be'od shaavoo'a kedey she-nooKhaal lihiyot betooKheem she-aataa meeshtaaper	恢回 בעוד שבוע כדי שנוכל להיות בטוחים שאתה משתפר

20

20-19	You will return to your unit when you are better.	aataa taakhzor la-yeKheedaa shelKhaa ka-asher maatsavKhaa yeeshtaaper	אתה תחזור ליחידה שלך כאשר מצבך ישתפר
20-20	I will be back soon.	aanee aaKhzor bekarov	אני א恢回 בקרוב
20-21	I will check back later to see how you are doing.	aanee aaKhzor yoter me-ooKhaar lir-ot maa maatsavKhaa	אני א恢回 יותר מאוחר לראות מה מצבך
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	Khazor maKhaar kedey she-nooKhaal lihiyot betooKheem she-aataa meeshtaaper	恢回 מחר כדי שנוכל להיות בטוחים שאתה משתפר
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	Khazor be'od shaavoo'a kedey she-nooKhaal lihiyot betooKheem she-aataa meeshtaaper	恢回 בעוד שבוע כדי שנוכל להיות בטוחים שאתה משתפר

20

20-19	You will return to your unit when you are better.	aataa taakhzor la-yeKheedaa shelKhaa ka-asher maatsavKhaa yeeshtaaper	אתה תחזור ליחידה שלך כאשר מצבך ישתפר
20-20	I will be back soon.	aanee aaKhzor bekarov	אני א恢回 בקרוב
20-21	I will check back later to see how you are doing.	aanee aaKhzor yoter me-ooKhaar lir-ot maa maatsavKhaa	אני א恢回 יותר מאוחר לראות מה מצבך
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	Khazor maKhaar kedey she-nooKhaal lihiyot betooKheem she-aataa meeshtaaper	恢回 מחר כדי שנוכל להיות בטוחים שאתה משתפר
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	Khazor be'od shaavoo'a kedey she-nooKhaal lihiyot betooKheem she-aataa meeshtaaper	恢回 בעוד שבוע כדי שנוכל להיות בטוחים שאתה משתפר

20

**PART 21: MEDICAL CONDITIONS**

21-1	Do you have any of the following problems?	ha-eem yesh leKhaa et aKhaat mey-ha-ba'aayot ha-baa-ot?	האם יש לך את אחת מהבעיות הבאות?
21-2	Abdominal pain	ke-ev beten	כאב בטן
21-3	Back pain	ke-ev gaav	כאב גב
21-4	Bleeding from anywhere	deemoom mey-eyfo shehoo	דימום מאיפה שהוא
21-5	Bloody sputum	kee-aaKh 'eem daam	כיח עם דם
21-6	Bloody stools	tso-aa 'eem daam	צואה עם דם
21-7	Chest pain	ke-ev Khaazey	כאב חזה
21-8	Chills	tsemarmerot	צמרמורות
21-9	Confusion inside your head	beelbool betoKh ha-rosh shelKhaa	בלבול בחוץ הראש שלך

**PART 21: MEDICAL CONDITIONS**

21-1	Do you have any of the following problems?	ha-eem yesh leKhaa et aKhaat mey-ha-ba'aayot ha-baa-ot?	האם יש לך את אחת מהבעיות הבאות?
21-2	Abdominal pain	ke-ev beten	כאב בטן
21-3	Back pain	ke-ev gaav	כאב גב
21-4	Bleeding from anywhere	deemoom mey-eyfo shehoo	דימום מאיפה שהוא
21-5	Bloody sputum	kee-aaKh 'eem daam	כיח עם דם
21-6	Bloody stools	tso-aa 'eem daam	צואה עם דם
21-7	Chest pain	ke-ev Khaazey	כאב חזה
21-8	Chills	tsemarmerot	צמרמורות
21-9	Confusion inside your head	beelbool betoKh ha-rosh shelKhaa	בלבול בחוץ הראש שלך

**PART 21: MEDICAL CONDITIONS**

21-1	Do you have any of the following problems?	ha-eem yesh leKhaa et aKhaat mey-ha-ba'aayot ha-baa-ot?	האם יש לך את אחת מהבעיות הבאות?
21-2	Abdominal pain	ke-ev beten	כאב בטן
21-3	Back pain	ke-ev gaav	כאב גב
21-4	Bleeding from anywhere	deemoom mey-eyfo shehoo	דימום מאיפה שהוא
21-5	Bloody sputum	kee-aaKh 'eem daam	כיח עם דם
21-6	Bloody stools	tso-aa 'eem daam	צואה עם דם
21-7	Chest pain	ke-ev Khaazey	כאב חזה
21-8	Chills	tsemarmerot	צמרמורות
21-9	Confusion inside your head	beelbool betoKh ha-rosh shelKhaa	בלבול בחוץ הראש שלך

**PART 21: MEDICAL CONDITIONS**

21-1	Do you have any of the following problems?	ha-eem yesh leKhaa et aKhaat mey-ha-ba'aayot ha-baa-ot?	האם יש לך את אחת מהבעיות הבאות?
21-2	Abdominal pain	ke-ev beten	כאב בטן
21-3	Back pain	ke-ev gaav	כאב גב
21-4	Bleeding from anywhere	deemoom mey-eyfo shehoo	דימום מאיפה שהוא
21-5	Bloody sputum	kee-aaKh 'eem daam	כיח עם דם
21-6	Bloody stools	tso-aa 'eem daam	צואה עם דם
21-7	Chest pain	ke-ev Khaazey	כאב חזה
21-8	Chills	tsemarmerot	צמרמורות
21-9	Confusion inside your head	beelbool betoKh ha-rosh shelKhaa	בלבול בחוץ הראש שלך

21-10	Cough	shee'ool	טיפול
21-11	Cramps	'aaveetot	עוויתות
21-12	Dark urine	sheten ke-heh	שתן כהה
21-13	Diarrhea	sheelshool	שלשול
21-14	Ear pain	ke-ev oznaayim	כאב אוזניים
21-15	Fever	Khom	חום
21-16	Headache	ke-ev rosh	כאב ראש
21-17	Hemorrhoids	teKhoreem	טחוריים
21-18	Infection	zeehoom / daaleket	דיהום / דלקת
21-19	Insect bite	'akeetsaat Kharaak	עקבית חרק
21-20	Itching	geerood	גירוד
21-21	Joint pain	ke-ev praakeem	כאב פרקים
21-22	Loss of consciousness	ovdaan haakaraa	אובדן הכרה

21

21-10	Cough	shee'ool	טיפול
21-11	Cramps	'aaveetot	עוויתות
21-12	Dark urine	sheten ke-heh	שתן כהה
21-13	Diarrhea	sheelshool	שלשול
21-14	Ear pain	ke-ev oznaayim	כאב אוזניים
21-15	Fever	Khom	חום
21-16	Headache	ke-ev rosh	כאב ראש
21-17	Hemorrhoids	teKhoreem	טחוריים
21-18	Infection	zeehoom / daaleket	דיהום / דלקת
21-19	Insect bite	'akeetsaat Kharaak	עקבית חרק
21-20	Itching	geerood	גירוד
21-21	Joint pain	ke-ev praakeem	כאב פרקים
21-22	Loss of consciousness	ovdaan haakaraa	אובדן הכרה

21

21-10	Cough	shee'ool	טיפול
21-11	Cramps	'aaveetot	עוויתות
21-12	Dark urine	sheten ke-heh	שתן כהה
21-13	Diarrhea	sheelshool	שלשול
21-14	Ear pain	ke-ev oznaayim	כאב אוזניים
21-15	Fever	Khom	חום
21-16	Headache	ke-ev rosh	כאב ראש
21-17	Hemorrhoids	teKhoreem	טחוריים
21-18	Infection	zeehoom / daaleket	דיהום / דלקת
21-19	Insect bite	'akeetsaat Kharaak	עקבית חרק
21-20	Itching	geerood	גירוד
21-21	Joint pain	ke-ev praakeem	כאב פרקים
21-22	Loss of consciousness	ovdaan haakaraa	אובדן הכרה

21

21-10	Cough	shee'ool	טיפול
21-11	Cramps	'aaveetot	עוויתות
21-12	Dark urine	sheten ke-heh	שתן כהה
21-13	Diarrhea	sheelshool	שלשול
21-14	Ear pain	ke-ev oznaayim	כאב אוזניים
21-15	Fever	Khom	חום
21-16	Headache	ke-ev rosh	כאב ראש
21-17	Hemorrhoids	teKhoreem	טחוריים
21-18	Infection	zeehoom / daaleket	דיהום / דלקת
21-19	Insect bite	'akeetsaat Kharaak	עקבית חרק
21-20	Itching	geerood	גירוד
21-21	Joint pain	ke-ev praakeem	כאב פרקים
21-22	Loss of consciousness	ovdaan haakaraa	אובדן הכרה

21

21-23	Menstrual cramps	ke-evey maaKhzor	כאבי מחדור
21-24	Muscle pains	ke-ev shreereem	כאב שרירים
21-25	Nausea	beKheelaa	בחילה
21-26	Rash	preeKhaa	פריחה
21-27	Throat pain	ke-ev gaaron	כאב גרון
21-28	Tooth pain	ke-ev sheenaayim	כאב שיניים
21-29	Yellow eyes	'eynaayim tsehoobot	עיניות צהובות
21-30	Vaginal bleeding	deemoom mee-narteek ha-reKhem	דימום מנרתיק הרחם
21-31	Voices inside your head	kolot betoKh ha-rosh shelKhaa	קולות בתחום הראש שלך
21-32	Vomiting	haaka-ot	הקאות

21-23	Menstrual cramps	ke-evey maaKhzor	כאבי מחדור
21-24	Muscle pains	ke-ev shreereem	כאב שרירים
21-25	Nausea	beKheelaa	בחילה
21-26	Rash	preeKhaa	פריחה
21-27	Throat pain	ke-ev gaaron	כאב גרון
21-28	Tooth pain	ke-ev sheenaayim	כאב שיניים
21-29	Yellow eyes	'eynaayim tsehoobot	עיניות צהובות
21-30	Vaginal bleeding	deemoom mee-narteek ha-reKhem	דימום מנרתיק הרחם
21-31	Voices inside your head	kolot betoKh ha-rosh shelKhaa	קולות בתחום הראש שלך
21-32	Vomiting	haaka-ot	הקאות

21-23	Menstrual cramps	ke-evey maaKhzor	כאבי מחדור
21-24	Muscle pains	ke-ev shreereem	כאב שרירים
21-25	Nausea	beKheelaa	בחילה
21-26	Rash	preeKhaa	פריחה
21-27	Throat pain	ke-ev gaaron	כאב גרון
21-28	Tooth pain	ke-ev sheenaayim	כאב שיניים
21-29	Yellow eyes	'eynaayim tsehoobot	עיניות צהובות
21-30	Vaginal bleeding	deemoom mee-narteek ha-reKhem	דימום מנרתיק הרחם
21-31	Voices inside your head	kolot betoKh ha-rosh shelKhaa	קולות בתחום הראש שלך
21-32	Vomiting	haaka-ot	הקאות

21-23	Menstrual cramps	ke-evey maaKhzor	כאבי מחדור
21-24	Muscle pains	ke-ev shreereem	כאב שרירים
21-25	Nausea	beKheelaa	בחילה
21-26	Rash	preeKhaa	פריחה
21-27	Throat pain	ke-ev gaaron	כאב גרון
21-28	Tooth pain	ke-ev sheenaayim	כאב שיניים
21-29	Yellow eyes	'eynaayim tsehoobot	עיניות צהובות
21-30	Vaginal bleeding	deemoom mee-narteek ha-reKhem	דימום מנרתיק הרחם
21-31	Voices inside your head	kolot betoKh ha-rosh shelKhaa	קולות בתחום הראש שלך
21-32	Vomiting	haaka-ot	הקאות

PART 22: DISEASES			
22-1	Do you have any of the following diseases?	ha-eem yesh leKhaa et aKhaat mey-hamaaKhalot ha-baa-ot?	האם יש לך את אחת מהמחלות הבאות?
22-2	AIDS	eydz	אידס
22-3	Anemia	aanemiya	אנמיה
22-4	Arthritis	daaleket meefraakeem / sheegaaron	דלקת מפרקים / שגרון
22-5	Asthma	aastma / kaatseret	אסתמה / קטרת
22-6	Bronchitis	bronKheetis / daaleket ha-seemfonot	ברונכיטיס / דלקת הסימפונות
22-7	Cancer	sartaan	سرطان
22-8	Chickenpox	abaa'boo'ot	אבובונות
22-9	Cholera	Kholera'	חולירע

22

PART 22: DISEASES			
22-1	Do you have any of the following diseases?	ha-eem yesh leKhaa et aKhaat mey-hamaaKhalot ha-baa-ot?	האם יש לך את אחת מהמחלות הבאות?
22-2	AIDS	eydz	אידס
22-3	Anemia	aanemiya	אנמיה
22-4	Arthritis	daaleket meefraakeem / sheegaaron	דלקת מפרקים / שגרון
22-5	Asthma	aastma / kaatseret	אסתמה / קטרת
22-6	Bronchitis	bronKheetis / daaleket ha-seemfonot	ברונכיטיס / דלקת הסימפונות
22-7	Cancer	sartaan	سرطان
22-8	Chickenpox	abaa'boo'ot	אבובונות
22-9	Cholera	Kholera'	חולירע

22

PART 22: DISEASES			
22-1	Do you have any of the following diseases?	ha-eem yesh leKhaa et aKhaat mey-hamaaKhalot ha-baa-ot?	האם יש לך את אחת מהמחלות הבאות?
22-2	AIDS	eydz	אידס
22-3	Anemia	aanemiya	אנמיה
22-4	Arthritis	daaleket meefraakeem / sheegaaron	דלקת מפרקים / שגרון
22-5	Asthma	aastma / kaatseret	אסתמה / קטרת
22-6	Bronchitis	bronKheetis / daaleket ha-seemfonot	ברונכיטיס / דלקת הסימפונות
22-7	Cancer	sartaan	سرطان
22-8	Chickenpox	abaa'boo'ot	אבובונות
22-9	Cholera	Kholera'	חולירע

22

PART 22: DISEASES			
22-1	Do you have any of the following diseases?	ha-eem yesh leKhaa et aKhaat mey-hamaaKhalot ha-baa-ot?	האם יש לך את אחת מהמחלות הבאות?
22-2	AIDS	eydz	אידס
22-3	Anemia	aanemiya	אנמיה
22-4	Arthritis	daaleket meefraakeem / sheegaaron	דלקת מפרקים / שגרון
22-5	Asthma	aastma / kaatseret	אסתמה / קטרת
22-6	Bronchitis	bronKheetis / daaleket ha-seemfonot	ברונכיטיס / דלקת הסימפונות
22-7	Cancer	sartaan	سرطان
22-8	Chickenpox	abaa'boo'ot	אבובונות
22-9	Cholera	Kholera'	חולירע

22

22-10	Common cold	tseenoon	צינון
22-11	Depression	deekaa-on	דכאון
22-12	Diabetes	saakeret	סוכרת
22-13	Diphtheria	deeftereeya	דיפטריה
22-14	Disease of the blood	maaKhalaat daam	מחלה דם
22-15	Eczema	ekzema / garaav	אקזמה / גרב
22-16	Fungus	peetreeyaa	פטריה
22-17	Gonorrhea	zeevaa	זיבה
22-18	Heart failure	ee sfeekaat ha-lev	אי ספיקת הלב
22-19	Heart murmur	reeshroosh lev	רשרוש לב
22-20	Hepatitis	daaleket ha-kaved	דלקת הכבד
22-21	Herpes	herpis	הרפס

22-10	Common cold	tseenoon	צינון
22-11	Depression	deekaa-on	דכאון
22-12	Diabetes	saakeret	סוכרת
22-13	Diphtheria	deeftereeya	דיפטריה
22-14	Disease of the blood	maaKhalaat daam	מחלה דם
22-15	Eczema	ekzema / garaav	אקזמה / גרב
22-16	Fungus	peetreeyaa	פטריה
22-17	Gonorrhea	zeevaa	זיבה
22-18	Heart failure	ee sfeekaat ha-lev	אי ספיקת הלב
22-19	Heart murmur	reeshroosh lev	רשרוש לב
22-20	Hepatitis	daaleket ha-kaved	דלקת הכבד
22-21	Herpes	herpis	הרפס

22-10	Common cold	tseenoon	צינון
22-11	Depression	deekaa-on	דכאון
22-12	Diabetes	saakeret	סוכרת
22-13	Diphtheria	deeftereeya	דיפטריה
22-14	Disease of the blood	maaKhalaat daam	מחלה דם
22-15	Eczema	ekzema / garaav	אקזמה / גרב
22-16	Fungus	peetreeyaa	פטריה
22-17	Gonorrhea	zeevaa	זיבה
22-18	Heart failure	ee sfeekaat ha-lev	אי ספיקת הלב
22-19	Heart murmur	reeshroosh lev	רשרוש לב
22-20	Hepatitis	daaleket ha-kaved	דלקת הכבד
22-21	Herpes	herpis	הרפס

22-10	Common cold	tseenoon	צינון
22-11	Depression	deekaa-on	דכאון
22-12	Diabetes	saakeret	סוכרת
22-13	Diphtheria	deeftereeya	דיפטריה
22-14	Disease of the blood	maaKhalaat daam	מחלה דם
22-15	Eczema	ekzema / garaav	אקזמה / גרב
22-16	Fungus	peetreeyaa	פטריה
22-17	Gonorrhea	zeevaa	זיבה
22-18	Heart failure	ee sfeekaat ha-lev	אי ספיקת הלב
22-19	Heart murmur	reeshroosh lev	רשרוש לב
22-20	Hepatitis	daaleket ha-kaved	דלקת הכבד
22-21	Herpes	herpis	הרפס

22-22	Infection anywhere	daaleket heyKhaan shehoo	דלקת היכן שהוא
22-23	Influenza	shapaa'at	שפנות
22-24	Insect bite that is serious	'aakeetsaat Kharaak retseeneet	עקבית חרק רצינית
22-25	Yellow skin	'or tsaahov	עור צהוב
22-26	Malaria	malaareeya / kedaakhat	מלריה / קדחת
22-27	Measles	Khaatsevet	חצבת
22-28	Mental disease	maaKhalaat nefesh	מחלה נפש
22-29	Mumps	Khaazeret	חדרת
22-30	Nervous breakdown	heetmotetoot 'aatsabeem	התמוטטות עצבים
22-31	Paratyphoid fever	paara teepoos	פרה טיפום
22-32	Peritonsillar abscess	moorsaa saav shkedeet	מורסה סב שחנית

22

22-22	Infection anywhere	daaleket heyKhaan shehoo	דלקת היכן שהוא
22-23	Influenza	shapaa'at	שפנות
22-24	Insect bite that is serious	'aakeetsaat Kharaak retseeneet	עקבית חרק רצינית
22-25	Yellow skin	'or tsaahov	עור צהוב
22-26	Malaria	malaareeya / kedaakhat	מלריה / קדחת
22-27	Measles	Khaatsevet	חצבת
22-28	Mental disease	maaKhalaat nefesh	מחלה נפש
22-29	Mumps	Khaazeret	חדרת
22-30	Nervous breakdown	heetmotetoot 'aatsabeem	התמוטטות עצבים
22-31	Paratyphoid fever	paara teepoos	פרה טיפום
22-32	Peritonsillar abscess	moorsaa saav shkedeet	מורסה סב שחנית

22

22-22	Infection anywhere	daaleket heyKhaan shehoo	דלקת היכן שהוא
22-23	Influenza	shapaa'at	שפנות
22-24	Insect bite that is serious	'aakeetsaat Kharaak retseeneet	עקבית חרק רצינית
22-25	Yellow skin	'or tsaahov	עור צהוב
22-26	Malaria	malaareeya / kedaakhat	מלריה / קדחת
22-27	Measles	Khaatsevet	חצבת
22-28	Mental disease	maaKhalaat nefesh	מחלה נפש
22-29	Mumps	Khaazeret	חדרת
22-30	Nervous breakdown	heetmotetoot 'aatsabeem	התמוטטות עצבים
22-31	Paratyphoid fever	paara teepoos	פרה טיפום
22-32	Peritonsillar abscess	moorsaa saav shkedeet	מורסה סב שחנית

22

22-22	Infection anywhere	daaleket heyKhaan shehoo	דלקת היכן שהוא
22-23	Influenza	shapaa'at	שפנות
22-24	Insect bite that is serious	'aakeetsaat Kharaak retseeneet	עקבית חרק רצינית
22-25	Yellow skin	'or tsaahov	עור צהוב
22-26	Malaria	malaareeya / kedaakhat	מלריה / קדחת
22-27	Measles	Khaatsevet	חצבת
22-28	Mental disease	maaKhalaat nefesh	מחלה נפש
22-29	Mumps	Khaazeret	חדרת
22-30	Nervous breakdown	heetmotetoot 'aatsabeem	התמוטטות עצבים
22-31	Paratyphoid fever	paara teepoos	פרה טיפום
22-32	Peritonsillar abscess	moorsaa saav shkedeet	מורסה סב שחנית

22

22-33	Plague	dever / maageyfaa	דבר / מגפה
22-34	Pleuritis	daaleket tseder	דלקת צדר
22-35	Pneumonia	daaleket rey-ot	דלקת ריאות
22-36	Polio	sheetook yelaadeem	שיתוק ילדים
22-37	Rabies	kaalevet	כלבת
22-38	Ringworm	gaazezet	גדות
22-39	Scabies	gaaredet	גרדחת
22-40	Scarlet fever	shaaneet	שנית
22-41	Scurvy	tsaafdeena	צפדיינה
22-42	Sexually transmitted disease (STD)	maaKhalaat meen	מחלה מין
22-43	Skin disease	maaKhalaat 'or	מחלה עור
22-44	Smallpox	abaa'boo'ot roo-aaKh	אבנעבונות רוח

22-33	Plague	dever / maageyfaa	דבר / מגפה
22-34	Pleuritis	daaleket tseder	דלקת צדר
22-35	Pneumonia	daaleket rey-ot	דלקת ריאות
22-36	Polio	sheetook yelaadeem	שיתוק ילדים
22-37	Rabies	kaalevet	כלבת
22-38	Ringworm	gaazezet	גדות
22-39	Scabies	gaaredet	גרדחת
22-40	Scarlet fever	shaaneet	שנית
22-41	Scurvy	tsaafdeena	צפדיינה
22-42	Sexually transmitted disease (STD)	maaKhalaat meen	מחלה מין
22-43	Skin disease	maaKhalaat 'or	מחלה עור
22-44	Smallpox	abaa'boo'ot roo-aaKh	אבנעבונות רוח

22-33	Plague	dever / maageyfaa	דבר / מגפה
22-34	Pleuritis	daaleket tseder	דלקת צדר
22-35	Pneumonia	daaleket rey-ot	דלקת ריאות
22-36	Polio	sheetook yelaadeem	שיתוק ילדים
22-37	Rabies	kaalevet	כלבת
22-38	Ringworm	gaazezet	גדות
22-39	Scabies	gaaredet	גרדחת
22-40	Scarlet fever	shaaneet	שנית
22-41	Scurvy	tsaafdeena	צפדיינה
22-42	Sexually transmitted disease (STD)	maaKhalaat meen	מחלה מין
22-43	Skin disease	maaKhalaat 'or	מחלה עור
22-44	Smallpox	abaa'boo'ot roo-aaKh	אבנעבונות רוח

22-33	Plague	dever / maageyfaa	דבר / מגפה
22-34	Pleuritis	daaleket tseder	דלקת צדר
22-35	Pneumonia	daaleket rey-ot	דלקת ריאות
22-36	Polio	sheetook yelaadeem	שיתוק ילדים
22-37	Rabies	kaalevet	כלבת
22-38	Ringworm	gaazezet	גדות
22-39	Scabies	gaaredet	גרדחת
22-40	Scarlet fever	shaaneet	שנית
22-41	Scurvy	tsaafdeena	צפדיינה
22-42	Sexually transmitted disease (STD)	maaKhalaat meen	מחלה מין
22-43	Skin disease	maaKhalaat 'or	מחלה עור
22-44	Smallpox	abaa'boo'ot roo-aaKh	אבנעבונות רוח

22-45	Syphilis	'aagevet	עגבת
22-46	Tapeworm infection	sharshoor	שರשור
22-47	Tetanus	tetanoos	טטנוס
22-48	Tonsillitis	daaleket shkedeem	דלקת שקדים
22-49	Trichinosis	triKheenosis	טריכינוזיס
22-50	Tuberculosis	shaakhefet	שחפת
22-51	Typhoid fever	teefoos	טייפוס
22-52	Warts	yaabalot	יבולות
22-53	Worms	tolaa'eem	חולעים
22-54	Yellow fever	tsaahevet	זהבת

22-45	Syphilis	'aagevet	עגבת
22-46	Tapeworm infection	sharshoor	שרשור
22-47	Tetanus	tetanoos	טטנוס
22-48	Tonsillitis	daaleket shkedeem	דלקת שקדים
22-49	Trichinosis	triKheenosis	טריכינוזיס
22-50	Tuberculosis	shaakhefet	שחפת
22-51	Typhoid fever	teefoos	טייפוס
22-52	Warts	yaabalot	יבולות
22-53	Worms	tolaa'eem	חולעים
22-54	Yellow fever	tsaahevet	זהבת

22

22

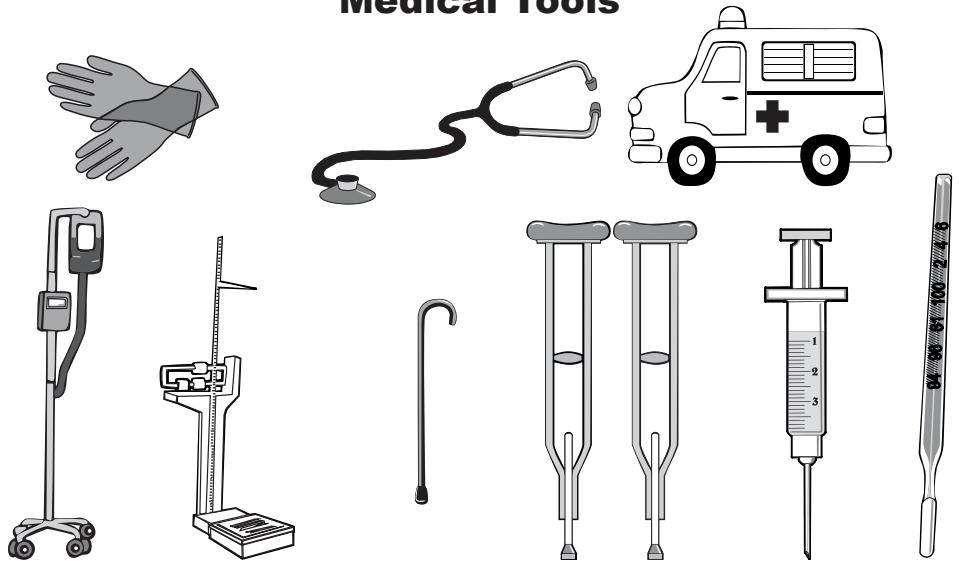
22-45	Syphilis	'aagevet	עגבת
22-46	Tapeworm infection	sharshoor	שרשור
22-47	Tetanus	tetanoos	טטנוס
22-48	Tonsillitis	daaleket shkedeem	דלקת שקדים
22-49	Trichinosis	triKheenosis	טריכינוזיס
22-50	Tuberculosis	shaakhefet	שחפת
22-51	Typhoid fever	teefoos	טייפוס
22-52	Warts	yaabalot	יבולות
22-53	Worms	tolaa'eem	חולעים
22-54	Yellow fever	tsaahevet	זהבת

22-45	Syphilis	'aagevet	עגבת
22-46	Tapeworm infection	sharshoor	שרשור
22-47	Tetanus	tetanoos	טטנוס
22-48	Tonsillitis	daaleket shkedeem	דלקת שקדים
22-49	Trichinosis	triKheenosis	טריכינוזיס
22-50	Tuberculosis	shaakhefet	שחפת
22-51	Typhoid fever	teefoos	טייפוס
22-52	Warts	yaabalot	יבולות
22-53	Worms	tolaa'eem	חולעים
22-54	Yellow fever	tsaahevet	זהבת

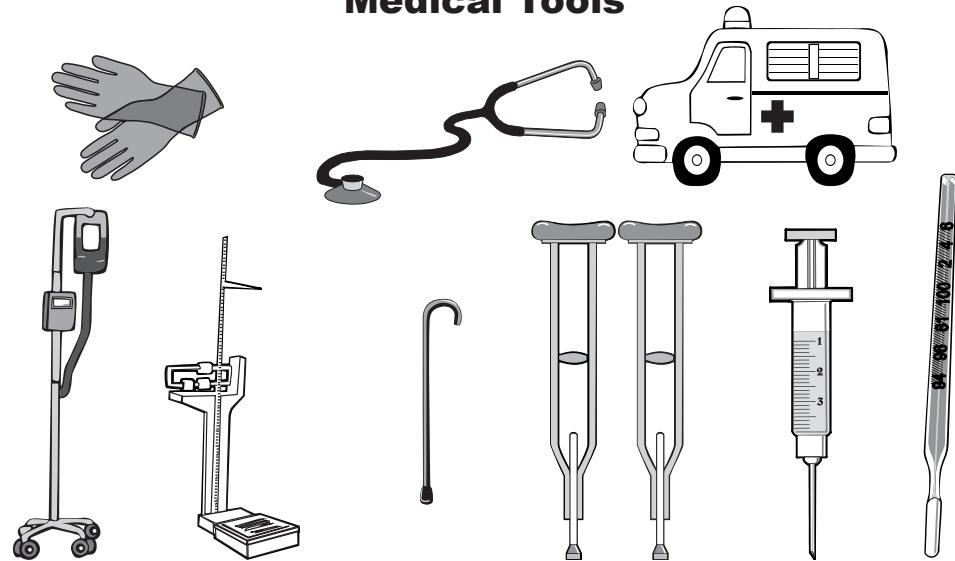
22

22

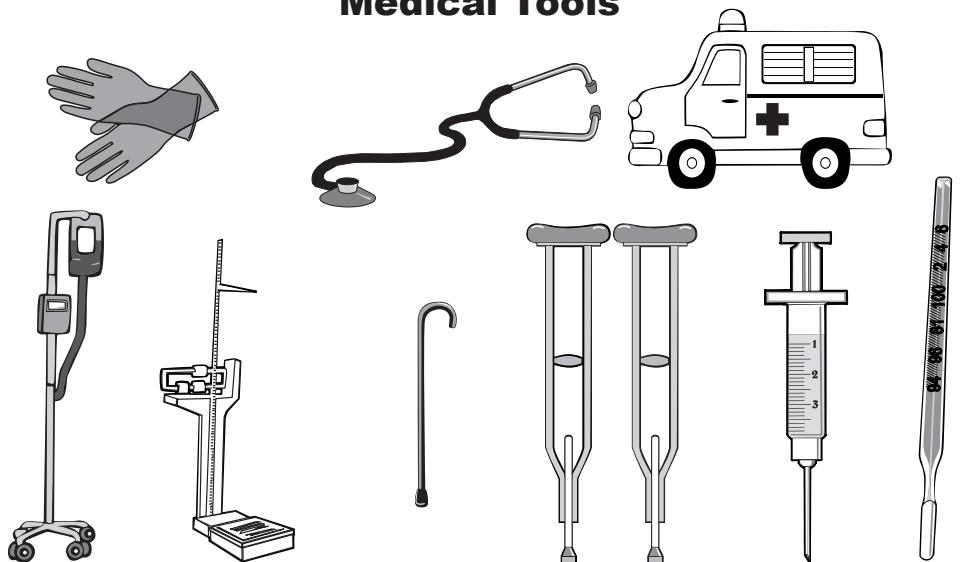
## Medical Tools



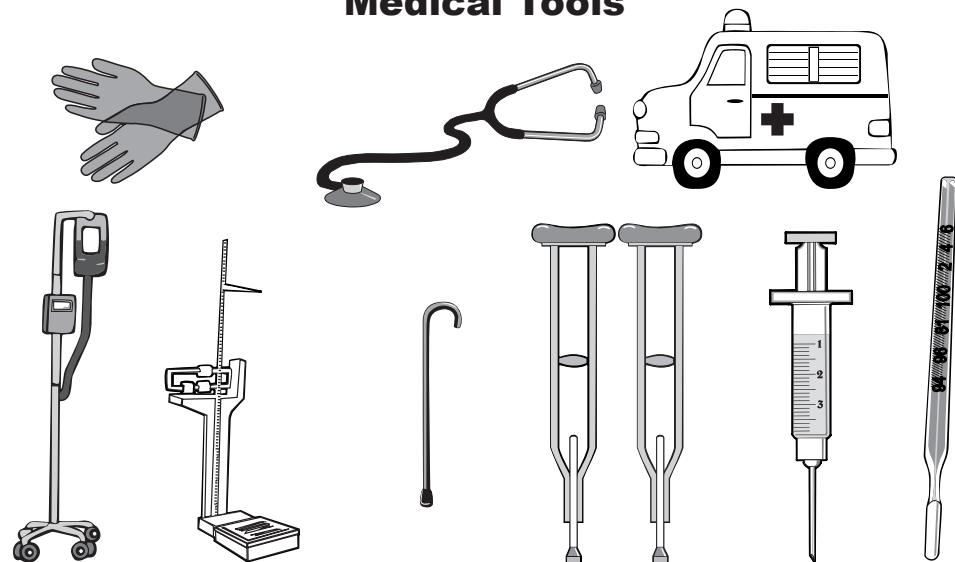
## Medical Tools



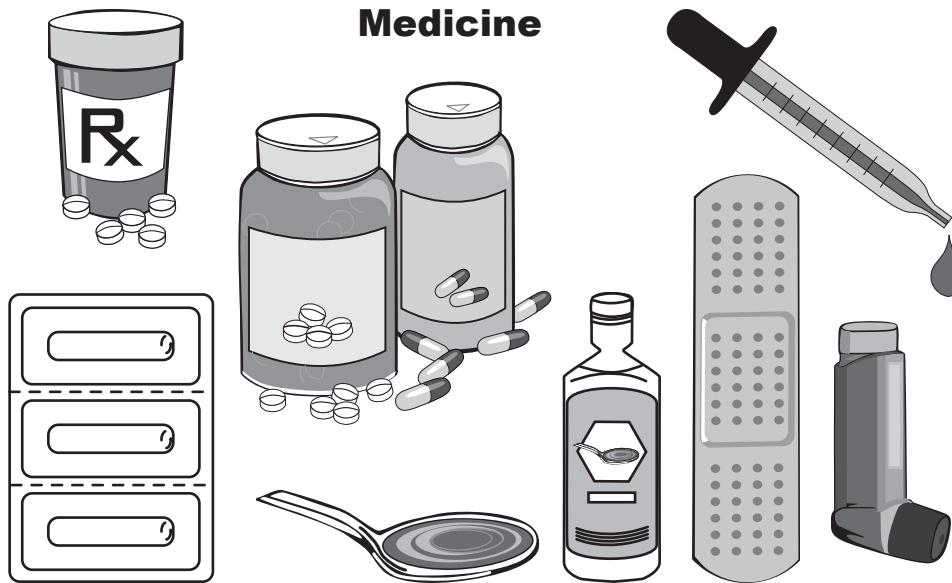
## Medical Tools



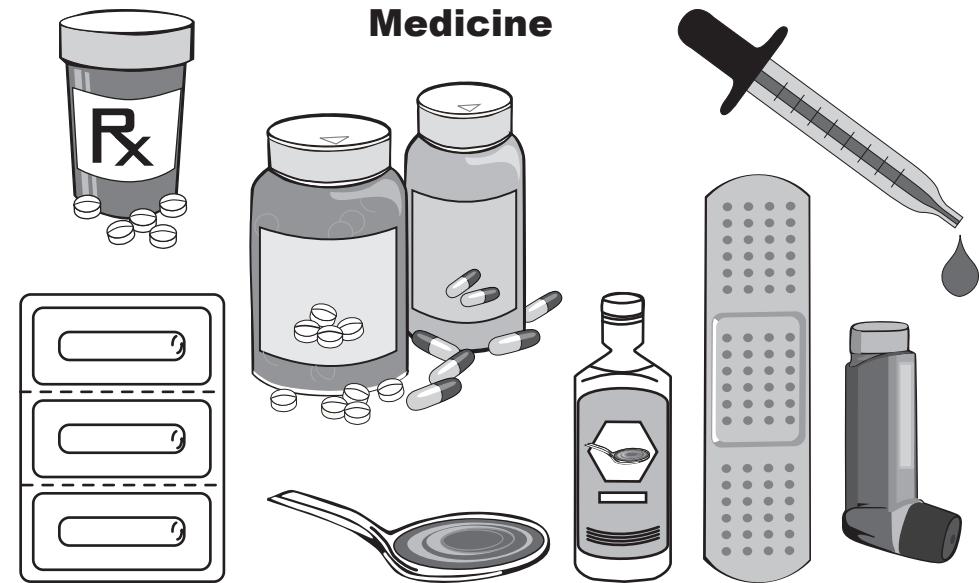
## Medical Tools



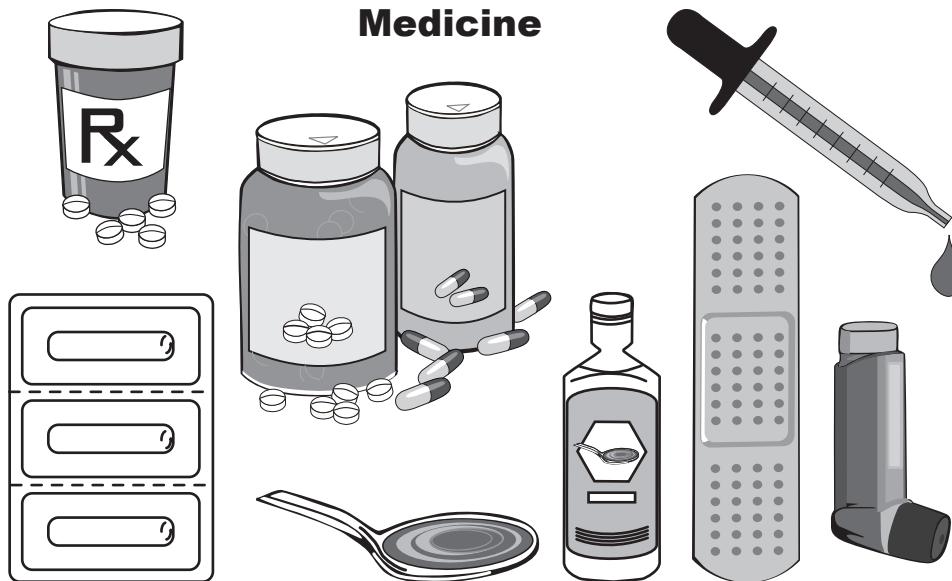
## Medicine



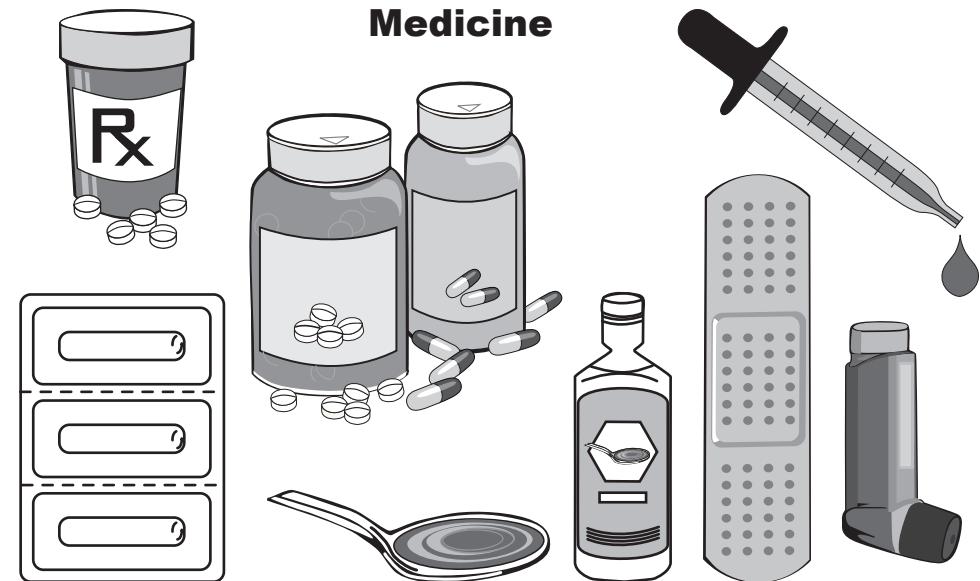
## Medicine



## Medicine



## Medicine



**Bites****Bites****Bites****Bites**

**ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:****Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

**ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:****Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

**ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:****Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

**ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:****Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:  
[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:  
[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:  
[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:  
[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)